叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 皇家海军炮兵志愿队的组(the Organisation Of The Royal Naval Artillery) 000001

2. 皇家海军炮兵志愿队的组(the Organisation Of The Royal Naval Artillery) 000002

3. 皇家海军炮兵志愿队的组(the Organisation Of The Royal Naval Artillery) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皇家海军炮兵志愿队的组(The Organisation of the Royal Naval Artillery)
第1/3页

[ɒn]
on
在

在

[ðə; ði][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪk'spleɪnd]
The **Organisation** **of** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteers** **Explained**
这 组织 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 解释

皇家海军炮兵志愿队的组织结构详解

[ðə; ði][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n]
The **Organisation**
这 组织

该组织

[ɒv; əv][ðə; ði]
Of **The**
的 这

的

['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l]
Royal **Naval**
皇家 海军

皇家海军

[ɑ:'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz]
Artillery **Volunteers**
炮兵 志愿者

炮兵志愿者

[ɪk'spleɪnd]
Explained
解释

解释

[baɪ]
By
经过

经过

['tɒməs] ['brɑ:sɪ] , [em] . [pi:] .
Thomas **Brassey** **,** **M** **.** **P** **.**
托马斯 布拉西 , M . P .

托马斯·布拉西，国会议员

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

['lɔ:ŋmənz] , [gri:n] , [ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] . -
Longmans **,** **Green** **,** **And** **Co** **.** **1874**
朗文 , 绿色的 , 和 合作 . -

朗文、格林公司，1874年

['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] . [θriː]

Royal	Naval	Artillery	Volunteers	.	3
皇家	海军	炮兵	志愿者	.	3

皇家海军炮兵志愿队.3

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θɔːt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] ,

It	has	been	thought	desirable	to	publish	the	following	statement	,
它	有	到过	想法	理想	到	发布	这	下列的	陈述	,

我们认为有必要发表以下声明:

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] , ['djuːtiz] ,

for	the	purpose	of	giving	some	explanation	of	the	services	,	duties	,
为了	这	目的	的	给予	一些	解释	的	这	服务	,	职责	,

['prɪvəlɪdʒɪz] ,

privileges	,
特权	,

为了对各项服务、职责和特权进行一些解释，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] .

and	general	organisation	of	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	.
和	一般的	组织	的	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	.

以及皇家海军炮兵志愿队的总体组织。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kruːtɪd] .

How	to	be	recruited	.
如何	到	是	招募	.

如何被录用。

[ɪn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][ɪn'rəʊl] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kɔː(r)] ,

In	inviting	persons	to	enrol	themselves	in	the	corps	,
在	邀请	人	到	注册	他们自己	在	这	兵团	,

在邀请人们报名加入该组织时，

[ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)]

the	Lords	Commissioners	of	the	Admiralty	desire	to	extend	the	volunteer
这	领主	委员	的	这	海军部	欲望	到	延长	这	志愿者

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

海军部大臣们希望扩大志愿兵运动。

[səʊ] [sək'sesfəli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ['fɔːsɪz] ,

so	successfully	established	as	an	auxiliary	to	the	land	forces	,
所以	成功地	已确立的	作为	一个	辅助的	到	这	土地	力量	,

因此，它成功地成为了陆军的辅助力量。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ] [siː] .

to	the	defence	of	this	country	by	sea	.
到	这	防御	的	这	国家	经过	海	.

为保卫本国海上安全而战。

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][ɪz]['nɒv(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn][ɪts]['kærəktə(r)] .

The	proposal	is	novel	and	unprecedented	in	its	character	.
这	提议	是	小说	和	空前的	在	它是	特点	.

该提议新颖独特，史无前例。

[ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [biː; bi] ['vɪʒənri] .

In	any	other	country	than	our	own	,	it	would	,	in	all	probability	,	be	visionary	.
在	任何	其他	国家	比	我们的	自己的	,	它	会	,	在	全部	可能性	,	是	有远见的	.

在其他任何国家，这都极有可能是一种富有远见的举动。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi] [pə'zes] [ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

In	England	,	however	,	we	possess	a	guarantee	for	the	success	of	such	an
在	英格兰	,	然而	,	我们	具有	一个	保证	为了	这	成功	的	这样的	一个

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

undertaking	,
承诺	,

然而，在英国，我们拥有此类行动成功的保障。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] .

which	cannot	be	found	elsewhere	.
哪个	不能	是	成立	别处	.

这是其他地方找不到的。

[ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)]['mærɪtaɪm] [pə'sju:ts] [pə:'veid, pə-] [ðɪs] ['ɪnsjələ(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

A	taste	for	maritime	pursuits	pervades	this	insular	nation	,
一个	品尝	为了	海上	追求	普遍存在	这	岛屿	国家	,

这个与世隔绝的国家普遍喜爱航海活动。

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊp] [meɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] ['kɒnfɪdəntli] [entə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pi:l] , [naʊ]

and	the	hope	may	therefore	be	confidently	entertained	that	the	appeal	,	now
和	这	希望	可能	所以	是	自信地	娱乐	那	这	上诉	,	现在

[meɪd] [tu:; tə] the4

made	to	the4
制成	到	the4

因此，我们可以满怀信心地希望，现在向4提出的上诉能够获得通过。

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['nɔ:tɪk(ə)l][ænd; ənd][ə'kwætɪk] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,

patriotism	of	the	nautical	and	aquatic	sections	of	the	community	,
爱国主义	的	这	航海	和	水	部分	的	这	社区	,

[wɪl] [nɒt][bi:; bi][ɜ:rdʒd][ɪn][veɪn] .

will	not	be	urged	in	vain	.
将要	不是	是	敦促	在	徒劳	.

呼吁社会各界航海和水上运动爱好者的爱国主义精神，绝不会徒劳。

['neɪv(ə)l] [ə'pɪnjənz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:s] .

Naval	opinions	in	favour	of	such	a	force	.
海军	意见	在	偏爱	的	这样的	一个	力量	.

海军方面赞成组建这样一支部队。

['emɪnənt] ['neɪv(ə)l] [ɔ:'θɒrətiz] [hæv; həv] , [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [pɑ:st] , [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði]

Eminent	naval	authorities	have	,	for	many	years	past	,	recommended	the
杰出	海军	当局	有	,	为了	许多	年	过去的	,	受到推崇的	这

[fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:(r)] ,

formation	of	a	corps	,
形成	的	一个	兵团	,

多年来，海军权威人士一直建议组建一个军团。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][kəʊst] [dɪ'fens] , [kəm'pəʊzd][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [hu:] ,

for	the	purposes	of	coast	defence	,	composed	of	persons	who	,
为了	这	目的	的	海岸	防御	,	由	的	人	WHO	,

为了海岸防御的目的，由以下人员组成：

[waɪl] [nɒt] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['waɪdə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:mən] , [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]

while	not	possessing	the	wider	experience	of	the	seaman	,	are	accustomed	to
尽管	不是	拥有	这	更广泛	经验	的	这	水手	,	是	习惯	到

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][boʊts] ,

the	management	of	boats	,
这	管理	的	船	,

虽然他们不具备海员那样丰富的经验，但他们习惯于驾驶船只。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['hæbɪt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'fləʊt] .

and	in	the	constant	habit	of	going	afloat	.
和	在	这	持续的	习惯	的	去	漂浮	.

并且一直保持着漂浮的习惯。

[ðə; ði][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] ,

The	Act	for	the	Royal	Navy	Artillery	Volunteers	,
这	行为	为了	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	,

《皇家海军炮兵志愿兵法案》

[pɑːst] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] ,

passed	in	the	last	session	at	the	instance	of	the	Admiralty	,
通过了	在	这	最后的	会议	在	这	实例	的	这	海军部	,

上届会议在海军部的要求下通过。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ækt] , [ə'fɔːd] [ðə; ði][məʊst] [kən'vɪnsɪŋ]

and	the	regulations	recently	issued	under	that	Act	,	afford	the	most	convincing
和	这	法规	最近	发布	在下面	那	行为	,	买得起	这	最多	令人信服的

[pruːf] [ðæt] ,

proof	that	,
证明	那	,

最近根据该法案颁布的规章制度提供了最令人信服的证据，证明:

[ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

in	the	estimation	of	those	who	are	actually	responsible	for	the	efficiency
在	这	估算	的	那些	WHO	是	实际上	负责任的	为了	这	效率

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] ,

of	the	naval	service	,
的	这	海军	服务	,

在那些真正对海军效率负责的人看来，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

such	a	force	is	desirable	.
这样的	一个	力量	是	理想	.

这种力量是可取的。

[ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['veəriəs]

The	concurrence	of	the	naval	members	of	the	late	administration	in	the	various
这	一致	的	这	海军	成员	的	这	晚的	行政	在	这	各种各样的

[steps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] ,

steps	which	have	been	taken	,
步骤	哪个	有	到过	已采取	,

前任政府海军成员对已采取的各项措施表示赞同，

[meɪ] ['laɪkwaɪz] [biː; bi][kwəʊtid] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)] ,

may	likewise	be	quoted	,	in	order	to	show	that	there	is	a	general	desire	,
可能	同样地	是	引	,	在	命令	到	展示	那	那里	是	一个	一般的	欲望	,

同样可以引用，以表明存在一种普遍的愿望，

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ɪz][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

among	those	to	whom	the	welfare	of	the	navy	is	an	especial	object
之中	那些	到	谁	这	福利	的	这	海军	是	一个	特别的	目的

[ɒv; əv] [sə'lɪsɪtjuːd] ,

of	solicitude	,
的	关怀	,

在那些特别关心海军福祉的人群中，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	success	of	the	movement	,	which	it	is	the	object	of	the
为了	这	成功	的	这	移动	,	哪个	它	是	这	目的	的	这

['prez(ə)nt]['raɪtə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

present	writer	to	explain	.
展示	作家	到	解释	.

为了运动的成功，本文作者将对此进行阐述。

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [dɪ'fens] ['əʊnli] .

The	harbour	defence	only	.
这	港口	防御	仅有的	.

仅限港口防御。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ðæt] [kəʊst] [dɪ'fens] , [ænd; ənd][nɒt] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [siː] ,

It	has	been	already	stated	that	coast	defence	,	and	not	service	at	sea	,
它	有	到过	已经	声明	那	海岸	防御	,	和	不是	服务	在	海	,

前面已经说过，重点是海岸防御，而不是海上服役。

[kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] [sfɪə(r)] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] .

constitutes	the	especial	sphere	proposed	for	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	.
构成	这	特别的	领域	建议的	为了	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	.

构成了为皇家海军炮兵志愿队提议的特殊领域。

[ðə; ði] [tɜːm] [kəʊst] [dɪ'fens] [ɪz] [pə'hæps] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sens] , [ə; eɪ][ˌmɪs'nəʊmə(r)] .

The	term	coast	defence	is	perhaps	,	in	a	certain	sense	,	a	misnomer	.
这	学期	海岸	防御	是	也许	,	在	一个	肯定	感觉	,	一个	误称	.

从某种意义上说，“海岸防御”这个词或许并不恰当。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['hɑːbə(r)] [ə'genst] [æn; ən]

The	defence	of	the	most	important	of	our	commercial	harbours	against	an
这	防御	的	这	最多	重要的	的	我们的	商业的	港口	反对	一个

[ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪ'fektʃuəli] ['kɒndʌktid] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] [kəm'pəʊzd]

attack	from	the	sea	could	not	be	effectually	conducted	by	a	force	composed
攻击	从	这	海	可以	不是	是	有效地	实施	经过	一个	力量	由

[ɪk'sklu:sɪvli] [ɒv; əv][men] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] ['sɜːvɪs] [ə'ləʊn] .

exclusively	of	men	trained	for	the	land	service	alone	.
只	的	男人	受过训练	为了	这	土地	服务	独自的	.

仅靠一支由接受过陆地训练的人员组成的部队，无法有效地保卫我们最重要的商业港口免受来自海上的攻击。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] United5

The	approach	to	all	the	great	ports	of	the	United5
这	方法	到	全部	这	伟大的	端口	的	这	United5

通往美国所有主要港口的路径5

['kɪŋdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪk'stensɪv] ['estʃʊˌeri] , [weə(r)]

Kingdom	from	the	sea	involves	the	navigation	of	extensive	estuaries	,	where
王国	从	这	海	涉及	这	导航	的	广泛的	河口	,	在哪里

['fləʊtɪŋ] ['bætəris] ,

floating	batteries	,
漂浮的	电池	,

从海上出发的王国涉及广阔河口的航行，那里有漂浮的炮台，

[ænd; ənd] [ɑːmd] [rɑːfts] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [tɔːˈpiːdəʊz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	armed	rafts	,	and	the	use	of	torpedoes	,	are	essential	to	a
和	武装	木筏	,	和	这	使用	的	鱼雷	,	是	基本的	到	一个

[kəm'pliːt] [dɪ'fens] ,

complete	defence	,
完全的	防御	,

武装木筏和鱼雷的使用对于全面防御至关重要。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'vent] [ðə; ði]['nɪərə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	would	in	point	of	fact	effectually	prevent	the	nearer	approach	of	a
和	会	在	观点	的	事实	有效地	防止	这	更近	方法	的	一个

['hɒstaɪl] [fliːt] .

hostile	fleet	.
敌对的	舰队	.

事实上，这将有效地阻止敌方舰队的进一步逼近。

[ɪn][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [tɔː'piːdəʊz] [ɒn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] , [ə; eɪ] [flə'tɪlə] [ɒv; əv][boʊts] [wʊd]

In	the	laying	out	of	torpedoes	on	an	extensive	scale	,	a	flotilla	of	boats	would
在	这	躺下	出去	的	鱼雷	在	一个	广泛的	规模	,	一个	船队	的	船	会

[biː; bi][rɪ'kwaɪəd] ;

be	required	;
是	必需的	;

大规模部署鱼雷需要一支船队；

[ænd; ənd][ɪn] ['fɜːnɪʃɪŋ] [kruːz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [boʊts] , [ðə; ði] [wel] - [treɪnd] ['ɔːzmən] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː]

and	in	furnishing	crews	for	such	boats	,	the	well	-	trained	oarsmen	,	who	,	it
和	在	家具	船员	为了	这样的	船	,	这	出色地	-	受过训练	划桨手	,	WHO	,	它

[ɪz] [həʊpt] ,

is	hoped	,
是	希望	,

并为这类船只配备船员，希望那些训练有素的划桨手能够胜任。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪn'rəʊl] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] ,

will	be	found	willing	to	enroll	themselves	in	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	,
将要	是	成立	愿意的	到	注册	他们自己	在	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	,

将会发现他们愿意报名加入皇家海军炮兵志愿队。

[wʊd] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə]['rendə(r)]['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪs] .

would	be	enabled	to	render	valuable	service	.
会	是	已启用	到	使成为	有价值的	服务	.

能够提供有价值的服务。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [baɪ][ðeə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

In	all	probability	,	by	their	co	-	operation	in	the	hour	of	danger	,
在	全部	可能性	,	经过	他们的	合作	-	手术	在	这	小时	的	危险	,

很有可能，正是由于他们在危难时刻的合作，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'liːs] [æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haɪli] [treɪnd] ['siːmən] ,

they	would	release	an	equal	number	of	highly	trained	seamen	,
他们	会	发布	一个	平等的	数字	的	高度	受过训练	海员	,

他们会释放同等数量的训练有素的水手，

[huː] [wʊd] [fɔːm] [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [siː] - ['gəʊɪŋ] ['krʊzər] .

who	would	form	the	crews	of	sea	-	going	cruisers	.
WHO	会	形式	这	船员	的	海	-	去	巡洋舰	.

他们将组成远洋巡洋舰的船员队伍。

[ɔːl]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [pɔːts] , ['lʌndən] , [hʌl] , ['njuːkɑːsl] , [liːθ] [ænd; ənd]['græntən] , [pɔːts] [fɔː(r); fə(r)]

All	our	greatest	ports	,	London	,	Hull	,	Newcastle	,	Leith	and	Granton	,	ports	for
全部	我们的	最	端口	,	伦敦	,	赫尔	,	纽卡斯尔	,	利斯	和	格兰顿	,	端口	为了

['edɪnbrə] ,

Edinburgh	,
爱丁堡	,

我们所有最重要的港口，伦敦、赫尔、纽卡斯尔、利斯和格兰顿，以及爱丁堡的港口，

['glɑ:zgəʊ] , ['brɪstl] , [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] , [ˌbel'fɑ:st] , ['dʌblɪn] , [kɔ:k] , [ɑ:(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət]

Glasgow	,	**Bristol**	,	**Southampton**	,	**Belfast**	,	**Dublin**	,	**Cork**	,	**are**	**situated**	**at**
格拉斯哥	,	布里斯托尔	,	南安普顿	,	贝尔法斯特	,	都柏林	,	软木	,	是	位于	在

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['estʃuəri] ,

the	**head**	**of**	**an**	**extensive**	**estuary**	,
这	头	的	一个	广泛的	河口	,

格拉斯哥、布里斯托尔、南安普顿、贝尔法斯特、都柏林、科克都位于广阔的河口顶端。

[ɔ:(r)][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nævɪgəb(ə)l]['rɪvə(r)] .

or	**at**	**some**	**distance**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**navigable**	**river**	**.**
或者	在	一些	距离	从	这	嘴	的	一个	可导航	河	.

或者距离通航河流的入海口有一段距离。

[ðə; ði][mɪə(r)] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [nems] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [sfɪə(r)]

The	**mere**	**enumeration**	**of**	**these**	**names**	**is**	**sufficient**	**to**	**show**	**how**	**large**	**a**	**sphere**
这	仅仅	枚举	的	这些	姓名	是	充足的	到	展示	如何	大的	一个	领域

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ,

there	**might**	**be**	,
那里	可能	是	,

仅仅列举这些名字就足以说明这个领域可能有多大。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θret(ə)nd] [ɪn'veɪʒ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] ,

in	**the**	**event**	**of**	**a**	**threatened**	**invasion**	,	**for**	**the**	**employment**	,
在	这	事件	的	一个	威胁	入侵	,	为了	这	就业	,

如果面临入侵威胁，为了就业，

[ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [tɑ:sk][ɒv; əv] ['hɑ:bə(r)] [dɪ'fens] , [ɒv; əv][æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [fɔ:s]

in	**the**	**important**	**and**	**essential**	**task**	**of**	**harbour**	**defence**	,	**of**	**an**	**auxiliary**	**force**
在	这	重要的	和	基本的	任务	的	港口	防御	,	的	一个	辅助的	力量

[kəm'pəʊzd] ,

composed	,
由	,

在港口防御这项重要而关键的任务中，一支由以下人员组成的辅助部队：

[nɒt][ɒv; əv] [treɪnd] ['siːmən] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz]

not	**of**	**trained**	**seamen**	,	**but**	**of**	**persons**	**who**	**may**	**be**	**described**	**generally**	**as**
不是	的	受过训练	海员	,	但	的	人	WHO	可能	是	描述	一般来说	作为

[ə'kwætɪks] .

aquatics	.
水上运动	.

不是训练有素的水手，而是通常被称为水手的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['ɔːzmən] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [treɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt]

It	**is**	**to**	**be**	**observed**	**that**	**a**	**mere**	**oarsman**	,	**although**	**not**	**trained**	**at**	**the**	**great**
它	是	到	是	观察到	那	一个	仅仅	划桨手	,	虽然	不是	受过训练	在	这	伟大的

[gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

值得注意的是，一个普通的划桨手，虽然没有接受过使用大型火炮的训练，

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['kʌtləs] ,

or	**in**	**the**	**use**	**of**	**rifle**	**and**	**cutlass**	,
或者	在	这	使用	的	步枪	和	弯刀	,

或者使用步枪和弯刀，

[wʊd] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [boʊts]

would	**be**	**enabled**	**to**	**do**	**good**	**work**	**in**	**a**	**service**	**in**	**which**	**the**	**use**	**of**	**boats**
会	是	已启用	到	做	好的	工作	在	一个	服务	在	哪个	这	使用	的	船

[mʌst; məst][biː; bi] ['lɑːdʒli] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ;

must	**be**	**largely**	**resorted**	**to**	**;**
必须	是	很大程度上	复原	到	;

将能够在大量依赖船只的服役工作中发挥重要作用；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [gʌn] mounted6

and	that	,	in	order	to	take	a	number	at	a	gun	mounted6
和	那	,	在	命令	到	拿	一个	数字	在	一个	枪	mounted6

并且，为了在6号机枪上取一个号码

[ɒn][ə; eɪ][rɑ:ft] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - ['nænsi] ['dɔ:sən] ,

on	a	raft	,	such	as	the	'	Nancy	Dawson	,
在	一个	筏	,	这样的	作为	这	-	南希	道森	,

在木筏上，例如"南希·道森"号，

- [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] [kəʊl] ['ɪmprəvaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['neɪv(ə)l] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [si:]

'	which	the	late	Captain	Cole	improvised	for	our	naval	operations	in	the	Sea
-	哪个	这	晚的	队长	油菜	即兴发挥	为了	我们的	海军	运营	在	这	海

[ɒv; əv]['æzɔf] ,

of	Azof	,
的	阿佐夫	,

这是已故的科尔上尉为我们在亚速海的海军行动即兴设计的。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [sɜ:v] [ɪn][ə; eɪ] [gʌnz] [kru:] [ɪn][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['bætri] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɑ:bə(r)] [dɪ'fens] ,

or	to	serve	in	a	gun's	crew	in	a	floating	battery	for	harbour	defence	,
或者	到	服务	在	一个	枪的	全体人员	在	一个	漂浮的	电池	为了	港口	防御	,

或者在港口防御的浮动炮台上担任炮组成员，

['naɪðə(r)] [si:] [legz][nɔ:(r)] [si:] [ɪk'spɪərɪəns] [ɑ:(r); ə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .

neither	sea	legs	nor	sea	experience	are	indispensable	qualifications	.
两者都不	海	腿	也不	海	经验	是	必不可少	资格	.

既不具备航海技能，也没有航海经验，这两样都不是必要的条件。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['dju:tiz] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ɑ:(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] [wɪtʃ] ['i:kwəli] [kəm'baɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

For	such	duties	those	qualities	are	required	which	equally	combine	to	make	a
为了	这样的	职责	那些	品质	是	必需的	哪个	同样地	结合	到	制作	一个

[gʊd] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] ,

good	gunner	and	a	good	soldier	,
好的	炮手	和	一个	好的	士兵	,

担任此类职务需要具备的素质，既要成为一名优秀的炮手，又要成为一名优秀的士兵。

['weðə(r)] [ə'fləʊt][ɔ:(r)][ɒn] [ʃɔ:(r)] — [ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] ,

whether	afloat	or	on	shore	—	a	fair	share	of	physical	strength	and	activity	,
无论	漂浮	或者	在	支撑	—	一个	公平的	分享	的	身体的	力量	和	活动	,

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

无论是在水上还是在岸上——都需要相当的体力和活力、智力，

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

and	,	above	all	,	courage	and	patriotism	.
和	,	多于	全部	,	勇气	和	爱国主义	.

最重要的是，勇气和爱国主义。

[ðə; ði] [fɔ:s] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] ['nju:mərəs] .

The	force	need	not	be	numerous	.
这	力量	需要	不是	是	很多的	.

兵力不必很多。

[dɪ'zaɪnd] , [æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [hæv; həv] [bi:n] ,

Designed	,	as	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	have	been	,
设计	,	作为	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	有	到过	,

其设计理念与皇家海军炮兵志愿队一贯的理念相同，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [wɜ:k] [ɒv; əv] [kəʊst] [ænd; ənd] ['hɑ:bə(r)] [dɪ'fens] ,

for	the	especial	work	of	coast	and	harbour	defence	,
为了	这	特别的	工作	的	海岸	和	港口	防御	,

用于海岸和港口防御的特殊工作，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ðæt][ðə; ði] [kɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['veri] ['njuːmərəs] .

it	is	not	necessary	that	the	corps	should	be	very	numerous	.
它	是	不是	必要的	那	这	兵团	应该	是	非常	很多的	.

军团的人数不必很多。

[ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [niːd] [nɒt] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['æmətə(r)] ['jɒtsmen] [ænd; ənd]

It	certainly	need	not	exceed	the	numbers	of	our	amateur	yachtsmen	and
它	当然	需要	不是	超过	这	数字	的	我们的	业余	游艇运动员	和

['ɔːzmən] ,

oarsmen	,
划桨手	,

当然，人数不必超过我们业余帆船运动员和赛艇运动员的人数。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [naʊ] ['ɒfəd] , [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

for	whom	the	opportunity	,	now	offered	,	of	taking	their	share	in	the	national
为了	谁	这	机会	,	现在	提供	,	的	采取	他们的	分享	在	这	国家的

[dɪ'fens] , [ɪz] ['tʃiːfli] [ɪn'tendɪd] .

defence	,	is	chiefly	intended	.
防御	,	是	主要	故意的	.

现在提供的机会，让他们有机会为国防事业贡献一份力量，这主要是为了这些人。

[ɪ'nʌf] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] , [ɪf] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [kæn; kən][biː; bi] [fɔːmd] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Enough	will	have	been	done	,	if	a	brigade	can	be	formed	at	each	of	the
足够的	将要	有	到过	完毕	,	如果	一个	旅	能	是	形成	在	每个	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [pɔːts] ,

principal	ports	,
主要的	端口	,

如果能在每个主要港口组建一支旅，那就已经做得足够好了。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [streŋθ] ['veərɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [men] .

of	a	strength	varying	from	200	to	600	men	.
的	一个	力量	变化	从	-	到	-	男人	.

兵力从 200 人到 600 人不等。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] .

The	training	required	.
这	训练	必需的	.

所需的培训。

['hævɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [skəʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz] , [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'vɒlv] [ɒn][ðə; ði]

Having	described	the	general	scope	of	the	duties	,	which	would	devolve	on	the
拥有	描述	这	一般的	范围	的	这	职责	,	哪个	会	退化	在	这

['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] ,

Royal	Naval	Artillery	Volunteers	,
皇家	海军	炮兵	志愿者	,

在概述了皇家海军炮兵志愿队将承担的职责范围之后，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [kɔːld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['æktʃuəl] ['sɜːvɪs] ,

in	the	event	of	their	being	called	out	for	actual	service	,
在	这	事件	的	他们的	存在	称为	出去	为了	实际的	服务	,

如果他们被召集执行实际任务，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [meɪ]

the	nature	of	the	training	proposed	for	the	members	of	the	force	may
这	自然	的	这	训练	建议的	为了	这	成员	的	这	力量	可能

[biː; bi] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] .

be	briefly	explained	.
是	简要地	解释	.

可以简要说明一下拟对部队成员进行的训练内容。

[ðə; ði][fɜːst][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [fəˈmɪliəraɪz] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent] ,

The	first	consideration	must	be	to	familiarise	them	,	to	some	extent	,
这	第一的	考虑	必须	是	到	熟悉	他们	,	到	一些	程度	,

[wɪð] [ðə; ði] [ˈmænɪʤmənt] [ɒv; əv][boʊts] .

with	the	management	of	boats	.
和	这	管理	的	船	.

首先必须考虑的是让他们在一定程度上熟悉船舶管理。

[ðɪs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [mait] [ˈɒkjupaɪ] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn][ə; eɪ] [kɔː(r)] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][men] ,

This	instruction	might	occupy	much	time	in	a	corps	composed	of	men	,
这	操作说明	可能	占据	很多	时间	在	一个	兵团	由	的	男人	,

对于一个由男性组成的队伍来说，这项指令可能会占用大量时间。

[huː] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ; [bʌt; bət] ,

who	had	never	been	in	the	habit	of	going	on	the	water	;	but	,
WHO	有	绝不	到过	在	这	习惯	的	去	在	这	水	;	但	,

他以前从未有过水上活动的习惯；但是，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪv(ə)l] [ɑːˈtɪləri] Volunteer7

as	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteer7
作为	这	皇家	海军	炮兵	Volunteer7

作为皇家海军炮兵志愿者7

[kɔː(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkruːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [əˈkwætɪks] ,

corps	is	to	be	recruited	in	a	large	proportion	from	among	aquatics	,
兵团	是	到	是	招募	在	一个	大的	部分	从	之中	水上运动	,

部队将主要从水生动物中招募人员。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [pəˈzes] [ðɪs] [ˌkwɒlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]

many	of	their	number	may	be	expected	to	possess	this	qualification	without	the
许多	的	他们的	数字	可能	是	预期的	到	具有	这	资格	没有	这

[nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)][ˈspeʃ(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .

necessity	for	special	instruction	.
必要性	为了	特别的	操作说明	.

他们中的许多人可能无需接受特殊指导就能具备这种资格。

[ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [tuː; tə][kleɪm] [əˈtenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈeksəsaɪz][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [gʌnz] .

The	next	point	to	claim	attention	will	be	the	exercise	at	the	great	guns	.
这	下一个	观点	到	宣称	注意力	将要	是	这	锻炼	在	这	伟大的	枪支	.

接下来需要关注的重点将是大型火炮演习。

[hɪə(r)][ai] [meɪ] [ˈventʃə(r)][tuː; tə] [əˈfɜːm] , [frɒm; frəm][ˈpɜːsən(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] , [ðæt] [ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [gʌn]

Here	I	may	venture	to	affirm	,	from	personal	experience	,	that	the	naval	gun
这里	我	可能	风险投资	到	确认	,	从	个人的	经验	,	那	这	海军	枪

[drɪlz] [hæv; həv] [biːn] ,

drills	have	been	,
演习	有	到过	,

在此，我可以根据个人经验断言，海军炮兵演习一直都很.....

[ɪn] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] , [səʊ] [ˈkeəfəli] [kənˈsɪdəd] ,

in	every	detail	,	so	carefully	considered	,
在	每一个	细节	,	所以	小心	经过考虑的	,

每个细节都经过精心考虑。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌktəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kəmˈpliːtli] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

the	instructors	are	so	completely	masters	of	the	subject	which	they	have
这	教师	是	所以	完全地	大师	的	这	主题	哪个	他们	有

[tuː; tə] [tiːtʃ] ,

to	teach	,
到	教	,

这些教师对他们所教授的科目非常精通。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ə'plaɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ɪ'fektʃuəl] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['hevi]

and	the	mechanical	appliances	are	such	effectual	substitutes	for	heavy
和	这	机械的	电器	是	这样的	有效的	替代品	为了	重的

['mænjuəl]['leɪbə(r)] ,

manual	labour	,
手动的	劳动	,

机械设备是繁重体力劳动的有效替代品，

[ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)][ə; eɪ]

that	a	few	days	of	constant	attention	will	suffice	to	make	a	volunteer	a
那	一个	很少	天	的	持续的	注意力	将要	足够了	到	制作	一个	志愿者	一个

['juːsf(ə)l][mæn][ɪn][ə; eɪ] [gʌnz] [kruː] .

useful	man	in	a	gun's	crew	.
有用	男人	在	一个	枪的	全体人员	.

只要几天的持续关注，就能使一名志愿者成为炮兵班组里的得力干将。

[ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [riˈkruːts] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [pə'zes]

The	class	of	recruits	required	for	the	Royal	Navy	Artillery	Volunteers	possess
这	班级	的	新兵	必需的	为了	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	具有

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

advantages	of	intelligence	and	education	,
优势	的	智力	和	教育	,

皇家海军炮兵志愿兵所需的招募对象具备智力和教育方面的优势。

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['siːmən] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ]

far	beyond	those	which	the	practical	seamen	can	enjoy	;	and	we	may
远的	超过	那些	哪个	这	实际的	海员	能	享受	;	和	我们	可能

[æn'tɪsɪpeɪt] ,

anticipate	,
预料	,

远远超出实际水手所能享受的范围；我们可以预见，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪəd] ,

from	the	experience	already	acquired	,
从	这	经验	已经	获得	,

从已有的经验来看，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['smɑːrtəst] [gʌnz] [kruːz] [ɪn] ['eni] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	they	will	form	some	of	the	smartest	gun's	crews	in	any	branch	of	the
那	他们	将要	形式	一些	的	这	最聪明的	枪的	船员	在	任何	分支	的	这

['neɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] .

naval	service	.
海军	服务	.

他们将组成海军各军种中最精锐的炮兵部队。

[ðeə(r)] [ɪz]['naɪðə(r)] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [nɔː(r)][ˌʌn'djuːli] [fə'tiːgɪŋ] ['leɪbə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [drɪl] [æt; ət]

There	is	neither	insurmountable	difficulty	,	nor	unduly	fatiguing	labour	,	in	the	drill	at
那里	是	两者都不	不可逾越	困难	,	也不	过度	令人疲惫的	劳动	,	在	这	钻头	在

[ðə; ði] [greɪt] [gʌnz] .

the	great	guns	.
这	伟大的	枪支	.

在大炮操练中，既没有难以克服的困难，也没有过度疲劳的劳动。

[ðə; ði] ['intrikəsiz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mɑːstəd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜː(r); wə(r)] [kept]

The	intricacies	could	be	mastered	in	a	few	days	,	if	the	volunteers	were	kept
这	错综复杂	可以	是	精通	在	一个	很少	天	,	如果	这	志愿者	是	保留

[kən'tɪnjuəsli] [æt; ət] [drɪl] ,

continuously	at	drill	,
持续	在	钻头	,

如果让志愿者们持续进行演练，几天之内就能掌握这些复杂技巧。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˌnesə'serəli] [wʊd] [biː; bi] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['evə(r)][biː; bi] [kɔːld] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['æktʃuəl]

as	they	necessarily	would	be	,	should	they	ever	be	called	out	for	actual
作为	他们	一定	会	是	,	应该	他们	曾经	是	称为	出去	为了	实际的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

如果他们真的被召集执行任务，他们必然会如此。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] [kɔː(r)] [ɪz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][men] ['fɪzɪkli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

The	essential	point	in	a	volunteer	corps	is	to	secure	men	physically	capable	of
这	基本的	观点	在	一个	志愿者	兵团	是	到	安全的	男人	身体	有能力的	的

['duːɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] ,

doing	their	work	,
正在做	他们的	工作	,

志愿兵团的关键在于招募身体素质足以胜任工作的男性。

[ænd; ənd] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['kɒnfɪdəntli] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] , [wen'evə(r)] [ðeɪ]

and	who	may	be	confidently	relied	upon	as	ready	to	serve	,	whenever	they
和	WHO	可能	是	自信地	依赖	之上	作为	准备好	到	服务	,	每当	他们

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn] .

may	be	called	upon	.
可能	是	称为	之上	.

他们可以随时被召唤，随时准备提供服务，值得信赖。

[ðə; ði] [smɔːl] - [ɑːm]['eksəsaɪzɪz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] easily8

The	small	-	arm	exercises	are	still	more	easily8
这	小的	-	手臂	练习	是	仍然	更多的	easily8

小臂练习仍然更容易8

['mɑːstəd] .

mastered	.
精通	.

掌握了。

[ə; eɪ] ['rəʊɪŋ] [mæn] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['kʌtləs] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz]

A	rowing	man	will	find	himself	able	to	use	his	cutlass	efficiently	in	a	few	hours
一个	划船	男人	将要	寻找	他自己	有能力的	到	使用	他的	弯刀	高效	在	一个	很少	小时

;

;
;

划船者只需几个小时就能熟练地使用弯刀；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [drɪl] ,

and	,	after	a	couple	of	days	of	continuous	drill	,
和	,	后	一个	夫妻	的	天	的	连续的	钻头	,

经过几天的持续训练，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['mænjuəl][ænd; ənd] [plə'tuːn] ['eksəsaɪzɪz] [wɪð]

he	would	be	able	to	go	through	the	manual	and	platoon	exercises	with
他	会	是	有能力的	到	去	通过	这	手动的	和	排	练习	和

[ˌsætɪs'fæktəri] ['smɑːtnəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

satisfactory	smartness	and	precision	.
令人满意的	聪明	和	精确	.

他能够以令人满意的机敏和精准度完成手册和排级演习。

['rəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['jɒtɪŋ] ['dʒentlmən] [wɪl] [pə'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

Rowing	and	yachting	gentlemen	will	perceive	that	they	will	have	no	difficulty	in
划船	和	游艇	先生们	将要	感知	那	他们	将要	有	不	困难	在

[ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [drɪlz] ,

acquiring	the	knowledge	of	their	drills	,
收购	这	知识	的	他们的	演习	,

赛艇和帆船爱好者会发现，他们掌握训练方法并不困难。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] .

which	is	required	in	order	to	make	them	efficient	,	in	the	winter	months	.
哪个	是	必需的	在	命令	到	制作	他们	高效的	,	在	这	冬天	几个月	.

这是为了确保它们在冬季也能高效运行所必需的。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [ˌə'mjuːzmənts] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ,

They	will	not	find	that	their	favourite	amusements	on	the	water	,	in	the	summer	months	,
他们	将要	不是	寻找	那	他们的	最喜欢的	娱乐	在	这	水	,	在	这	夏天	几个月	,

他们会发现，在夏季的几个月里，他们最喜欢的水上娱乐活动将不复存在。

[ɑː(r); ə(r)][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] .

are	incompatible	with	service	in	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	.
是	不相容	和	服务	在	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	.

与在皇家海军炮兵志愿队服役不相容。

[fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [drɪl] .

Facilities	for	drill	.
设施	为了	钻头	.

钻井设施。

['evri] ['efət] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ðəʊz] ,

Every	effort	will	be	made	to	afford	to	those	,
每一个	努力	将要	是	制成	到	买得起	到	那些	,

我们将尽一切努力为那些需要帮助的人提供经济支持。

[huː] [meɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] ,

who	may	be	willing	to	join	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	,
WHO	可能	是	愿意的	到	加入	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	,

可能愿意加入皇家海军炮兵志愿队的人

[ðə; ði] ['nesəsəri] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [drɪlz] .

the	necessary	facilities	for	learning	their	drills	.
这	必要的	设施	为了	学习	他们的	演习	.

学习演习所需的必要设施。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌndən] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði] - ['reɪnbəʊ] , - [ə; eɪ][gʌn]['ves(ə)l] [wel] [ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

For	the	London	brigade	,	the	'	Rainbow	,	'	a	gun	vessel	well	adapted	for	the	purpose	,
为了	这	伦敦	旅	,	这	-	彩虹	,	-	一个	枪	血管	出色地	改编	为了	这	目的	,

对于伦敦旅来说，“彩虹”号是一艘非常适合此用途的炮艇。

[ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [aʊt][æt; ət] ['tʃætəm] .

is	now	being	fitted	out	at	Chatham	.
是	现在	存在	适配	出去	在	查塔姆	.

目前正在查塔姆进行内部装修。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ;

This	vessel	will	be	ready	in	two	months	from	the	date	of	this	publication	;
这	血管	将要	是	准备好	在	二	几个月	从	这	日期	的	这	发布	;

该船将于本文发布之日起两个月内准备就绪；

[ænd; ənd] , [wen] [kəm'plitɪd] , [wɪl] [biː; bi] [mʊrd] [ɪn][ðə; ði] [temz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɒf] ['sʌməset] [haʊs] .

and	,	when	completed	,	will	be	moored	in	the	Thames	in	a	convenient	position	,	off	Somerset	House	.
和	,	什么时候	完全的	,	将要	是	系泊	在	这	泰晤士河	在	一个	方便的	位置	,	离开	萨默塞特郡	房子	.

建成后，该船将停泊在泰晤士河中萨默塞特府附近的一个便利位置。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [biː; bi] [faʊnd] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Should	such	an	arrangement	be	found	convenient	for	members	of	the
应该	这样的	一个	安排	是	成立	方便的	为了	成员	的	这

[kə'rɪnθiən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [jɒt] [klʌbz] [æt; ət] ['iːɹɪθ] ,

Corinthian	and	other	yacht	clubs	at	Erith	,
科林斯	和	其他	游艇	俱乐部	在	埃里思	,

如果这种安排对埃里思的科林斯游艇俱乐部和其他游艇俱乐部的成员来说都很方便，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] - ['reɪnbəʊ] - [meɪ] [biː; bi] [muːvd] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

it	is	possible	that	the	'	Rainbow	'	may	be	moved	,	from	time	to	time	,
它	是	可能的	那	这	-	彩虹	-	可能	是	已搬	,	从	时间	到	时间	,

“彩虹”雕塑的位置可能会不时被移动。

[tuː; tə]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz][nɪə(r)][ðə; ði][pɪə(r)][æt; ət] ['iːɹɪθ] ; [ænd; ənd] ,

to	moorings	near	the	pier	at	Erith	;	and	,
到	系泊	靠近	这	码头	在	埃里思	;	和	,

到埃里思码头附近的系泊处；以及，

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊɪŋ]

should	a	desire	to	that	effect	be	expressed	by	the	members	of	the	rowing
应该	一个	欲望	到	那	影响	是	表达	经过	这	成员	的	这	划船

[klʌbz] ['haɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [temz] ,

clubs	higher	up	the	Thames	,
俱乐部	更高	向上	这	泰晤士河	,

如果泰晤士河上游的赛艇俱乐部成员表达了这样的意愿，

[æn; ən] ['efət] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz][nɪə(r)][ðə; ði][bəʊt] -

an	effort	will	be	made	to	move	the	vessel	to	moorings	near	the	boat	-
一个	努力	将要	是	制成	到	移动	这	血管	到	系泊	靠近	这	船	-

['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['rəʊɪŋ] [klʌbz] ,

houses	of	any	rowing	clubs	,
房屋	的	任何	划船	俱乐部	,

我们将尽力把这艘船移到靠近任何赛艇俱乐部船坞的泊位上。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ðeə(r)] [hed] - ['kwɔːtəz] [bɪ'ləʊ] [kjuː] [brɪdʒ] . [naɪn]

which	have	their	head	-	quarters	below	Kew	Bridge	.	9
哪个	有	他们的	头	-	四分之一	以下	邱园	桥	.	9

它们的总部位于邱桥下方。9

[nəʊ] ['pɒzətɪv] ['prɒmɪs] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] - ['reɪnbəʊ] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

No	positive	promise	,	however	,	can	be	given	that	the	'	Rainbow	'	shall	be
不	积极的	承诺	,	然而	,	能	是	给定	那	这	-	彩虹	-	将	是

[muːvd] .

moved	.
已搬	.

然而，我们无法做出任何“彩虹”一定会被移动的保证。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [pɔɪnts] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][drɑːft][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [haɪt] [ænd; ənd]

There	are	many	points	to	consider	,	such	as	draft	of	water	,	height	and
那里	是	许多	积分	到	考虑	,	这样的	作为	草稿	的	水	,	高度	和

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] ['ɑːtʃɪz] ,

width	of	arches	,
宽度	的	拱门	,

需要考虑的因素有很多，例如水的进水深度、拱的高度和宽度等。

[ænd; ənd] [əb'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	obstruction	of	the	navigation	of	the	river	.
和	梗阻	的	这	导航	的	这	河	.

以及阻碍河流航行。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [klʌbz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [stɪl] ['haɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

For	those	clubs	which	are	established	still	higher	up	the	river	,
为了	那些	俱乐部	哪个	是	已确立的	仍然	更高	向上	这	河	,

对于那些位于河流上游更远处的俱乐部而言，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [fləʊt] [ðə; ði] - ['reɪnbəʊ] ,

where	there	is	not	sufficient	water	to	float	the	'	Rainbow	,
在哪里	那里	是	不是	充足的	水	到	漂浮	这	-	彩虹	,

那里没有足够的水让"彩虹号"漂浮起来，

- [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] - - ['paʊndə(r)] [gʌn] [ɒn]

'	facilities	for	instruction	may	be	provided	by	mounting	a	64	-	pounder	gun	on
-	设施	为了	操作说明	可能	是	假如	经过	安装	一个	-	-	重锤	枪	在

[ə; eɪ] [rɑːft] ,

a	raft	,
一个	筏	,

教学设施可以通过在木筏上安装一门64磅炮来提供。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [təʊd] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

which	could	be	towed	from	place	to	place	,
哪个	可以	是	被拖走	从	地方	到	地方	,

可以被拖来拖去，

[ænd; ənd] [mʊrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] - ['haʊzɪz]

and	moored	to	the	bank	of	the	river	adjacent	to	the	boat	-	houses
和	系泊	到	这	银行	的	这	河	邻近的	到	这	船	-	房屋

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌbz] .

belonging	to	the	clubs	.
属于	到	这	俱乐部	.

并停泊在河岸边，毗邻俱乐部所属的船屋。

[æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [rɑːft] ; [ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [mʌnθs] ,

An	instructor	would	accompany	the	raft	;	and	,	during	the	winter	months	,
一个	讲师	会	陪伴	这	筏	;	和	,	期间	这	冬天	几个月	,

一名教练会陪同木筏；并且在冬季，

[ə'rendʒmənts] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌvɔlən'tiəz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]

arrangements	might	be	made	for	giving	to	volunteers	an	opportunity	of
安排	可能	是	制成	为了	给予	到	志愿者	一个	机会	的

['gəʊɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] [smɔːl] - [ɑːm] [drɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [drɪl] - [ʃed] ,

going	through	their	small	-	arm	drills	in	a	drill	-	shed	,
去	通过	他们的	小的	-	手臂	演习	在	一个	钻头	-	棚	,

可以安排志愿者在训练棚进行小型武器射击训练。

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [kən'viːniənt] [pleɪs] , [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .

or	other	convenient	place	,	available	for	the	purpose	.
或者	其他	方便的	地方	,	可用的	为了	这	目的	.

或其他方便的、可用于此目的的地点。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [baɪ]

Thus	it	may	be	found	possible	to	extend	the	system	of	instruction	,	by
因此	它	可能	是	成立	可能的	到	延长	这	系统	的	操作说明	,	经过

[ɪ'fektʃuəl] ,

effectual	,
有效的	,

因此，通过有效的方法，或许可以扩展教学体系。

[jet] [ˌɪnɪk'spensɪv] , [miːnz] , [fɑː(r)][ʌp][ðə; ði] [temz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [taʊnz] [sʌtʃ]

yet	inexpensive	,	means	,	far	up	the	Thames	,	and	so	to	embrace	towns	such
然而	价格低廉	,	方法	,	远的	向上	这	泰晤士河	,	和	所以	到	拥抱	城镇	这样的

[æz; əz] ['riːdɪŋ] ,

as	Reading	,
作为	阅读	,

然而，价格却很便宜，这意味着可以沿着泰晤士河向上游走去，从而涵盖像雷丁这样的城镇。

['meɪdnhed] , ['henli] , ['wɪnzə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['rəʊɪŋ] , [ðə; ði]

Maidenhead	,	Henley	,	Windsor	,	and	even	the	headquarters	of	rowing	,	the
梅登黑德	,	亨利	,	温莎	,	和	甚至	这	总部	的	划船	,	这

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['ɒksfəd] .

University	of	Oxford	.
大学	的	牛津	.

梅登黑德、亨利、温莎，甚至还有赛艇运动的中心——牛津大学。

[ɪn'kwaɪəri] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] ['membəz] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)]

Inquiry	having	been	made	as	to	whether	members	will	be	expected	to	appear
询问	拥有	到过	制成	作为	到	无论	成员	将要	是	预期的	到	出现

[ɪn]['juːnɪfɔːm] ,

in	uniform	,
在	制服	,

已就成员是否需要穿制服出席进行了询问，

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [ə'tend] [drɪl] ,

whenever	they	attend	drill	,
每当	他们	出席	钻头	,

每当他们参加操练时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [suː'pɜːfluəs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt][ɒn] [ðɪs]

it	may	not	be	superfluous	to	mention	that	the	regulations	are	silent	on	this
它	可能	不是	是	多余	到	提到	那	这	法规	是	沉默的	在	这

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

值得一提的是，相关规定对此只字未提。

['membəz] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][weə(r)]['juːnɪfɔːm][ɒn]['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] ,

Members	will	only	be	required	to	wear	uniform	on	special	occasions	,
成员	将要	仅有的	是	必需的	到	穿	制服	在	特别的	场合	,

成员仅在特殊场合才需要穿制服。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [djuː] ['nəʊtɪs] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

of	which	due	notice	will	be	given	.
的	哪个	到期的	注意	将要	是	给定	.

届时将提前发出适当通知。

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə] [drɪl] .

Regulations	as	to	drill	.
法规	作为	到	钻头	.

钻探相关规定。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪlərɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [kɔː(r)] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]

Members	of	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteer	corps	may	therefore	rest	assured
成员	的	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	兵团	可能	所以	休息	保证

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['θʌrəli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] the10

that	they	will	have	the	opportunity	of	being	thoroughly	instructed	in	the10
那	他们	将要	有	这	机会	的	存在	彻底	指示	在	the10

因此，皇家海军炮兵志愿兵团的成员可以放心，他们将有机会接受全面的训练。

[drɪlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'fɪʃ(ə)nt] .

drills	,	in	which	it	is	considered	desirable	that	they	should	be	proficient	.
演习	,	在	哪个	它	是	经过考虑的	理想	那	他们	应该	是	精通	.

演习，他们应该熟练掌握这些演习。

[ðə; ði] [drɪlz] [wɪl] [kəm'praɪz] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [gʌnz] , ['raɪf(ə)l] , ['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] ['kʌtləs] , [æz; əz]

The	drills	will	comprise	those	for	great	guns	,	rifle	,	pistol	,	and	cutlass	,	as
这	演习	将要	包括	那些	为了	伟大的	枪支	,	步枪	,	手枪	,	和	弯刀	,	作为

[ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,

in	the	Royal	Navy	,
在	这	皇家	海军	,

演习内容将包括重炮、步枪、手枪和短剑的射击训练，与英国皇家海军的训练相同。

[ænd; ənd][nəʊ] [ˌdiːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [ðiːz] [drɪlz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] .

and	no	deviation	from	these	drills	is	to	be	permitted	.
和	不	偏差	从	这些	演习	是	到	是	允许	.

任何情况下都不允许偏离这些训练内容。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] - [ɪn'strʌktə(r)] .

The	Officer	-	Instructor	.
这	官	-	讲师	.

教官。

[ɔːl] [drɪlz] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bri'geid] , ['ʌndə(r)]

All	drills	will	be	carried	out	by	the	instructor	,	attached	to	the	brigades	,	under
全部	演习	将要	是	携带	出去	经过	这	讲师	,	随附的	到	这	旅	,	在下面

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] - [ɪn'strʌktə(r)] .

the	officer	-	instructor	.
这	官	-	讲师	.

所有训练都将由隶属于各旅的教官在军官教官的指导下进行。

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] [stɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] - [ɪn'strʌktə(r)]

The	permanent	staff	of	a	brigade	will	consist	of	an	officer	-	instructor
这	永恒的	职员	的	一个	旅	将要	由	的	一个	官	-	讲师

[ænd; ənd][wʌn] ['peti] ['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['bætri] .

and	one	petty	officer	instructor	for	each	battery	.
和	一	小气	官	讲师	为了	每个	电池	.

旅的常驻人员包括一名军官教官和一名士官教官，每个炮兵连配备一名士官教官。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] - [ɪn'strʌktə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kə'mɪʃənd] [æz; əz][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l]

The	officer	-	instructor	will	be	commissioned	as	a	lieutenant	in	the	Royal	Naval
这	官	-	讲师	将要	是	委托	作为	一个	中尉	在	这	皇家	海军

[ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] ,

Artillery	Volunteers	,
炮兵	志愿者	,

这位军官教官将被授予皇家海军炮兵志愿队少尉军衔。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ɔː(r)] [rɪ'taɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,

and	will	be	selected	from	officers	of	or	retired	from	the	Royal	Navy	,
和	将要	是	已选	从	警官	的	或者	退休	从	这	皇家	海军	,

并将从皇家海军现役或退役军官中选拔。

[ɒv; əv][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [lef'tenənt] .

of	and	above	the	rank	of	lieutenant	.
的	和	多于	这	秩	的	中尉	.

中尉及以上军衔。

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði]['mʌstə(r)] - [rəʊlz] ,

He	will	keep	the	muster	-	rolls	,
他	将要	保持	这	鼓起	-	卷	,

他会保留点名册。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['membəz]

and	it	will	be	his	duty	to	make	himself	acquainted	with	all	the	members
和	它	将要	是	他的	责任	到	制作	他自己	熟人	和	全部	这	成员

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] ,

of	his	brigade	,
的	他的	旅	,

他的职责是熟悉他所在旅的所有成员。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .

and	their	qualifications	.
和	他们的	资格	.

以及他们的资历。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌsuːpərɪn'tend][ɔːl] [drɪlz] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz] ,

He	will	superintend	all	drills	and	exercises	,
他	将要	督	全部	演习	和	练习	,

他将监督所有演习和训练。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peti] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktəz] ,

and	is	to	have	complete	control	over	the	petty	officer	instructors	,
和	是	到	有	完全的	控制	超过	这	小气	官	教师	,

并拥有对士官教官的完全控制权，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]

and	to	be	responsible	to	the	Admiralty	for	their	conduct	and
和	到	是	负责任的	到	这	海军部	为了	他们的	执行	和

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

efficiency	.
效率	.

并对其行为和效率向海军部负责。

[ə'tendəns] [æt; ət] [drɪl] .

Attendances	at	drill	.
出席人数	在	钻头	.

演习出勤率。

[ɒn] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'tendəns] [æt; ət] [drɪl] ,

On	the	important	point	of	the	number	of	attendances	at	drill	,
在	这	重要的	观点	的	这	数字	的	出席人数	在	钻头	,

关于演习出勤人数这一重要问题，

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][rɪ'kweɪə(r)] [ðæt] ['evri] [ˌvɒlən'tɪə(r)][mʌst; məst] [ə'tend] [æt; ət] [liːst] [tuː] [drɪlz] [ə; eɪ]

the	regulations	require	that	every	volunteer	must	attend	at	least	two	drills	a
这	法规	要求	那	每一个	志愿者	必须	出席	在	至少	二	演习	一个

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

规定要求每位志愿者每月至少参加两次演习。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

until	he	has	obtained	the	standard	of	an	efficient	.
直到	他	有	获得	这	标准	的	一个	高效的	.

直到他达到高效人员的标准。

[æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪn][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]['mænə(r)][ðə; ði]['djuːtiz]

An	efficient	must	be	able	to	perform	in	a	satisfactory	manner	the	duties
一个	高效的	必须	是	有能力的	到	履行	在	一个	令人满意的	方式	这	职责

[ɒv; əv] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɪk'sept] [nəʊ] . [wʌn][æt; ət] ['hevi] [gʌn] ['eksəsaɪz] ,

of	any	number	except	No	.	1	at	heavy	gun	exercise	,
的	任何	数字	除了	不	.	1	在	重的	枪	锻炼	,

一名合格的士兵必须能够胜任除重炮演习中1号炮兵以外的任何炮兵岗位的职责。

[ɔː(r)][æt; ət] [rɪ'vɒlvɪŋ] [gʌn] ['eksəsaɪz] , [æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] - - ['paʊndə(r)] [gʌnz] ['maʊntɪd]

or	at	revolving	gun	exercise	,	as	applicable	to	the	64	-	pounder	guns	mounted
或者	在	旋转	枪	锻炼	,	作为	适用的	到	这	-	-	重锤	枪支	安装

[ɪn] ['gʌnbəʊt] ;

in	gunboats	;
在	炮艇	;

或者在旋转火炮演习中，如适用于炮艇上安装的 64 磅炮；

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuəl] ,

and	he	must	be	possessed	of	a	good	knowledge	of	the	manual	,
和	他	必须	是	拥有	的	一个	好的	知识	的	这	手动的	,

[plə'tuːn] , [ænd; ənd] ['kʌtləs] ['eksəsaɪzɪz] .

platoon	,	and	cutlass	exercises	.
排	,	和	弯刀	练习	.

他必须精通手册、排级训练和短剑训练。

['sɜːvɪs] [ə'fləʊt] [nɒt] [kəm'pʌlsəri] . -

Service	afloat	not	compulsory	.	11
服务	漂浮	不是	强制性的	.	-

海上服役并非强制性的。11

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðiːz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn]

It	has	already	been	explained	that	these	qualifications	may	easily	be	acquired	in
它	有	已经	到过	解释	那	这些	资格	可能	容易地	是	获得	在

[ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ə'tendəns] [æt; ət] [drɪl] ,

a	fortnight	of	continuous	attendance	at	drill	,
一个	两星期	的	连续的	出席	在	钻头	,

前面已经解释过，这些资格证书可以通过连续两周的训练轻松获得。

[baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

by	the	application	of	a	very	ordinary	amount	of	intelligence	and	attention	.
经过	这	应用	的	一个	非常	普通的	数量	的	智力	和	注意力	.

只需运用非常普通的智力和注意力。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɪk'spresli] [ə'vɔɪd][ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [kəm'pʌlsəri] ['sɜːvɪs] [ə'fləʊt][ɪn]

The	regulations	expressly	avoid	the	imposition	of	any	compulsory	service	afloat	in
这	法规	明确地	避免	这	征收	的	任何	强制性的	服务	漂浮	在

[taɪm][ɒv; əv] [piːs] .

time	of	peace	.
时间	的	和平	.

该条例明确规定，在和平时期不得强制任何人在海上服役。

['tɑːgɪt] ['præktɪs] [ə'fləʊt][ɪz] ['ɒbviəsli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['gʌnə(r)] ;

Target	practice	afloat	is	obviously	essential	to	the	efficiency	of	a	naval	gunner	;
目标	实践	漂浮	是	明显地	基本的	到	这	效率	的	一个	海军	炮手	;

对于海军炮手来说，海上射击训练显然至关重要；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] ['evri] [ˌvɒlən'tɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)]['nʌmbə(r)]

and	it	is	therefore	desirable	that	every	volunteer	should	have	a	fair	number
和	它	是	所以	理想	那	每一个	志愿者	应该	有	一个	公平的	数字

[ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːt][ɪn] [ðɪs] ['juːsf(ə)l]['eksəsaɪz] .

of	opportunities	of	taking	part	in	this	useful	exercise	.
的	机会	的	采取	部分	在	这	有用	锻炼	.

因此，每个志愿者都应该有相当多的机会参加这项有益的活动。

[ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sʌmərz] [deɪ] ,

In	a	long	summer's	day	,
在	一个	长的	夏季	天	,

在一个漫长的夏日里，

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [brɪ'geɪd] [meɪ] [ɪm'bɑːk] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌnbəʊt] [æt; ət] ['iːɹɪθ] [ɔː(r)]
the **members** **of** **the** **London** **Brigade** **may** **embark** **in** **a** **gunboat** **at** **Erith** **or**
这 成员 的 这 伦敦 旅 可能 启程 在 一个 炮舰 在 埃里思 或者
['greɪvzˌɛnd] ,
Gravesend **,**
格雷夫森德 ,

伦敦旅的成员可以从埃里思或格雷夫森德乘坐炮艇登船。

[prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['mæplɪn][sændz] ,
proceed **to** **the** **Maplin** **Sands** **,**
继续 到 这 地图 桑兹 ,

前往马普林沙滩，

[ɒf] [ʃuːbɛɹi'nɛs] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['faɪərɪŋ] ['præktɪs] ['əʊvə(r)]
off **Shoeburyness** **—** **which** **is** **the** **most** **convenient** **place** **for** **firing** **practice** **over**
离开 绍伯里尼斯 — 哪个 是 这 最多 方便的 地方 为了 射击 实践 超过
[ə; eɪ] [siː] [reɪndʒ] — [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['lʌndən] [baɪ][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]
a **sea** **range** **—** **and** **return** **to** **London** **by** **a** **convenient** **hour** **in** **the** **afternoon**
一个 海 范围 — 和 返回 到 伦敦 经过 一个 方便的 小时 在 这 下午
[ɔː(r)] ['iːvnɪŋ] .
or **evening** **.**
或者 晚上 .

从绍伯里尼斯出发（绍伯里尼斯是海上靶场进行射击练习最方便的地方），然后在下午或晚上合适的时间返回伦敦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['neɪv(ə)l][ˌvɒlən'tɪə(r)][tuː; tə][ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv]
It **will** **doubtless** **be** **the** **desire** **of** **every** **naval** **volunteer** **to** **avail** **himself** **of**
它 将要 毫无疑问 是 这 欲望 的 每一个 海军 志愿者 到 可用 他自己 的
[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːgɪt] ['præktɪs] ,
a **sufficient** **number** **of** **opportunities** **for** **target** **practice** **,**
一个 充足的 数字 的 机会 为了 目标 实践 ,

毫无疑问，每一位海军志愿者都渴望获得足够的射击练习机会。

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
to **secure** **his** **own** **efficiency** **.**
到 安全的 他的 自己的 效率 .

为了确保自身的效率。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ə'maʊnt]
But **,** **as** **there** **are** **many** **who** **will** **be** **anxious** **to** **have** **a** **greater** **amount**
但 , 作为 那里 是 许多 WHO 将要 是 焦虑的 到 有 一个 更大的 数量
[ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [ə'fləʊt] ,
of **exercise** **afloat** **,**
的 锻炼 漂浮 ,

但是，由于许多人都渴望在水上进行更多锻炼，

['evri] [ˌvɒlən'tɪə(r)] , [huː] ['wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [meɪ] [ɪm'bɑːk] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
every **volunteer** **,** **who** **wishes** **it** **,** **may** **embark** **once** **a** **year** **,**
每一个 志愿者 , WHO 愿望 它 , 可能 启程 一次 一个 年 ,

每个志愿者，只要愿意，每年都可以出海一次。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [eɪt] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌnbəʊt] ,
and **remain** **for** **a** **period** **of** **eight** **days** **in** **a** **gunboat** **,**
和 保持 为了 一个 时期 的 八 天 在 一个 炮舰 ,

在炮艇上停留八天，

[mænd] [baɪ][ə; eɪ] [kruː] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
manned **by** **a** **crew** **to** **be** **furnished** **from** **the** **battery** **to** **which** **he**
有人值守 经过 一个 全体人员 到 是 提供 从 这 电池 到 哪个 他
[hɪm'self] [biˈlɔŋz] .
himself **belongs** **.**
他自己 属于 .

由他所属炮兵连提供的船员操作。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] , [haʊˈevə(r)] , [biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] , [wen] [kɔːld] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['æktʃuəl] ['sɜːvɪs] ,

It	should	,	however	,	be	observed	that	,	when	called	out	for	actual	service	,
它	应该	,	然而	,	是	观察到	那	,	什么时候	称为	出去	为了	实际的	服务	,

然而，应当注意的是，当被实际召集执行任务时，

[ðə; ði] [ˌvɔlənˈtiəz] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ɪmˈbɑːk] [ɪn] [siː] - ['gəʊɪŋ]['ves(ə)lz] .

the	volunteers	will	not	be	liable	to	embark	in	sea	-	going	vessels	.
这	志愿者	将要	不是	是	容易	到	启程	在	海	-	去	船只	.

志愿者无需乘坐远洋船舶。

[wenˈevə(r)] [səʊ] [əˈsembəld] , [ðeɪ] [wɪl] [sɜːv] [ɒn] [bɔːd] ['eni][ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] ,

Whenever	so	assembled	,	they	will	serve	on	board	any	of	H	.	M	,
每当	所以	组装	,	他们	将要	服务	在	木板	任何	的	H	.	M	,

只要集结完毕，他们将在任何一艘皇家海军舰艇上服役。

[ʃɪps] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] ; [ənˈles] ,

ships	employed	in	the	defence	of	the	coasts	of	the	United	Kingdom	;	unless	,
船舶	受雇	在	这	防御	的	这	海岸	的	这	团结的	王国	;	除非	,

用于保卫英国海岸的舰船；除非，

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [ˌvɒlənˈtɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] found12

indeed	,	they	volunteer	for	,	and	are	found12
的确	,	他们	志愿者	为了	,	和	是	found12

事实上，他们自愿参加，并且被发现12

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['djuːti][ɪn] , [siː] - ['gəʊɪŋ] ['krʊzər] .

capable	of	doing	duty	in	,	sea	-	going	cruisers	.
有能力的	的	正在做	责任	在	,	海	-	去	巡洋舰	.

能够胜任远洋巡洋舰上的任务。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [rɪˈkwaɪəd][tuː; tə][gəʊ][əˈlɒft] , [ɔː(r)][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərz][ɪn][ðə; ði]

They	will	not	be	required	to	go	aloft	,	or	to	attend	to	the	fires	in	the
他们	将要	不是	是	必需的	到	去	高空	,	或者	到	出席	到	这	火灾	在	这

[stəʊk] - [həʊl] .

stoke	-	hole	.
中风	-	洞	.

他们无需到高处去，也无需照看炉膛里的火。

[ðeɪ] [wɪl] , [haʊˈevə(r)] ,

They	will	,	however	,
他们	将要	,	然而	,

然而，他们会的。

[hæv; həv][tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθɪŋ] [ænd; ənd] ['mesɪŋ] [əˈrendʒmənts]

have	to	accommodate	themselves	to	the	berthing	and	messing	arrangements
有	到	容纳	他们自己	到	这	泊位	和	胡闹	安排

['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] .

usual	for	the	seamen	of	the	Royal	Navy	.
通常	为了	这	海员	的	这	皇家	海军	.

必须适应皇家海军水兵通常的住宿和用餐安排。

[ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['ædmərəlti] .

Regulations	issued	by	the	Admiralty	.
法规	发布	经过	这	海军部	.

海军部颁布的规章。

[ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz]['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] [kənˈteɪn] ['æmpl] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n]

The	regulations	recently	issued	contain	ample	information	as	to	the	organisation
这	法规	最近	发布	包含	充足	信息	作为	到	这	组织

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːˈtɪləri] [ˌvɔlənˈtiəz] ;

of	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	;
的	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	;

最近颁布的规章包含有关皇家海军炮兵志愿队组织方面的大量信息；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['præktɪkl] [ɪ'fekt] [wɪl] [bi:; bi] [s'ʌməɹˌaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts]

and	their	practical	effect	will	be	summarised	in	the	following	extracts
和	他们的	实际的	影响	将要	是	总结	在	这	下列的	提取物

[frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv] [ru:lz] .

from	the	code	of	rules	.
从	这	代码	的	规则	.

其实际效果将在以下规则摘录中加以总结。

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:(r); ə(r)] [reɪzd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ækt] [pɑ:st] [ɪn] - .

The	Volunteers	are	raised	under	the	Act	passed	in	1873	.
这	志愿者	是	提高	在下面	这	行为	通过了	在	-	.

志愿军是根据 1873 年通过的法案组建的。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [aʊt][baɪ] ['rɔɪəl] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,

They	will	be	called	out	by	Royal	proclamation	,
他们	将要	是	称为	出去	经过	皇家	公告	,

他们将受到皇家公告的点名表决。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [sɜ:v] [ɪn] ['eni] ['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [kəʊst] [dɪ'fens] .

and	will	be	liable	to	serve	in	any	vessels	employed	for	coast	defence	.
和	将要	是	容易	到	服务	在	任何	船只	受雇	为了	海岸	防御	.

并将有义务在用于海岸防御的任何船只上服役。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ɔ:l][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['dju:tiz][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ]

They	will	be	liable	to	perform	all	the	ordinary	duties	of	the	vessels	in	which
他们	将要	是	容易	到	履行	全部	这	普通的	职责	的	这	船只	在	哪个

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][em'bɑ:k, im-] ,

they	may	be	embarked	,
他们	可能	是	启航	,

他们将有义务履行他们所乘船舶的所有通常职责。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [ðəʊz] ['dju:tiz][ɑ:(r); ə(r)] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)] [kru:z] [ɒv; əv]

in	the	same	manner	as	those	duties	are	performed	by	the	regular	crews	of
在	这	相同的	方式	作为	那些	职责	是	执行	经过	这	常规的	船员	的

[hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ʃɪps] ,

Her	Majesty's	ships	,
她	陛下的	船舶	,

以与女王陛下舰船的正规船员履行这些职责相同的方式，

[ɪk'sept] [ðəʊz] ['dju:tiz] [ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [pə'fɔ:md] [baɪ] ['præktɪkl] ['si:mən] .

except	those	duties	that	can	only	be	performed	by	practical	seamen	.
除了	那些	职责	那	能	仅有的	是	执行	经过	实际的	海员	.

除了那些只能由经验丰富的海员执行的任务之外。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔ:s] , [fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪnɪstrətɪv] [p'ɜ:pəsɪz] , [wɪl] [bi:; bi]

The	Royal	Naval	Artillery	Volunteer	force	,	for	administrative	purposes	,	will	be
这	皇家	海军	炮兵	志愿者	力量	,	为了	行政	目的	,	将要	是

[fɔ:md] ['ɪntu:] [bri'geid] ,

formed	into	brigades	,
形成	进入	旅	,

出于行政管理目的，皇家海军炮兵志愿部队将编成旅级单位。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][fɔ:(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['bætəris] [ɒv; əv][frɒm; frəm] -

and	each	brigade	will	consist	of	four	or	more	batteries	of	from	60
和	每个	旅	将要	由	的	四	或者	更多的	电池	的	从	-

[tu:; tə] - [men] .

to	80	men	.
到	-	男人	.

每个旅将由四个或更多个炮兵连组成，每个炮兵连有 60 至 80 人。

[iːtʃ] [brɪˈgeɪd] [wɪl] [biː; bi] [ˈdezɪgneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)l] [neɪm] .

Each	**brigade**	**will**	**be**	**designated**	**by**	**a**	**local**	**name**	**.**
每个	旅	将要	是	指定的	经过	一个	当地的	姓名	.

每个旅都将以当地名称命名。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈteɪb(ə)l] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈɔːθəraɪzd] [ɪˈstæblɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [bri'geid] [ænd; ənd]

The	**following**	**table**	**contains**	**the**	**authorised**	**establishment**	**for**	**brigades**	**and**
这	下列的	桌子	包含	这	授权	建立	为了	旅	和

[ðə; ði] [ˈbætəris] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] : — -

the	**batteries**	**composing**	**them**	**:**	**—**	**13**
这	电池	构成	他们	:	—	-

下表列出了各旅及其下属炮兵连的核定编制：—13

[ˈbætri] [brɪˈgeɪd] [ɒv; əv][fɔː(r)] [ˈbætəris] [brɪˈgeɪd] [ɒv; əv][sɪks] [ˈbætəris] [brɪˈgeɪd] [ɒv; əv] [eɪt] [ˈbætəris]

Battery	**Brigade**	**of**	**four**	**batteries**	**Brigade**	**of**	**six**	**batteries**	**Brigade**	**of**	**eight**	**batteries**
电池	旅	的	四	电池	旅	的	六	电池	旅	的	八	电池

炮兵旅（4个炮兵连） 炮兵旅（6个炮兵连） 炮兵旅（8个炮兵连）

[lefˈtenənt] - [kəˈmɑːndə(r)] [wʌn][wʌn][wʌn]

Lieutenant	**-**	**commander**	**1**	**1**	**1**
中尉	-	指挥官	1	1	1

中校 1 1 1

[sʌb] - [lefˈtenənt] [wʌn][fɔːr][sɪks][eit]

Sub	**-**	**lieutenant**	**1**	**4**	**6**	**8**
子	-	中尉	1	4	6	8

少尉 1 4 6 8

[tʃiːf] [ˈpeti] [ˈɒfɪsə(r)][wʌn][fɔːr][sɪks][eit]

Chief	**petty**	**officer**	**1**	**4**	**6**	**8**
首席	小气	官	1	4	6	8

一级士官长 1 4 6 8

[fɜːst] - [klɑːs] [ˈpeti] [ˈɒfɪsə(r)][ˌtuːˈtuː][eit] - -

First	**-**	**class**	**petty**	**officer**	**2**	**8**	**12**	**16**
第一的	-	班级	小气	官	2	8	-	-

一级士官 2 8 12 16

[ˈsekənd] - [klɑːs] [ˈpeti] [ˈɒfɪsə(r)][ˌtuːˈtuː][eit] - -

Second	**-**	**class**	**petty**	**officer**	**2**	**8**	**12**	**16**
第二	-	班级	小气	官	2	8	-	-

二等士官 2 8 12 16

[ˈbjuːglə(r)][ˌtuːˈtuː][eit] - -

Buglers	**2**	**8**	**12**	**16**
号手	2	8	-	-

号手 2 8 12 16

[ˈliːdɪŋ] [ˈgʌnə(r)] [ænd; ənd] [ˈgʌnə(r)] ([ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [ˈliːdɪŋ] [ˈsiːmən] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l] [ˈsiːmən]

Leading	**gunners**	**and**	**gunners**	**(**	**equivalent**	**to**	**leading**	**seamen**	**and**	**able**	**seamen**
领导	炮手	和	炮手	(	相等的	到	领导	海员	和	有能力的	海员

) - / - - / - - / - - / -

)	**71**	**/**	**51**	**275**	**/**	**195**	**421**	**/**	**301**	**563**	**/**	**403**
)	-	/	-	-	/	-	-	/	-	-	/	-

一级炮手和炮手（相当于一级水手和普通水手）71/51 275/195 421/301 563/403

[lefˈtenənt] - [ɪnˈstrʌktə(r)][wʌn][wʌn][wʌn]

Lieutenant	**-**	**instructor**	**1**	**1**	**1**
中尉	-	讲师	1	1	1

中尉教官 1 1 1

[fɜːst] - [klɑːs] ['peti] ['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)][wʌn][fɔːr][sɪks][eit]

First	-	class	petty	officer	instructor	1	4	6	8
第一的	-	班级	小气	官	讲师	1	4	6	8

一级士官教官 1 4 6 8

['sɜːdʒən] [wʌn][wʌn][wʌn]

Surgeon	1	1	1
外科医生	1	1	1

外科医生 1 1 1

['bjuːgl] - ['meɪdʒə(r)][wʌn][wʌn][wʌn]

Bugle	-	major	1	1	1
号角	-	主要的	1	1	1

号手长 1 1 1

['ɑːmərə(r)] [wʌn][wʌn][wʌn]

Armourer	1	1	1
盔甲匠	1	1	1

军械师 1 1 1

['təʊt(ə)l] [ɪn'rəʊld] - / - - / - - / - - / -

Total	enrolled	80	/	60	320	/	240	480	/	360	640	/	480
全部的	已注册	-	/	-	-	/	-	-	/	-	-	/	-

总入学人数 80/60 320/240 480/360 640/480

[ɪn] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] ,

In	this	table	,
在	这	桌子	,

在此表中，

[tuː] ['nʌmbəz] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][laɪn]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði]['mæksɪməm][ænd; ənd]['mɪnɪməm] [streŋθ] —

two	numbers	divided	by	a	line	signify	the	maximum	and	minimum	strength	—
二	数字	分割	经过	一个	线	表示	这	最大限度	和	最低限度	力量	—

[ðʌs] - / - [miːnz] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [ænd; ənd][nɒt] [les] [ðæn; ðən] - .

thus	80	/	60	means	not	more	than	80	and	not	less	than	60	.
因此	-	/	-	方法	不是	更多的	比	-	和	不是	较少的	比	-	.

两条线分隔的两个数字表示最大强度和最小强度——因此 80/60 表示不大于 80 且不小于 60。

[pˈɜːsənz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['rɔɪəl]

Persons	wishing	to	organise	a	corps	to	form	part	of	a	brigade	of	Royal
人	祝	到	组织	一个	兵团	到	形式	部分	的	一个	旅	的	皇家

['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri]

Naval	Artillery	Volunteers	should	place	themselves	in	communication	with	the	Secretary
海军	炮兵	志愿者	应该	地方	他们自己	在	沟通	和	这	秘书

[ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .

of	the	Admiralty	.
的	这	海军部	.

有意愿组织一支部队加入皇家海军炮兵志愿旅的人员，应与海军部秘书联系。

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkəbl] ,

Whenever	it	is	practicable	,
每当	它	是	切实可行的	,

只要条件允许，

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [biː; bi] [fɔːmd] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [pɔːts] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

a	brigade	will	be	formed	at	each	of	the	large	ports	in	the	kingdom	,
一个	旅	将要	是	形成	在	每个	的	这	大的	端口	在	这	王国	,

王国各大港口将组建一支旅级部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəris] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɪl] [bi:; bi] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət]

and	the	batteries	composing	the	brigade	will	be	raised	in	the	immediate
和	这	电池	构成	这	旅	将要	是	提高	在	这	即时

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] .

neighbourhood	of	the	port	.
邻里	的	这	港口	.

组成该旅的炮兵部队将在港口附近组建。

[wen] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] strength14

When	the	Volunteers	are	not	of	sufficient	strength14
什么时候	这	志愿者	是	不是	的	充足的	strength14

当志愿者人数不足时14

[æt; ət] ['eni] [pɔ:t] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ,

at	any	port	to	form	a	brigade	,
在	任何	港口	到	形式	一个	旅	,

在任何港口组建旅，

[ðə; ði] ['bætəris] [ɪn'rəʊld] [ɒn][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [wɪl] [bi:; bi]

the	batteries	enrolled	on	a	part	of	the	coast	formed	into	a	district	will	be
这	电池	已注册	在	一个	部分	的	这	海岸	形成	进入	一个	区	将要	是

[fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ,

formed	into	a	brigade	,
形成	进入	一个	旅	,

沿海某区域内征召的炮兵部队将组成一个旅。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [brɪ'geɪd] .

and	will	be	called	a	district	brigade	.
和	将要	是	称为	一个	区	旅	.

并将被称为地区旅。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][ju'naɪt] ['seprət] ['bætəris] ['ʌndə(r)][wʌn]

The	object	of	this	organisation	is	to	unite	separate	batteries	under	one
这	目的	的	这	组织	是	到	团结	分离	电池	在下面	一

[hed] ,

head	,
头	,

该组织的宗旨是将分散的电池统一到一个领导之下。

[tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌju:nɪ'fɔ:məti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ]

to	secure	uniformity	among	them	,	and	to	afford	them	the	advantage
到	安全的	均匀性	之中	他们	,	和	到	买得起	他们	这	优势

[ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] - [ɪn'strʌktə(r)] .

of	an	officer	-	instructor	.
的	一个	官	-	讲师	.

为了确保他们之间的一致性，并使他们能够享受到军官教官的指导。

['kændɪdəts] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn'rəʊlmənt][æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz]

Candidates	for	enrolment	as	members	of	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers
候选人	为了	注册	作为	成员	的	这	皇家	海军	炮兵	志愿者

[mʌst; məst][bi:; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kærəktə(r)] ,

must	be	of	good	character	,
必须	是	的	好的	特点	,

申请加入皇家海军炮兵志愿队的候选人必须品行良好。

[ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ;

and	physically	fit	for	the	service	;
和	身体	合身	为了	这	服务	;

身体健康，适合服役；

[ðeə(r)][ˌelɪdʒə'bɪləti] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] ,

their	eligibility	will	be	judged	by	the	commanding	officer	of	the	corps	,
他们的	合格	将要	是	评判	经过	这	指挥	官	的	这	兵团	,

他们的资格将由军团指挥官来评判。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)]

assisted	by	such	others	of	the	corps	as	he	may	think	fit	to	appoint	for
协助	经过	这样的	其他的	的	这	兵团	作为	他	可能	思考	合身	到	委	为了

[ðæt] ['pɜːpəs] .

that	purpose	.
那	目的	.

并由他认为合适的其他军团成员协助他完成这项任务。

[nəʊ]['pɜːs(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'rəʊld] [ɪn][ðə; ði] [kɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

No	person	below	the	age	of	17	is	to	be	enrolled	in	the	corps	without	the
不	人	以下	这	年龄	的	-	是	到	是	已注册	在	这	兵团	没有	这

['speʃ(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .

special	authority	of	the	Admiralty	.
特别的	权威	的	这	海军部	.

未经海军部特别授权，任何未满 17 岁的人不得加入该部队。

[bɔɪz] [ɒv; əv] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['ʌpwədz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'rəʊld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]

Boys	of	14	years	of	age	and	upwards	may	be	enrolled	for	the	purpose
男孩们	的	-	年	的	年龄	和	向上	可能	是	已注册	为了	这	目的

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [treɪnd] [æz; əz]['bjuːglə(r)] .

of	being	trained	as	buglers	.
的	存在	受过训练	作为	号手	.

14岁及以上的男孩可以报名参加号手训练。

[men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɔːs] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn] [keɪs]

Men	belonging	to	any	other	force	liable	to	be	called	out	for	service	in	case
男人	属于	到	任何	其他	力量	容易	到	是	称为	出去	为了	服务	在	案件

[ɒv; əv][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'rəʊld] .

of	war	are	not	to	be	enrolled	.
的	战争	是	不是	到	是	已注册	.

属于其他任何部队且在战争情况下可能被征召入伍的人员不得入伍。

[ə'prentɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'rəʊld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .

Apprentices	are	not	to	be	enrolled	without	the	consent	of	their	masters	.
学徒	是	不是	到	是	已注册	没有	这	同意	的	他们的	大师	.

未经师傅同意，不得招收学徒。

[p'ɜːsənz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)] [kɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

Persons	dismissed	from	any	other	service	or	corps	for	misconduct	are	not
人	解雇	从	任何	其他	服务	或者	兵团	为了	不当行为	是	不是

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'rəʊld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .

to	be	enrolled	without	the	special	sanction	of	the	Admiralty	.
到	是	已注册	没有	这	特别的	制裁	的	这	海军部	.

因行为不端而被其他任何部门或部队开除的人员，未经海军部特别批准不得入伍。

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['eni] [ˌvɒlən'tɪə(r)] , [ɒn][hɪz; ɪz]

The	commanding	officer	of	a	corps	is	to	give	to	any	Volunteer	,	on	his
这	指挥	官	的	一个	兵团	是	到	给	到	任何	志愿者	,	在	他的

[kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔː(r)] ,

quitting	the	corps	,
辞职	这	兵团	,

军团指挥官应向任何退出军团的志愿者提供：

[ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] [dɪs'tʃɑːdʒ] , [wen] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ] [sʌtʃ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] .

a	certificate	of	discharge	,	when	requested	to	do	so	by	such	Volunteer	.
一个	证书	的	释放	,	什么时候	请求	到	做	所以	经过	这样的	志愿者	.

应志愿者要求，出具退伍证明。

['evri] ['membə(r)][hæz; həz]['paʊə(r)][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:(r)] [ə'pɒn] ['gɪvɪŋ] - [deɪz] -

Every	member	has	power	to	withdraw	from	the	corps	upon	giving	14	days	'
每一个	成员	有	力量	到	提取	从	这	兵团	之上	给予	-	天	-

['nəʊtɪs][tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] . -

notice	to	that	effect	.	15
注意	到	那	影响	.	-

每位成员均有权提前14天通知后退出军团。15

[ɪn'rəʊld] ['membəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kl'ɑ:st] [æz; əz] [ɪfɪʃənts] [ænd; ənd][nɒn] - [ɪfɪʃənts] .

Enrolled	members	are	classed	as	efficients	and	non	-	efficients	.
已注册	成员	是	分类	作为	效率	和	非	-	效率	.

已登记的成员分为有效成员和非有效成员。

[ɔ:l] [ɪn'rəʊld] ['membəz] [hu:] [du:; də][nɒt][fʊl'fɪl][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ɑ:(r); ə(r)]

All	enrolled	members	who	do	not	fulfil	the	conditions	above	referred	to	are
全部	已注册	成员	WHO	做	不是	实现	这	状况	多于	指	到	是

['rekən] [æz; əz][nɒn] - [ɪfɪʃənts] .

reckoned	as	non	-	efficients	.
估计	作为	非	-	效率	.

所有不符合上述条件的注册会员均被视为无效会员。

[i:tʃ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [bi:; bi] [kə'mɑ:nd] [baɪ][ə; eɪ] [lef'tenənt] [kə'mɑ:ndɪŋ] .

Each	brigade	will	be	commanded	by	a	lieutenant	commanding	.
每个	旅	将要	是	命令	经过	一个	中尉	指挥	.

每个旅将由一名中尉指挥。

[i:tʃ] ['bætri] [wɪl] [bi:; bi] [kə'mɑ:nd] [baɪ][ə; eɪ][sʌb] - [lef'tenənt] .

Each	battery	will	be	commanded	by	a	sub	-	lieutenant	.
每个	电池	将要	是	命令	经过	一个	子	-	中尉	.

每个炮兵连将由一名少尉指挥。

[ɪn] [i:tʃ] ['bætri] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['steɪtɪd] , [wʌn] [tʃi:f] ['peti]

In	each	battery	there	will	be	,	as	it	has	already	been	stated	,	one	chief	petty
在	每个	电池	那里	将要	是	,	作为	它	有	已经	到过	声明	,	一	首席	小气

['ɒfɪsə(r)] ,

officer	,
官	,

如前所述，每个炮兵连都将配备一名一级士官长。

[tu:] 1st [klɑ:s] , [ænd; ənd] [tu:] 2nd [klɑ:s] ['peti] ['ɒfɪsəz] .

two	1st	class	,	and	two	2nd	class	petty	officers	.
二	1st	班级	,	和	二	2nd	班级	小气	警官	.

两名一级士官和两名二级士官。

[ðə; ði] ['peti] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætri] [wɪl] [bi:; bi] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]

The	petty	officers	of	a	battery	will	be	selected	by	the	commanding	officer	of
这	小气	警官	的	一个	电池	将要	是	已选	经过	这	指挥	官	的

[ðə; ði] ['bætri] .

the	battery	.
这	电池	.

炮兵连的士官由该连的指挥官选拔。

[wen] [ə'sembəld] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪl] [ɔ:(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

When	assembled	for	drill	or	inspection	,
什么时候	组装	为了	钻头	或者	检查	,

组装好进行钻孔或检查时，

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːniə(r)]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]

the	Volunteers	will	be	under	the	command	of	the	senior	naval	officer	of
这	志愿者	将要	是	在下面	这	命令	的	这	高级的	海军	官	的

[ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

the	district	.
这	区	.

志愿者将由该地区的高级海军军官指挥。

[wen] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] [fɔː(r); fə(r)] [drɪl] , [ðə; ði]['siːniə(r)]['ɒfɪsə(r)] [wɪl] [biː; bi]

When	the	Volunteers	are	assembled	for	drill	,	the	senior	officer	will	be
什么时候	这	志愿者	是	组装	为了	钻头	,	这	高级的	官	将要	是

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)] ,

represented	by	the	officer	instructor	,
代表	经过	这	官	讲师	,

当志愿兵集合进行操练时，最高军衔的军官将由一名教官代表。

[ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [kə'mɑːndə(r)] [ɔː(r)] ['gʌnəri] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,

a	retired	commander	or	gunnery	lieutenant	of	the	Royal	Navy	,
一个	退休	指挥官	或者	炮术	中尉	的	这	皇家	海军	,

一位退役的英国皇家海军指挥官或炮兵中尉

[huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [drɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] ['kærid] [aʊt] .

whose	duty	it	will	be	to	see	that	all	drills	are	properly	carried	out	.
谁	责任	它	将要	是	到	看	那	全部	演习	是	适当地	携带	出去	.

他的职责是确保所有演习都得到正确执行。

[wen] [ə'fləʊt] , [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] , [ɪn][ɔːl] ['mætəz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

When	afloat	,	the	Volunteers	are	to	be	,	in	all	matters	whatsoever	,
什么时候	漂浮	,	这	志愿者	是	到	是	,	在	全部	事情	任何	,

当在海上时，志愿者们无论在任何事务上都必须如此。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔː(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ]

under	the	command	of	the	captain	or	commanding	officer	of	the	ship	in	which
在下面	这	命令	的	这	队长	或者	指挥	官	的	这	船	在	哪个

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .

they	may	be	.
他们	可能	是	.

在他们所在船只的船长或指挥官的指挥下。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kə'mɑːndɪŋ] ['bætəris] [ɪz] ['strɪktli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]

The	authority	of	the	officers	commanding	batteries	is	strictly	limited	to	their	own
这	权威	的	这	警官	指挥	电池	是	严格	有限的	到	他们的	自己的

['bætəris] ['əʊnli] .

batteries	only	.
电池	仅有的	.

炮兵连指挥官的权力严格限于其所属炮兵连。

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔː(r)] ,

The	discipline	will	be	the	same	throughout	the	corps	,
这	纪律	将要	是	这	相同的	自始至终	这	兵团	,

整个军团的纪律要求将保持一致。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'fɔːst] [baɪ][ðə; ði] [lef'tenənt] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

and	will	be	enforced	by	the	lieutenant	commanding	the	brigade	,
和	将要	是	强制执行	经过	这	中尉	指挥	这	旅	,

并将由旅长中尉负责执行。

[ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['ædmərəlti] .

in	conformity	with	the	regulations	issued	by	the	Admiralty	.
在	一致性	和	这	法规	发布	经过	这	海军部	.

符合海军部颁布的规章。

[ðə; ði] [leftenənt] [kə'mɑ:ndɪŋ] [wɪl] [meɪk] arrangements16

The	lieutenant	commanding	will	make	arrangements16
这	中尉	指挥	将要	制作	arrangements16

指挥官将作出安排16

[fɔ:(r); fə(r)] [drɪl] , [sɪ'kjʊr] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəsəri] , ['seprət] ['aʊəz] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['bætri] .

for	drill	,	securing	,	so	far	as	it	may	be	necessary	,	separate	hours	for	each	battery	.
为了	钻头	,	确保	,	所以	远的	作为	它	可能	是	必要的	,	分离	小时	为了	每个	电池	.

对于钻孔，应尽可能确保每块电池都有单独的使用时间。

[bɪ'fɔ:(r)] [ə'dɔpt] ['eni]['faɪn(ə)l] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪl] , [hi:; hi] [wɪl] [kən'fɜ:(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] .

Before	adopting	any	final	arrangements	for	drill	,	he	will	confer	with	the	officer	instructor	.
前	收养	任何	最终的	安排	为了	钻头	,	他	将要	授予	和	这	官	讲师	.

在最终确定训练安排之前，他会与教官商议。

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['dʒen(ə)rəl]['mʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:(r)] , [wen] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [baɪ][ðə; ði] [leftenənt] [kə'mɑ:ndɪŋ] .

There	may	be	an	occasional	general	muster	of	the	corps	,	when	considered	necessary	by	the	lieutenant	commanding	.
那里	可能	是	一个	偶然	一般的	鼓起	的	这	兵团	,	什么时候	经过考虑的	必要的	经过	这	中尉	指挥	.

当指挥官认为有必要时，可能会进行全军的例行集合。

[ðə; ði] ['bætəris] [wɪl] [teɪk] ['presɪdəns] [æt; ət]['dʒen(ə)rəl] [pə'reɪdz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['nʌmbəz] ,

The	batteries	will	take	precedence	at	general	parades	according	to	their	numbers	,
这	电池	将要	拿	优先权	在	一般的	游行	根据	到	他们的	数字	,

在阅兵式上，各炮兵连队将按照数量顺序优先行进。

[ænd; ənd][nɒt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsi:ni'ɒrəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsəz] .

and	not	according	to	the	seniority	of	their	respective	commanding	officers	.
和	不是	根据	到	这	资历	的	他们的	各自	指挥	警官	.

而不是按照他们各自指挥官的资历来划分。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [stɑ:f] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bætri] ,

The	brigade	staff	will	not	be	attached	to	a	battery	,
这	旅	职员	将要	不是	是	随附的	到	一个	电池	,

旅部参谋人员不会隶属于任何炮兵连。

[bʌt; bət] [wɪl] [ækt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [leftenənt] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['əʊnli] .

but	will	act	under	the	lieutenant	commanding	only	.
但	将要	行为	在下面	这	中尉	指挥	仅有的	.

但只会在中尉指挥官的指挥下行事。

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ræŋk] [wɪð] , [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ,

Officers	of	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	rank	with	,	but	after	,
警官	的	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	秩	和	,	但	后	,

皇家海军炮兵志愿军的军衔与……相同，但之后，

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi][ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜ:v] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ræŋks] .

officers	of	the	Royal	Navy	and	Royal	Naval	Reserve	of	their	respective	ranks	.
警官	的	这	皇家	海军	和	皇家	海军	预订	的	他们的	各自	排名	.

英国皇家海军和皇家海军后备队的各级军官。

[ɔːl] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪlərɪ] [ˌvɔlən'tɪəz] [wɪl] [biː; bi] [kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ði]
All **officers** **of** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteers** **will** **be** **commissioned** **by** **the**
全部 警官 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 将要 是 委托 经过 这
['ædmərəlti] .
Admiralty **.**
海军部 .

皇家海军炮兵志愿军的所有军官都将由海军部委任。

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [bri'geid] [wɪl] [ˌrekə'mend] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The **commanding** **officers** **of** **brigades** **will** **recommend** **,** **for** **the** **consideration** **of**
这 指挥 警官 的 旅 将要 推荐 , 为了 这 考虑 的
[ðə; ði] ['ædmərəlti] ,
the **Admiralty** **,**
这 海军部 ,

各旅指挥官将向海军部提出建议，供其考虑：

[nems] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðeə(r)]
names **of** **persons** **for** **the** **appointments** **and** **promotion** **of** **officers** **in** **their**
姓名 的 人 为了 这 预约 和 晋升 的 警官 在 他们的
[bri'geid] .
brigades **.**
旅 .

各旅军官任命和晋升人选名单。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnərərɪ] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɪz] [ə'laʊd] ,
The **appointment** **of** **an** **honorary** **commander** **to** **a** **brigade** **is** **allowed** **,**
这 预约 的 一个 名誉 指挥官 到 一个 旅 是 允许 ,

允许任命一名名誉指挥官给旅级单位。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɒnərərɪ] [lef'tenənt, luː't-][ænd; ənd][sʌb] - [lef'tenənt, luː't-][æz; əz][ðə; ði]['ædmərəlti] [meɪ]
and **such** **honorary** **lieutenants** **and** **sub** **-** **lieutenants** **as** **the** **Admiralty** **may**
和 这样的 名誉 中尉 和 子 - 中尉 作为 这 海军部 可能
[θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] ['sæŋkʃn] .
think **fit** **to** **sanction** **.**
思考 合身 到 制裁 .

以及海军部认为合适的荣誉中尉和少尉。

['ɒfɪsəz] [ɪn] [fʊl] [peɪ] [ɪn][ðə; ði]['neɪvɪ] [ɔː(r)] ['ɑːmɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]
Officers **in** **full** **pay** **in** **the** **Navy** **or** **Army** **are** **not** **eligible** **for** **other** **than**
警官 在 满的 支付 在 这 海军 或者 军队 是 不是 有资格的 为了 其他 比
['ɒnərərɪ] [kə'mɪʃnz] .
honorary **commissions** **.**
名誉 佣金 .

海军或陆军的全额薪级军官除了荣誉委任外，没有资格获得其他委任。

[ðə; ði]['juːnɪfɔːm] [ə'pruːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [rɪ'zemb(ə)lz]['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [wɔːn] [baɪ] ['ɒfɪsəz]
The **uniform** **approved** **for** **the** **officers** **resembles** **generally** **that** **worn** **by** **officers**
这 制服 得到正式认可的 为了 这 警官 类似 一般来说 那 磨损 经过 警官
[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] ,
of **the** **Naval** **Reserve** **,**
的 这 海军 预订 ,

军官们获准使用的制服与海军预备役军官所穿的制服大致相同。

['sɪlvə(r)] ['biːɪŋ] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] [leɪs] .
silver **being** **substituted** **for** **gold** **lace** **.**
银 存在 替代 为了 金子 蕾丝 .

用银线代替金线蕾丝。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] .
The **officers** **of** **the** **corps** **.**
这 警官 的 这 兵团 .

该军团的军官们。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ʃʊd; ʃəd] be17

The	principle	upon	which	the	Volunteers	should	be17
这	原则	之上	哪个	这	志愿者	应该	be17

志愿者应遵循的原则17

['ɒfɪsə(r)] [hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['friːkwənt]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəʊz]

officered	has	been	one	of	the	most	frequent	subjects	of	discussion	among	those
警官	有	到过	一	的	这	最多	频繁	主题	的	讨论	之中	那些

[huː] [hæv; həv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['muːvmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

who	have	associated	themselves	with	the	movement	from	the
WHO	有	联系	他们自己	和	这	移动	从	这

[kə'mensmənt] ,

commencement	,
开始	,

从运动开始之初，军官制度一直是参与其中的人们最常讨论的话题之一。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [biːn] [prə'vɪʒənəli] [ɪn'rəʊld] , [wɪð] [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] ,

and	who	have	been	provisionally	enrolled	,	with	the	sanction	of	the	Admiralty	,
和	WHO	有	到过	暂定	已注册	,	和	这	制裁	的	这	海军部	,

并经海军部批准临时登记入伍的人员，

[ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] .

in	anticipation	of	the	passing	of	the	Act	of	Parliament	of	last	year	.
在	预期	的	这	通过	的	这	行为	的	议会	的	最后的	年	.

为迎接去年议会法案的通过。

[ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪk'sprest] [ðæt] [nəʊ] ['ɒfɪsəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

A	desire	has	been	expressed	that	no	officers	should	be	appointed	to	the
一个	欲望	有	到过	表达	那	不	警官	应该	是	任命	到	这

[kɔː(r)] ,

corps	,
兵团	,

有人表达了不希望向该部队任命任何军官的意愿。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] ['əʊnli]['ʌndə(r)][də'rekt]['neɪv(ə)l] [kə'mɑːnd] .

but	that	the	Volunteers	should	serve	only	under	direct	naval	command	.
但	那	这	志愿者	应该	服务	仅有的	在下面	直接的	海军	命令	.

但志愿军只能在海军的直接指挥下服役。

['præktɪkli] , [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] , [səʊ] ['strɒŋli] [felt] , [hæz; həz] [biːn] [fʊl'fɪld] [ɪn][ðə; ði] [ə'rendʒmənts]

Practically	,	the	desire	,	so	strongly	felt	,	has	been	fulfilled	in	the	arrangements
几乎	,	这	欲望	,	所以	强烈	毛毡	,	有	到过	已完成	在	这	安排

[wɪtʃ] [hæv; həv]['æktʃuəli] [biːn] [meɪd] .

which	have	actually	been	made	.
哪个	有	实际上	到过	制成	.

实际上，这种强烈的愿望已经通过实际做出的安排得到了满足。

[wen'evə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [sɜːv] [ə'fləʊt] , [ɔː(r)] [wen] [em'bɑːk, im-][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]

Whenever	called	upon	to	serve	afloat	,	or	when	embarked	for	the	purpose
每当	称为	之上	到	服务	漂浮	,	或者	什么时候	启航	为了	这	目的

[ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ,

of	training	,
的	训练	,

每当接到海上服役的命令，或登船进行训练时，

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp]

the	Volunteers	will	be	under	the	command	of	the	officer	,	commanding	the	ship
这	志愿者	将要	是	在下面	这	命令	的	这	官	,	指挥	这	船

,

,

,

志愿者将由指挥该舰的军官指挥。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .
in **which** **they** **may** **be** **.**
在 哪个 他们 可能 是 .

它们可能就在其中。

[wen] [emˈbɑːk, im-][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][fɜːst] [kruːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][jɪə(r)] ,
When **embarked** **for** **their** **first** **cruise** **in** **the** **autumn** **of** **the** **present** **year** **,**
什么时候 启航 为了 他们的 第一的 巡航 在 这 秋天 的 这 展示 年 ,

今年秋天，他们开始了第一次邮轮之旅。

[ðə; ði] [əˈrendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [nəˈsesəti] , [ɪkˌsperɪˈment(ə)l][ænd; ənd][prəˈvɪʒən(ə)l] .
the **arrangements** **were** **,** **of** **necessity** **,** **experimental** **and** **provisional** **.**
这 安排 是 , 的 必要性 , 实验 和 临时 .

这些安排必然是试验性的、临时性的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dɪˈzaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [kəˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] -
There **was** **a** **natural** **desire** **on** **the** **part** **of** **the** **officer** **commanding** **the** **'**
那里 曾是 一个 自然的 欲望 在 这 部分 的 这 官 指挥 这 -
[fəʊm] - [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlənˈtiəz] [ðəmˈselvz] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] ,
Foam **'** **to** **meet** **the** **wishes** **of** **the** **Volunteers** **themselves** **in** **every** **possible** **way** **,**
泡沫 - 到 见面 这 愿望 的 这 志愿者 他们自己 在 每一个 可能的 方式 ,

"泡沫"部队的指挥官自然而然地希望尽一切可能满足志愿兵们的愿望。

[kənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
consistent **with** **the** **efficient** **performance** **of** **the** **service** **,**
持续的 和 这 高效的 表现 的 这 服务 ,

与服务的有效运行相一致，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][ðə; ði] [drɪlz] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz][rɪˈkwaɪəd] .
and **the** **carrying** **on** **of** **the** **drills** **and** **exercises** **required** **.**
和 这 携带 在 的 这 演习 和 练习 必需的 .

并继续进行必要的演练和练习。

[ðə; ði] [seɪm] [kənˈsɪdərət] ['spɪrɪt] [wɪl] ['daʊtləs] [prɪˈveɪl] [ɒn][ɔːl]['fjuːtʃə(r)] [əˈkeɪʒnz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
The **same** **considerate** **spirit** **will** **doubtless** **prevail** **on** **all** **future** **occasions** **;** **but** **the**
这 相同的 周到 精神 将要 毫无疑问 占上风 在 全部 未来 场合 ; 但 这
[ˌvɔlənˈtiəz] ,
Volunteers **,**
志愿者 ,

这种体贴周到的精神无疑将在未来的所有场合中得到体现；但是，志愿者们，

[huː] [meɪk] [ðəmˈselvz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] , [wɪl] ['klɪəli] [pəˈsiːv] [ðæt] ,
who **make** **themselves** **acquainted** **with** **the** **regulations** **,** **will** **clearly** **perceive** **that** **,**
WHO 制作 他们自己 熟人 和 这 法规 , 将要 清楚地 感知 那 ,
[wenˈevə(r)] [ðeɪ] [ɪmˈbɑːk] ,
whenever **they** **embark** **,**
每当 他们 启程 ,

凡是熟悉相关规定的人，都会清楚地意识到，无论何时他们启程，

[ðeɪ] [pleɪs] [ðəmˈselvz] ['ʌndə(r)][dəˈrekt]['neɪv(ə)l] [ɔːˈθɒrəti] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [əˈfləʊt] ,
they **place** **themselves** **under** **direct** **naval** **authority** **;** **and** **that** **,** **when** **afloat** **,**
他们 地方 他们自己 在下面 直接的 海军 权威 ; 和 那 , 什么时候 漂浮 ,

他们将自己置于海军的直接管辖之下；并且，当它们航行在海上时，

[ðeə(r)] [əʊn] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][tuː; tə] [əˈsjuːm] ['eni]['neɪv(ə)l] [kəˈmɑːnd] [ɔː(r)] [ɔːˈθɒrəti] [wɒtˈevə(r)]
their **own** **officers** **are** **never** **to** **assume** **any** **naval** **command** **or** **authority** **whatever**
他们的 自己的 警官 是 绝不 到 认为 任何 海军 命令 或者 权威 任何
,
,
,

他们的军官绝不能擅自担任任何海军指挥职务或行使任何权力。

[ən'les] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][du:; də][səʊ][baɪ][ðeə(r)][su:'pɪəriə(r)]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] . -

unless	ordered	to	do	so	by	their	superior	naval	officers	.	18
除非	订购	到	做	所以	经过	他们的	优越的	海军	警官	.	-

除非奉其上级海军军官的命令。18

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [du:; də][ðeə(r)]['ʌtməʊst][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['neɪv(ə)l]

The	officers	of	the	Volunteers	will	do	their	utmost	to	assist	the	naval
这	警官	的	这	志愿者	将要	做	他们的	极致	到	协助	这	海军

['ɒfɪsəz] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] ['dɪsəplɪn] .

officers	to	preserve	discipline	.
警官	到	保存	纪律	.

志愿军军官将尽全力协助海军军官维护纪律。

[ðeɪ] [meɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt] ,

They	may	,	if	they	think	fit	,
他们	可能	, 如果		他们	思考	合身	,

如果他们认为合适，他们可以这样做。

[set][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][tu:; tə][ðeə(r)][men][baɪ] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:t][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['dju:tiz]

set	an	example	to	their	men	by	taking	an	active	part	in	all	the	duties
放	一个	例子	到	他们的	男人	经过	采取	一个	积极的	部分	在	全部	这	职责

[ænd; ənd]['mænjuəl]['eksəsaɪzɪz] .

and	manual	exercises	.
和	手动的	练习	.

他们以身作则，积极参与所有职责和体能训练，给部下树立榜样。

[ðeɪ] [meɪ] [fɔ:l][ɪn][æt; ət] ['kwɔ:təz] , [ænd; ənd] [teɪk] ['eni]['nʌmbə(r)][æt; ət][ðə; ði][gʌn] .

They	may	fall	in	at	quarters	,	and	take	any	number	at	the	gun	.
他们	可能	落下	在	在	四分之一	,	和	拿	任何	数字	在	这	枪	.

他们可能会按方阵集结，然后以任意数量开火。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] , ['æktɪv] ['wɜ:kɪŋ] ['si:mən]

In	short	,	they	may	become	,	as	much	as	they	please	,	active	working	seamen
在	短的	,	他们	可能	变得	,	作为	很多	作为	他们	请	,	积极的	在职的	海员

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['præktɪkl] ['gʌnə(r)] .

and	efficient	practical	gunners	.
和	高效的	实际的	炮手	.

简而言之，他们可以根据自己的意愿，成为积极的工作海员和高效的实用炮手。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][ju:z][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'skreʃn] [ɪn] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɔ:(r)] [haʊ]

It	is	for	them	to	use	their	own	discretion	in	determining	how	much	or	how
它	是	为了	他们	到	使用	他们的	自己的	审慎	在	确定	如何	很多	或者	如何

['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['mænjuəl]['leɪbə(r)] ,

little	they	shall	participate	in	the	manual	labour	,
小的	他们	将	参加	在	这	手动的	劳动	,

他们可自行决定参与体力劳动的程度。

[ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['kærɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [drɪlz] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz] ['ɔ:dəd] [baɪ][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɪn]

involved	in	carrying	out	the	drills	and	exercises	ordered	by	the	naval	officers	in
涉及	在	携带	出去	这	演习	和	练习	订购	经过	这	海军	警官	在

[kə'mɑ:nd] .

command	.
命令	.

参与执行海军指挥官下令进行的演习和训练。

[wen] [æt; ət] [drɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

When	at	drill	,	as	it	has	already	been	pointed	out	,
什么时候	在	钻头	,	作为	它	有	已经	到过	尖	出去	,

正如前面已经指出的那样，在演习时，

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] - [ɪn'strʌktə(r)] [wɪl] [ˌsu:pərɪn'tend][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ,

the	officer	-	instructor	will	superintend	the	instruction	of	the	Volunteers	,
这	官	-	讲师	将要	督	这	操作说明	的	这	志愿者	,

教官将负责监督志愿者的训练。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [ðæt] [ɔ:l]['eksəsaɪzɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒpəli] ['kærid] [aʊt] ,

and	he	will	be	responsible	that	all	exercises	are	properly	carried	out	,
和	他	将要	是	负责任的	那	全部	练习	是	适当地	携带	出去	,

他将负责确保所有训练项目都得到正确执行。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][leɪd] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

in	accordance	with	the	regulations	from	time	to	time	laid	down	for	the
在	根据	和	这	法规	从	时间	到	时间	铺设	向下	为了	这

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] .

instruction	of	the	Royal	Navy	.
操作说明	的	这	皇家	海军	.

按照皇家海军不时制定的训练规章进行。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['pærəmaʊnt][ænd; ənd][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	will	thus	be	evident	that	the	paramount	and	undivided	authority	of	the
它	将要	因此	是	明显	那	这	派拉蒙	和	未分割的	权威	的	这

['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wen] [ə'fləʊt] ,

naval	officers	over	the	Volunteers	when	afloat	,
海军	警官	超过	这	志愿者	什么时候	漂浮	,

由此可见，海军军官对海上志愿军拥有至高无上且不可分割的权威。

[ænd; ənd][ðə; ði][su:'pɪərɪə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði]

and	the	superior	responsibility	of	the	officer	of	instruction	when	the
和	这	优越的	责任	的	这	官	的	操作说明	什么时候	这

[ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [drɪl] ,

Volunteers	are	at	drill	,
志愿者	是	在	钻头	,

以及志愿兵操练时教官的首要责任，

[səʊ] ['lɑ:dʒli] [ˌəʊvə'ʃædəʊ] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri]

so	largely	overshadow	the	authority	of	the	officers	of	the	Royal	Naval	Artillery
所以	很大程度上	黯然失色	这	权威	的	这	警官	的	这	皇家	海军	炮兵

[ˌvɔlən'tiəz] [ɪn][ɔ:l] ['mætəz] ,

Volunteers	in	all	matters	,
志愿者	在	全部	事情	,

因此，在所有事务上，皇家海军炮兵志愿军军官的权威都大大削弱了。

[ɪk'septɪŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tu:; tə] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

excepting	those	which	relate	to	discipline	and	the	civil	administration	and
除外	那些	哪个	涉及	到	纪律	和	这	民用	行政	和

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:(r)] ,

organisation	of	the	corps	,
组织	的	这	兵团	,

除与纪律、民事管理和军团组织有关的事项外，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] ['ri:z(ə)nəbli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [rɪ'taɪəd] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ræŋk]

that	it	could	not	reasonably	be	expected	that	retired	naval	officers	of	rank
那	它	可以	不是	合理	是	预期的	那	退休	海军	警官	的	秩

[ʃʊd; ʃəd][ˌvɒlən'tɪə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['bætri] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɒlən'tɪə(r)]

should	volunteer	to	become	battery	officers	in	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteer
应该	志愿者	到	变得	电池	警官	在	这	皇家	海军	炮兵	志愿者

[kɔ:(r)] .

Corps	.
兵团	.

不能合理地期望退役海军军官自愿成为皇家海军炮兵志愿队的炮兵军官。

['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [les] [ɪg'zɔ:ltɪd][ræŋk][du:; də][nɒt]['ɒf(ə)n][rɪ'taɪə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] a19

Naval	officers	of	less	exalted	rank	do	not	often	retire	,	if	they	have	a19
海军	警官	的	较少的	崇高	秩	做	不是	经常	退休	,	如果	他们	有	a19

军衔较低的海军军官通常不会退休，如果他们有19

[greɪt] [zi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] .

great	zeal	for	the	service	.
伟大的	热情	为了	这	服务	.

对服务充满热情。

[sʌm; səm] [ɪk'sepʃnz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ;

Some	exceptions	,	however	,	there	must	be	to	this	general	rule	;
一些	例外情况	,	然而	,	那里	必须	是	到	这	一般的	规则	;

但是，这条普遍规律必然有一些例外；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪ'taɪəd] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	it	is	probable	that	a	certain	number	of	retired	officers	from	the
和	它	是	可能	那	一个	肯定	数字	的	退休	警官	从	这

['dʒu:niə(r)][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [wɪl] ,

junior	ranks	of	the	Navy	will	,
初级	排名	的	这	海军	将要	,

而且很可能有一些海军低级退役军官会这样做。

[ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] , ['kaɪndli]['ɒfə(r)][ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [bri'geid] [ɔ:(r)] ['bætəris] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:ts]

hereafter	,	kindly	offer	their	services	to	command	brigades	or	batteries	in	the	ports
此后	,	亲切地	提供	他们的	服务	到	命令	旅	或者	电池	在	这	端口

[ɔ:(r)] ['dɪstrɪkts] ,

or	districts	,
或者	地区	,

今后，请他们主动提出在港口或地区指挥旅级部队或炮兵连队。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] .

in	which	they	may	happen	to	reside	.
在	哪个	他们	可能	发生	到	居住	.

他们可能恰巧居住在那里。

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [fi:l] [ə; eɪ] [praɪd][ɪn] [ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

The	Volunteers	will	at	all	times	feel	a	pride	in	availing	themselves	of	such
这	志愿者	将要	在	全部	时代	感觉	一个	自豪	在	利用	他们自己	的	这样的

[ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

opportunities	of	acting	under	officers	,
机会	的	表演	在下面	警官	,

志愿者们始终会为能有机会在军官的领导下行事而感到自豪。

[hu:] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [haɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['neɪv(ə)l] ['sɜ:vɪs] .

who	have	received	a	high	professional	training	in	Her	Majesty's	naval	service	.
WHO	有	已收到	一个	高的	专业的	训练	在	她	陛下的	海军	服务	.

他们都曾在英国皇家海军接受过高水平的专业训练。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] ,

While	the	effect	of	the	arrangements	,	which	have	been	described	,
尽管	这	影响	的	这	安排	,	哪个	有	到过	描述	,

虽然上述安排的影响已经过描述，

[ˌnesə'serəli] ['lɪmɪts][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri]

necessarily	limits	the	sphere	of	the	officers	of	the	Royal	Naval	Artillery
一定	限制	这	领域	的	这	警官	的	这	皇家	海军	炮兵

[ˌvɔlən'tiəz] ,

Volunteers	,
志愿者	,

这必然会限制皇家海军炮兵志愿军军官的活动范围。

[ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] , [ɪn] ['sevrəl] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnts] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [les] [ɪ'senʃ(ə)l] .

their	services	,	in	several	important	points	,	are	not	the	less	essential	.
他们的	服务	,	在	一些	重要的	积分	,	是	不是	这	较少的	基本的	.

在几个重要方面，他们的服务同样至关重要。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəlti][mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðeə(r)]

It	is	to	them	that	the	Admiralty	must	look	for	the	exercise	of	their
它	是	到	他们	那	这	海军部	必须	看	为了	这	锻炼	的	他们的

['pɜ:sən(ə)l] ['ɪnfluəns] ,

personal	influence	,
个人的	影响	,

海军部必须指望他们发挥个人影响力。

[ɪn] [ɪn'dju:sɪŋ] [ri'kru:ts] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [bri'geid] [ænd; ənd] ['bætəris] ;

in	inducing	recruits	to	join	their	respective	brigades	and	batteries	;
在	诱导	新兵	到	加入	他们的	各自	旅	和	电池	;

诱使新兵加入各自的旅和炮兵连;

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɒrəl] ['ɪnfluəns] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][sɪ'kjʊərəti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns]

and	their	moral	influence	will	be	the	principal	security	for	the	maintenance
和	他们的	道德	影响	将要	是	这	主要的	安全	为了	这	维护

[ɒv; əv] [gʊd] ['dɪsəplɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:s] [kəm'pəʊzd] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] .

of	good	discipline	in	a	force	composed	exclusively	of	Volunteers	.
的	好的	纪律	在	一个	力量	由	只	的	志愿者	.

他们的道德影响力将是维持完全由志愿者组成的部队良好纪律的主要保障。

[ɔ:l'ðəʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

Although	,	under	the	regulations	,
虽然	,	在下面	这	法规	,

虽然，根据相关规定，

[nəʊ] [fɪkst] ['stændəd] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [ɪk'spresli] [rɪ'kwaɪəd][ɪn][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

no	fixed	standard	of	efficiency	is	expressly	required	in	an	officer	of	the	Royal
不	固定的	标准	的	效率	是	明确地	必需的	在	一个	官	的	这	皇家

['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔ:s] ,

Naval	Artillery	Volunteer	force	,
海军	炮兵	志愿者	力量	,

皇家海军炮兵志愿部队的军官没有明确的效率标准要求。

[ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [hu:] [kæn; kən] [kə'mɑ:nd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['leʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] ,

those	among	them	,	who	can	command	sufficient	leisure	for	the	purpose	,
那些	之中	他们	,	WHO	能	命令	充足的	闲暇	为了	这	目的	,

其中那些有足够空闲时间的人，

[wɪl] ['redɪli] [ə'pri:ʃieɪt] [haʊ] ['eksələnt] [æn; ən] [ɪ'fekt] [mʌst; məst][bi:; bi] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l]

will	readily	appreciate	how	excellent	an	effect	must	be	produced	by	the	personal
将要	容易	欣赏	如何	出色的	一个	影响	必须	是	生产	经过	这	个人的

[ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ,

example	of	an	officer	,
例子	的	一个	官	,

他们会很容易地意识到，一名军官以身作则会产生多么好的效果。

[hu:] [wɪl] [teɪk] [peɪnz][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [drɪlz] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz] ,

who	will	take	pains	to	make	himself	acquainted	with	the	drills	and	exercises	,
WHO	将要	拿	疼痛	到	制作	他自己	熟人	和	这	演习	和	练习	,

他会努力熟悉各种训练方法和练习，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'strʌktɪd] .

in	which	the	men	under	his	command	are	instructed	.
在	哪个	这	男人	在下面	他的	命令	是	指示	.

他指挥下的士兵们接受指导。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,

He	will	have	the	opportunity	of	obtaining	the	same	certificate	of	proficiency	,
他	将要	有	这	机会	的	获得	这	相同的	证书	的	熟练程度	,

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n] to20

which	is	given	to20
哪个	是	给定	to20

他将有机会获得与20人相同的技能证书。

[ðəʊz] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] ,

those	officers	of	the	Naval	Reserve	,
那些	警官	的	这	海军	预订	,

那些海军预备役军官，

[huː] [bɪ'kʌm] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [drɪl] [ðə; ði] ['siːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [gʌnz] ,

who	become	qualified	to	drill	the	seamen	of	the	reserve	at	the	great	guns	,
WHO	变得	合格的	到	钻头	这	海员	的	这	预订	在	这	伟大的	枪支	,

有资格训练预备役水兵使用大炮的人员，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ɑːm]['eksəsaɪzɪz] .

and	in	the	small	arm	exercises	.
和	在	这	小的	手臂	练习	.

以及小臂练习。

[wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstɪŋ] , [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['muːvmənt] ,

With	the	view	of	enlisting	,	in	support	of	the	Naval	Volunteer	movement	,
和	这	看法	的	入伍	,	在	支持	的	这	海军	志愿者	移动	,

为了响应海军志愿兵运动的号召，我决定参军。

[ðə; ði]['pəʊt(ə)nt] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [es'priː] [diː] [kɔː(r)] ,

the	potent	influences	which	are	derived	from	the	esprit	de	corps	,
这	强效	影响	哪个	是	衍生的	从	这	精神	德	兵团	,

源自团队精神的强大影响，

[weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [ænd; ənd] ['pruːdntli] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,

wherever	it	may	reasonably	and	prudently	be	encouraged	,
无论	它	可能	合理	和	谨慎地	是	鼓励	,

凡是在合理谨慎的范围内可以鼓励的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['sɜːt(ə)n] ['bætəris] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [brɪ'geɪd] [wɪð]

it	is	proposed	to	associate	certain	batteries	in	the	London	brigade	with
它	是	建议的	到	联系	肯定	电池	在	这	伦敦	旅	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['rəʊɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rɪnθiən] [jɒt] [klʌbz] [ɒn][ðə; ði] [temz] ,

some	of	the	principal	rowing	and	Corinthian	yacht	clubs	on	the	Thames	,
一些	的	这	主要的	划船	和	科林斯	游艇	俱乐部	在	这	泰晤士河	,

建议将伦敦旅的某些炮兵连与泰晤士河沿岸的一些主要赛艇俱乐部和科林斯式游艇俱乐部联系起来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [kə'mɪʃnz] [tuː; tə]['eni] ['dʒentlmən] , ['ʌðəwaɪz] ['elɪdʒəb(ə)l] ,

and	to	give	commissions	to	any	gentlemen	,	otherwise	eligible	,
和	到	给	佣金	到	任何	先生们	,	否则	有资格的	,

并向任何符合资格的绅士授予佣金。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ['bætri] [ɒv; əv]['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] .

who	are	instrumental	in	raising	a	full	battery	of	Naval	Volunteers	.
WHO	是	乐器演奏	在	提高	一个	满的	电池	的	海军	志愿者	.

他们在组建一支完整的海军志愿兵队伍中发挥了重要作用。

[ðə; ði] ['rəʊɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rɪnθiən] [jɒt] [klʌbz] .

The	rowing	and	Corinthian	yacht	clubs	.
这	划船	和	科林斯	游艇	俱乐部	.

赛艇俱乐部和科林斯游艇俱乐部。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['rəʊɪŋ] [klʌbz] ,

The	following	list	of	some	of	the	principal	rowing	clubs	,
这	下列的	列表	的	一些	的	这	主要的	划船	俱乐部	,

以下是一些主要赛艇俱乐部的名单：

[wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒentlmən] , [frɒm; frəm] [huːm] [ə'sɪstəns] [meɪ]

will	serve	to	show	the	large	number	of	gentlemen	,	from	whom	assistance	may
将要	服务	到	展示	这	大的	数字	的	先生们	,	从	谁	协助	可能

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

be	expected	,
是	预期的	,

这将有助于表明有大量绅士可以提供帮助，

[ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['sɜːvɪs]

in	promoting	the	success	of	a	movement	for	extending	the	Volunteer	service
在	推广	这	成功	的	一个	移动	为了	扩展	这	志愿者	服务

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['neɪv(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] ;

to	a	certain	sphere	of	naval	operations	;
到	一个	肯定	领域	的	海军	运营	;

在推动将志愿兵役制度扩展到海军作战的某个领域方面取得成功；

[neɪm] [ɒv; əv] ['rəʊɪŋ] [klʌb] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['membəz]

Name	of	rowing	club	Number	of	members
姓名	的	划船	俱乐部	数字	的	成员

赛艇俱乐部名称 成员人数

['lʌndən] -

London	480
伦敦	-

伦敦 480

['kɪŋstən] -

Kingston	425
金斯顿	-

金斯顿 425

[temz] -

Thames	300
泰晤士河	-

泰晤士河300

['aɪnoʊ] -

Ino	300
井野	-

伊诺300

[wɔːldəgɹeɪv] -

Waldegrave	200
沃尔德格雷夫	-

沃尔德格雷夫 200

['twɪkənəm] -

Twickenham	175
特威克纳姆	-

特威克纳姆 175

[west] ['lʌndən] -

West	London	170
西方	伦敦	-

西伦敦 170

['ɒsɪlˌeɪtəz] -
Oscillators **162**
振荡器 -

振荡器 162

[nɔːθ] -
North **150**
北 -

北150

[grəʊv] [pɑːk] -
Grove **Park** **150**
树林 公园 -

格罗夫公园 150

[ʌɪzəlwɜːθ] -
Isleworth **100**
艾尔沃斯 -

艾尔沃斯 100

['aɪleks] -
Ilex **100**
冬青 -

冬青100

['məʊlzi] — -
Molesey **—** **21**
莫尔西 — -

莫尔西 —21

[ðə; ði] [kə'rɪnθiən] [jɒt] [klʌbz] [ɒn][ðə; ði] [temz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rendə(r)] [ə'sɪstəns]
The **Corinthian** **yacht** **clubs** **on** **the** **Thames** **are** **equally** **able** **to** **render** **assistance**
这 科林斯 游艇 俱乐部 在 这 泰晤士河 是 同样地 有能力的 到 使成为 协助
,
,
,

泰晤士河畔的科林斯游艇俱乐部同样能够提供帮助。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt] ,
and **are** **indeed** **capable** **of** **raising** **,** **if** **they** **think** **fit** **,**
和 是 的确 有能力的 的 提高 , 如果 他们 思考 合身 ,

而且如果他们认为合适，他们确实有能力抚养孩子。

[æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [brɪ'geɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [kɔː(r)] .
an **entire** **brigade** **for** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteer** **Corps** **.**
一个 全部的 旅 为了 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 兵团 .

为皇家海军炮兵志愿兵团组建了一个完整的旅。

[ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌbz] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [hæv; həv] [biːn]
The **resources** **of** **the** **clubs** **located** **on** **the** **banks** **of** **the** **Thames** **have** **been**
这 资源 的 这 俱乐部 位于 在 这 银行 的 这 泰晤士河 有 到过
[pə'tɪkjələli] ['spesɪfaɪd] ;
particularly **specified** **;**
特别 指定的 ;

位于泰晤士河两岸的俱乐部的资源已被特别列出；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['muːvmənt] ['ʌndə(r)]
because **the** **present** **writer** **,** **in** **his** **connection** **with** **the** **movement** **under**
因为 这 展示 作家 , 在 他的 联系 和 这 移动 在下面
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
consideration **,**
考虑 ,

因为笔者本人与所讨论的运动有着联系，

[ɪz][mɔː(r)] [ɪˈmiːdiətli] [aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð] [ðæt] [ˈrɪvə(r)] .

is	more	immediately	identified	with	that	river	.
是	更多的	立即地	已识别	和	那	河	.

人们更容易直接联想到那条河流。

[ˈridər] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz] , [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][vəˈsɪnəti][ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [greɪt] [pɔːts] ,

Readers	of	these	pages	,	residing	in	the	vicinity	of	any	of	our	great	ports	,
读者	的	这些	页面	,	居住	在	这	附近	的	任何	的	我们的	伟大的	端口	,

居住在我们任何一个大港口附近的读者们，

[wɪl] [ˈdaʊtləs] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [ˈiːkwəli] [ˈæmpl] [məˈtɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][faʊnˈdeɪʃ(ə)n]

will	doubtless	be	able	to	discover	equally	ample	materials	for	the	foundation
将要	毫无疑问	是	有能力的	到	发现	同样地	充足	材料	为了	这	基础

[ɒv; əv][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːs] ,

of	a	sufficient	force	,
的	一个	充足的	力量	,

无疑能够找到同样充足的材料来建立足够强大的力量。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kəʊst] , [ɪn][ðeə(r)]

for	the	purposes	of	co	-	operation	in	the	defence	of	the	coast	,	in	their
为了	这	目的	的	合作	-	手术	在	这	防御	的	这	海岸	,	在	他们的

[əʊn] [ˈneɪbəhʊd] .

own	neighbourhood	.
自己的	邻里	.

为了在各自邻里之间开展海岸防御合作。

[ə; eɪ] [kɔː(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sfɪə(r)]

A	corps	,	though	it	may	be	raised	at	some	distance	from	the	sphere
一个	兵团	,	尽管	它	可能	是	提高	在	一些	距离	从	这	领域

[ɒv; əv][ɪts] [ɪnˈtendɪd] [ɑːpəˈreɪʃnz] ,

of	its	intended	operations	,
的	它是	故意的	运营	,

一支军团，即使其组建地点可能远离其预定作战区域，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪˈvent] [ɒv; əv] [ˈθret(ə)nd] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,

in	the	event	of	threatened	invasion	,
在	这	事件	的	威胁	入侵	,

如果面临入侵威胁，

[wɪl] [nɒt][biː; bi][ðə; ðɪ] [les] [ˈvæljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pɔːt] .

will	not	be	the	less	valuable	for	the	defence	of	a	great	port	.
将要	不是	是	这	较少的	有价值的	为了	这	防御	的	一个	伟大的	港口	.

对于保卫一个重要港口而言，它的价值丝毫不减。

[ðə; ðɪ] [ˈreɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtelɪgrɑːf] [əˈfɔːd] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈkɒnsntreɪtɪŋ] [lɑːdʒ] [ˈbɒdɪz]

The	railway	and	the	telegraph	afford	the	means	of	concentrating	large	bodies
这	铁路	和	这	电报	买得起	这	方法	的	集中	大的	身体

[ɒv; əv][men][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈaʊəz] [æt; ət]['eni] [pɔːt] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

of	men	in	a	few	hours	at	any	port	on	the	shores	of	the	United	Kingdom	.
的	男人	在	一个	很少	小时	在	任何	港口	在	这	海岸	的	这	团结的	王国	.

铁路和电报使得在几个小时内将大量人员集中到英国海岸的任何港口成为可能。

[weərˈevə(r)][ðə; ðɪ][kəʊst] - [gɑːd] [ɑː(r); ə(r)] [stˈeɪʃənd] , [ðə; ðɪ] [miːnz] [ɪgˈzɪst][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n]

Wherever	the	coast	-	guard	are	stationed	,	the	means	exist	of	giving	instruction
无论	这	海岸	-	警卫	是	驻	,	这	方法	存在	的	给予	操作说明

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['neɪv(ə)l] [ˌvɔlənˈtiəz] .

to	the	Naval	Volunteers	.
到	这	海军	志愿者	.

无论海岸警卫队驻扎在哪里，都有办法对海军志愿者进行指导。

[ɔ:l][ðə; ði][aʊt] - [pɔ:ts] , [æt; ət] [wɪtʃ] [men][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'rəʊld] ,

All	the	out	-	ports	,	at	which	men	have	been	enrolled	,
全部	这	出去	-	端口	,	在	哪个	男人	有	到过	已注册	,

所有已登记入伍的外港，

[kæn; kən][bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gʌnbəʊt] [æt; ət] ['fri:kwənt] ['ɪntərvlz] , [tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] [ðə; ði]

can	be	visited	by	a	gunboat	at	frequent	intervals	,	to	embark	the
能	是	到访	经过	一个	炮舰	在	频繁	间隔	,	到	启程	这

[ˌvɔlən'tiəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɑ:gɪt] ['præktɪs] [ə'fləʊt] ;

Volunteers	for	target	practice	afloat	;
志愿者	为了	目标	实践	漂浮	;

炮艇可定期到访，让志愿者登船进行水上射击练习；

[waɪl] [ðəʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [si:] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [eɪt] [deɪz] - [kru:z] ,

while	those	who	wish	to	go	to	sea	for	an	eight	days	'	cruise	,
尽管	那些	WHO	希望	到	去	到	海	为了	一个	八	天	-	巡航	,

而那些希望出海进行为期八天的邮轮旅行的人，

[wɪl] [hæv; həv] , ['evri] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [səʊ] .

will	have	,	every	year	,	the	opportunity	of	doing	so	.
将要	有	,	每一个	年	,	这	机会	的	正在做	所以	.

每年都有机会这样做。

[ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['mu:vmənt] .

The	Volunteer	movement	.
这	志愿者	移动	.

志愿者运动。

[ɪn] [kən'klu:ʒn] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [su:'pɜ:fluəs] [tu:; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði]

In	conclusion	,	it	may	not	be	superfluous	to	offer	a	few	observations	on	the
在	结论	,	它	可能	不是	是	多余	到	提供	一个	很少	观察	在	这

[ˌvɒlən'tɪə(r)] ['mu:vmənt] ['dʒen(ə)rəli] .

Volunteer	movement	generally	.
志愿者	移动	一般来说	.

总之，对志愿者运动提出一些看法或许并非多余。

[ðə; ði][məʊst]['kəʊdʒənt] [ɪnd'ju:sməns] [tu:; tə][ˌvɒlən'tɪə(r)][æk'tɪvəti] may22

The	most	cogent	inducements	to	Volunteer	activity	may22
这	最多	令人信服的	诱导	到	志愿者	活动	may22

最能促使人们参与志愿活动的因素是 5 月 22 日

[ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɒntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

appear	to	be	wanting	at	the	present	time	.
出现	到	是	想要	在	这	展示	时间	.

目前看来有所欠缺。

['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz] ['hæpɪli] [nɒt] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

Our	country	is	happily	not	threatened	with	the	danger	of	foreign	invasion	.
我们的	国家	是	快乐地	不是	威胁	和	这	危险	的	外国的	入侵	.

我国很幸运，没有受到外国入侵的威胁。

[ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mɒdəsti] [wɪl] [dɪ'tɜ:(r)] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['sɜ:vɪs]

A	becoming	modesty	will	deter	any	individual	connected	with	the	Volunteer	service
一个	成为	谦逊	将要	阻止	任何	个人	连接	和	这	志愿者	服务

[frɒm; frəm] ['ærəgeɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] ['eni] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pre'sti:ʒ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

from	arrogating	to	himself	any	share	in	the	prestige	and	distinction	,
从	僭越	到	他自己	任何	分享	在	这	声望	和	区别	,

谦逊的态度能够阻止任何与志愿服务有关的人员将任何声望和荣誉据为己有。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['sɜ:vɪsɪz] .

which	are	the	special	privilege	of	the	regular	services	.
哪个	是	这	特别的	特权	的	这	常规的	服务	.

这是普通服务的特殊特权。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['muːvmənt] [ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ]

It	is	an	essential	feature	of	the	present	movement	that	there	shall	be	no
它	是	一个	基本的	特征	的	这	展示	移动	那	那里	将	是	不

[ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [pɪˈkjuːniəri] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz]

contribution	from	the	state	in	the	form	of	pecuniary	reward	for	services
贡献	从	这	状态	在	这	形式	的	金钱	报酬	为了	服务

['rendəd] ;

rendered	;
渲染	;

当前运动的一个重要特点是，国家不会以金钱奖励的形式对所提供的服务做出任何贡献；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['efət] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][ɪmˈpəʊz][æz; əz] [smɔːl]

and	that	every	effort	shall	be	made	by	the	Volunteers	to	impose	as	small
和	那	每一个	努力	将	是	制成	经过	这	志愿者	到	强加	作为	小的

[ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] .

a	burden	as	possible	on	the	Exchequer	.
一个	负担	作为	可能的	在	这	国库	.

志愿者应尽一切努力，尽可能减轻国库的负担。

[ðə; ði]['stɜːrnər] [sens] [ɒv; əv]['djuːti] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [fɔː(r); fə(r)]

The	sterner	sense	of	duty	,	which	is	now	encouraged	among	the	Volunteers	for
这	更严厉	感觉	的	责任	,	哪个	是	现在	鼓励	之中	这	志愿者	为了

[lænd] ['sɜːvɪs] ,

land	service	,
土地	服务	,

如今，志愿兵中鼓励培养更强烈的责任感。

[ɪz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ɔːl] [əˈtempts] [tuː; tə][geɪn][ˌpɒpjuˈlærəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔːgˈzɪliəri] ['fɔːsɪz] [baɪ]

is	opposed	to	all	attempts	to	gain	popularity	for	the	auxiliary	forces	by
是	反对	到	全部	尝试	到	获得	人气	为了	这	辅助的	力量	经过

['festɪvlz] , ['hɒlədeɪz] , [ænd; ənd] [entəˈteɪnmənts] .

festivals	,	holidays	,	and	entertainments	.
节日	,	假期	,	和	娱乐	.

反对通过节日、假日和娱乐活动来提高辅助部队的人气。

[waɪl] , [haʊˈevə(r)] , [ɔːl] [ðiːz] [ɪndˈjuːsmənts] [ænd; ənd] [ətˈrækʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪðˈheld] ,

While	,	however	,	all	these	inducements	and	attractions	are	withheld	,
尽管	,	然而	,	全部	这些	诱导	和	景点	是	隐瞒	,

然而，尽管所有这些诱惑和吸引力都被剥夺了，

[ə; eɪ]['haɪə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪz] ['prɒpəli] [ɪnˈsɪstɪd]

a	higher	standard	of	efficiency	in	the	officers	and	the	men	is	properly	insisted
一个	更高	标准	的	效率	在	这	警官	和	这	男人	是	适当地	坚持

[ɒn] .

on	.
在	.

对军官和士兵提出更高的效率标准是理所应当的。

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [əˈraɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːltəd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	presence	of	the	difficulties	which	arise	from	the	altered	conditions	of	the
在	在场	的	这	困难	哪个	出现	从	这	已修改	状况	的	这

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

鉴于服务条件改变所带来的种种困难，

[sʌm; səm] ['ɜ:nɪst] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['mu:vmənt] [hæv; həv] [bi:n] [ə'prest] [wɪð]

some	earnest	friends	of	the	Volunteer	movement	have	been	oppressed	with
一些	认真	朋友们	的	这	志愿者	移动	有	到过	受压迫者	和

[daut] ,

doubts	,
疑虑	,

一些真心支持志愿运动的朋友却饱受疑虑的折磨。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['pætrɪətɪzəm; 'peɪtrɪətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪ]

as	to	the	possibility	of	stimulating	the	patriotism	of	the	country
作为	到	这	可能性	的	刺激性的	这	爱国主义	的	这	国家

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] ,

to	such	a	pitch	,
到	这样的	一个	沥青	,

至于能否将国民的爱国主义情绪激发到如此高的程度，

[ðæt] [ˌvɒlən'tɪəz] [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [bi:; bi] [ˌfɔ:θ'kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [prə'faʊnd] [pi:s] .

that	Volunteers	shall	still	be	forthcoming	in	a	time	of	profound	peace	.
那	志愿者	将	仍然	是	即将推出	在	一个	时间	的	深刻的	和平	.

即使在和平年代，志愿者们依然会挺身而出。

[ai][du:; də][nɒt] [kən'si:l] [maɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'pɪnjən] [ðæt] [kəm'pʌlsərɪ] ['sɜ:vɪs] [meɪ] ['feəlɪ] [bi:; bi]

I	do	not	conceal	my	individual	opinion	that	compulsory	service	may	fairly	be
我	做	不是	隐藏	我的	个人	观点	那	强制性的	服务	可能	相当	是

[rɪ'kwaɪəd] ,

required	,
必需的	,

我并不隐瞒我个人的观点，即强制服役有时是合理的。

[frɒm; frəm] ['evrɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv] ['mɪlətrɪ] [eɪdʒ] , [wen] [ðə; ði] ['kʌntrɪ] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

from	every	individual	of	military	age	,	when	the	country	is	in	danger	.
从	每一个	个人	的	军队	年龄	,	什么时候	这	国家	是	在	危险	.

当国家处于危险之中时，所有适龄服役人员都应被征召入伍。

[ʌn'fɔ:tʃənətlɪ] , [səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wʊd] ['prɒbəblɪ] [mi:t] [wɪð] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

Unfortunately	,	so	strong	a	measure	would	probably	meet	with	an	amount	of
很遗憾	,	所以	强的	一个	措施	会	大概	见面	和	一个	数量	的

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

不幸的是，如此强有力的措施可能会遇到一定的阻力。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪn] [ðɪs] free23

which	could	not	be	overcome	in	this	free23
哪个	可以	不是	是	克服	在	这	free23

这是在这个免费的23中无法克服的。

['kʌntrɪ] , [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['hæbɪts][ænd; ənd]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

country	,	where	nothing	affecting	the	social	habits	and	prejudices	of	the	people
国家	,	在哪里	没有什么	影响	这	社会的	习惯	和	偏见	的	这	人们

[kæn; kən][bi:; bi][prə'pəʊzd] ,

can	be	proposed	,
能	是	建议的	,

这是一个任何不能提出影响人们社会习惯和偏见的提案的国家。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ˌju:nɪ'vɜ:səlɪ] ['pɒpjələ(r)] .

which	is	not	universally	popular	.
哪个	是	不是	普遍地	受欢迎的	.

但这并非人人都喜欢。

[bʌt; bət][ai]['ventʃə(r)][tu:; tə][həʊp] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'laɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][də'rekt]['li:g(ə)l]

But	I	venture	to	hope	that	we	may	rely	,	in	the	absence	of	direct	legal
但	我	风险投资	到	希望	那	我们	可能	依靠	,	在	这	缺席	的	直接的	合法的

[kəm'pʌlʃn] ,

compulsion	,
强迫症	,

但我斗胆希望，在缺乏直接法律强制的情况下，我们可以依靠.....

[ɒn] ['moʊtɪvz] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [strɒŋ] [ɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

on	motives	even	more	powerful	than	the	strong	arm	of	the	law	.
在	动机	甚至	更多的	强大的	比	这	强的	手臂	的	这	法律	.

其动机甚至比法律的强力手段更为强大。

[ɪf] ['evri] [mæn] [hu:] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

If	every	man	who	is	capable	of	co	-	operating	in	the	defence	of	his	country
如果	每一个	男人	WHO	是	有能力的	的	合作	-	操作	在	这	防御	的	他的	国家

[ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [hɪm'self] [kəm'peld] ,

should	feel	himself	compelled	,
应该	感觉	他自己	被迫	,

如果每个有能力合作保卫祖国的男人都感到自己有义务这样做，

[baɪ][hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv]['dju:ti][ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [tu:; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]

by	his	sense	of	duty	and	patriotism	,	to	enter	his	name	in	the
经过	他的	感觉	的	责任	和	爱国主义	,	到	进入	他的	姓名	在	这

[rəʊl][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪf'ɛndəz] ,

roll	of	her	defenders	,
卷	的	她	后卫	,

出于责任感和爱国情怀，他将自己的名字列入了捍卫者的名单。

[ðə; ði][ˌlaɪə'bɪləti][tu:; tə] ['sɜ:vɪs] , [ðʌs] [ɪm'pəʊzd][baɪ][ðə; ði] [fri:] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)][ə'pɒn]

the	liability	to	service	,	thus	imposed	by	the	free	will	of	the	Volunteer	upon
这	责任	到	服务	,	因此	强加	经过	这	自由的	将要	的	这	志愿者	之上

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

志愿者由此自愿承担的服役义务

[wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəl] ['seɪfgɑ:d] [ðæn; ðən]['li:g(ə)l] [kəm'pʌlʃn] ,

will	be	a	far	more	effectual	safeguard	than	legal	compulsion	,
将要	是	一个	远的	更多的	有效的	保障	比	合法的	强迫症	,

这将比法律强制更有效的保障措施。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

for	the	security	and	the	honour	of	England	.
为了	这	安全	和	这	荣誉	的	英格兰	.

为了英格兰的安全和荣誉。

[ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['mu:vmənt] [ə'fɔ:dz] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['ti:tʃɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl]

The	Volunteer	movement	affords	the	occasion	for	teaching	,	in	the	most	practical
这	志愿者	移动	提供	这	场合	为了	教学	,	在	这	最多	实际的

[fɔ:m] ,

form	,
形式	,

志愿服务运动提供了一个以最实际的方式进行教学的机会。

[ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs][ɪn][ə; eɪ] ['wɜ:ði] [kɔ:z] .

the	duty	of	self	-	sacrifice	in	a	worthy	cause	.
这	责任	的	自己	-	牺牲	在	一个	值得	原因	.

为崇高的事业自我牺牲的责任。

[ɪn][ðə; ði][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][səˈsaɪəti] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv][men] ,

In	the	artificial	conditions	of	modern	society	,	there	are	multitudes	of	men	,
在	这	人造的	状况	的	现代的	社会	,	那里	是	众多	的	男人	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

在现代社会人为营造的条件下，存在着许多这样的人：

[ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðeə(r)][vəʊˈkeɪʃ(ə)n] ,

in	the	ordinary	exercise	of	their	vocation	,
在	这	普通的	锻炼	的	他们的	职业	,

在他们日常履行职业职责的过程中，

[ɑː(r); ə(r)][ˌʌnˈdjuːli] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz][ænd; ənd]

are	unduly	deprived	of	the	opportunities	for	physical	exercise	and
是	过度	被剥夺的	的	这	机会	为了	身体的	锻炼	和

[dɪˈveləpmənt] .

development	.
发展	.

他们被不公平地剥夺了进行体育锻炼和发展的机会。

[mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [ɪz] [ðɪs] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [ænd; ənd]

More	especially	is	this	true	of	the	younger	members	of	the	professional	and
更多的	尤其	是	这	真的	的	这	年轻	成员	的	这	专业的	和

[kəˈmɜːʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] .

commercial	classes	.
商业的	课程	.

对于专业人士和商业阶层中的年轻成员来说，这种情况尤其如此。

[tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən] [əˈpiːl] [ɪz] [naʊ] [məʊst] ['ɜːnɪstli] [meɪd] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l]

To	them	an	appeal	is	now	most	earnestly	made	on	behalf	of	the	Royal	Naval
到	他们	一个	上诉	是	现在	最多	切实	制成	在	代表	的	这	皇家	海军

[ɑːˈtɪləri] [ˌvɔlənˈtiəz] .

Artillery	Volunteers	.
炮兵	志愿者	.

现在，皇家海军炮兵志愿军向他们发出最诚挚的呼吁。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn]['aʊə(r)] [drɪlz] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz] ,

In	taking	a	part	in	our	drills	and	exercises	,
在	采取	一个	部分	在	我们的	演习	和	练习	,

参与我们的演习和练习，

[ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ] [wɜːk] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] , [ænd; ənd] [kənˈdjuːsɪv] [tuː; tə]

they	will	do	a	work	beneficial	to	themselves	individually	,	and	conducive	to
他们	将要	做	一个	工作	有利	到	他们自己	单独	,	和	有利的	到

[ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] . -

the	welfare	of	their	country	.	24
这	福利	的	他们的	国家	.	-

他们将从事对自身有益、对国家福祉有利的工作。24

[en] . [biː] . — ['eni] ['dʒentlmən] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑːˈtɪləri] [ˌvɔlənˈtiəz] , [meɪ]

N	.	B	.	—	Any	gentlemen	wishing	to	join	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	,	may
N	.	B	.	—	任何	先生们	祝	到	加入	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	,	可能

[kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['brɑːsɪ] ,

communicate	with	Mr	.	Thomas	Brassey	,
交流	和	先生	.	托马斯	布拉西	,

注：任何有意加入皇家海军炮兵志愿队的男士，均可与托马斯·布拉西先生联系。

[em] . [piː] . , [ɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] ['nɛpiən] , [ɑː(r)] . [en] . , [æt; ət][ðə; ði] ['temprəri] [hed]
M . **P** . , **or** **Commander** **St** . **Vincent** **Nepean** , **R** . **N** . , **at** **the** **temporary** **head**
M . P . , 或者 指挥官 英石 . 文森特 尼平 , 拉 . N . , 在 这 暂时的 头
- ['kwɔːtəz] , [fɔːr] , [greɪt] [dʒɔːdʒ] [striːt] , ['westmɪnstə(r)] .
- quarters , 4 , Great George Street , Westminster .
- 四分之一 , 4 , 伟大的 乔治 街道 , 威斯敏斯特 .

MP，或海军圣文森特·尼皮恩司令，在临时总部，威斯敏斯特大乔治街 4 号。

[ðə; ði]['regjələ(r)] [drɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [kə'menst] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [drɪl] ['ves(ə)l] -
The regular drills of the corps will not be commenced until the drill vessel '
这 常规的 演习 的 这 兵团 将要 不是 是 开始 直到 这 钻头 血管 -
['reɪnbəʊ] - [hæz; həz] [biːn] [mʊrd] [ɒf] ['sʌməset] [haʊs] ,
Rainbow ' has been moored off Somerset House ,
彩虹 - 有 到过 系泊 离开 萨默塞特郡 房子 ,

只有在训练船"彩虹号"停泊在萨默塞特宫附近后，军团的例行训练才会开始。

[ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [ə'rendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .
and all other arrangements have been completed .
和 全部 其他 安排 有 到过 完全的 .

其他所有安排均已完成。

['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪstli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][send][ɪn][ðeə(r)] [nems] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,
Gentlemen are earnestly invited to send in their names , in the meanwhile ,
先生们 是 切实 受邀 到 发送 在 他们的 姓名 , 在 这 同时 ,
[prə'vɪʒənəli] ,
provisionally ,
暂定 ,

诚挚邀请各位先生提交姓名，与此同时，暂定如下：

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [meɪ] [biː; bi] [kəm'plitɪd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] ;
so that the organisation of the brigade may be completed at an early date ;
所以 那 这 组织 的 这 旅 可能 是 完全的 在 一个 早期的 日期 ;

以便尽早完成旅的组织工作；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [æt; ət][ðə; ði][aʊt] - [pɔːts] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]
and that the movement at the out - ports may be encouraged by the
和 那 这 移动 在 这 出去 - 端口 可能 是 鼓励 经过 这
[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] . -
example of the metropolis . 25
例子 的 这 都会 . -

而外围港口的活动可能会受到大都市榜样的鼓舞。25

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] .
REGULATIONS FOR THE " ROYAL NAVAL ARTILLERY VOLUNTEERS .
法规 为了 这 " 皇家 海军 炮兵 志愿者 .

皇家海军炮兵志愿队条例。

" [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
" CONSTITUTION AND ESTABLISHMENT .
" 宪法 和 建立 .

"宪法和建制。

[ɔː'θɒrəti] . [wʌn] .
Authority . 1 .
权威 . 1 .

权威。1.

[ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] " [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri]

The	"	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	"	are	raised	under	the	"	Royal	Naval	Artillery
这	"	皇家	海军	炮兵	志愿者	"	是	提高	在下面	这	"	皇家	海军	炮兵

[ˌvɒlən'tɪə(r)][ækt][ɒv; əv] - .

Volunteer	Act	of	1873	.
志愿者	行为	的	-	.

“皇家海军炮兵志愿队”是根据 1873 年《皇家海军炮兵志愿队法案》组建的。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðæt] [ækt] ,

"	They	are	subject	to	the	provisions	of	that	Act	,
"	他们	是	主题	到	这	条款	的	那	行为	,

“他们受该法案条款的约束，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [meɪd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]

and	to	all	regulations	made	with	regard	to	them	by	the	authority	of
和	到	全部	法规	制成	和	看待	到	他们	经过	这	权威	的

[ðə; ði]['ædmərəlti] .

the	Admiralty	.
这	海军部	.

以及海军部就此制定的所有规章。

[ˌlaɪə'bɪlətɪ][tuː; tə]['æktʃuəl] ['sɜːvɪs] . [ˌtuː'tuː] .

Liability	to	Actual	Service	.	2	.
责任	到	实际的	服务	.	2	.

实际服务责任。2.

[baɪ] ['rɔɪəl] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [meɪ] [biː; bi] [ə'sembəld]

By	Royal	Proclamation	,	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	may	be	assembled
经过	皇家	公告	,	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	可能	是	组装

[fɔː(r); fə(r)]['æktʃuəl] ['sɜːvɪs] ;

for	actual	service	;
为了	实际的	服务	;

根据皇家公告，皇家海军炮兵志愿队可以集结起来执行实际任务；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [səʊ] [ə'sembəld] ,

and	whenever	so	assembled	,
和	每当	所以	组装	,

每当如此集结时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [sɜːv] [ɒn] [bɔːd] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ʃɪps] [ɔː(r)]['ves(ə)lz]

they	will	be	liable	to	serve	on	board	any	of	Her	Majesty's	ships	or	vessels
他们	将要	是	容易	到	服务	在	木板	任何	的	她	陛下的	船舶	或者	船只

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] ,

employed	in	the	defence	of	the	coasts	of	the	United	Kingdom	,
受雇	在	这	防御	的	这	海岸	的	这	团结的	王国	,

他们将有义务在女王陛下用于保卫英国海岸的任何舰船或船只上服役。

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendəz] [ɔː(r)] [boʊts] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] .

or	in	any	of	the	tenders	or	boats	attached	to	such	vessels	.
或者	在	任何	的	这	投标	或者	船	随附的	到	这样的	船只	.

或在这些船只所附的任何附属艇或小艇上。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɔːl][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn]

They	will	also	be	liable	to	perform	all	the	ordinary	duties	of	the	vessel	in
他们	将要	还	是	容易	到	履行	全部	这	普通的	职责	的	这	血管	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][em'bɑːk, ɪm-] ,

which	they	may	be	embarked	,
哪个	他们	可能	是	启航	,

他们还应履行其所乘船舶的所有日常职责。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [ðəʊz] ['dju:tiz][ɑ:(r); ə(r)] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)] [kru:z] [ɒv; əv]

in	the	same	manner	as	those	duties	are	performed	by	the	regular	crews	of
在	这	相同的	方式	作为	那些	职责	是	执行	经过	这	常规的	船员	的

[hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ʃɪps] ,

Her	Majesty's	ships	,
她	陛下的	船舶	,

以与女王陛下舰船的正规船员履行这些职责相同的方式，

[ɪk'sept] [ðəʊz] ['dju:tiz] [ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [pə'fɔ:md] [baɪ] ['præktɪkl] ['si:mən] .

except	those	duties	that	can	only	be	performed	by	practical	seamen	.
除了	那些	职责	那	能	仅有的	是	执行	经过	实际的	海员	.

除了那些只能由经验丰富的海员执行的任务之外。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə][gəʊ][ə'lɒft] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['faɪərz][ɪn][ðə; ði] [stəʊk] -

They	will	not	be	required	to	go	aloft	,	or	to	attend	the	fires	in	the	stoke	-
他们	将要	不是	是	必需的	到	去	高空	,	或者	到	出席	这	火灾	在	这	中风	-

[həʊl] .

hole	.
洞	.

他们无需上到高处，也无需到炉膛照看火堆。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [bɜ:θɪŋ] [ænd; ənd] ['mesɪŋ] [ə'rendʒmənts]

They	will	accommodate	themselves	to	the	berthing	and	messing	arrangements
他们	将要	容纳	他们自己	到	这	泊位	和	胡闹	安排

['ju:ʒuəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['si:mən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] .

usual	for	the	Seamen	of	the	Royal	Navy	.
通常	为了	这	海员	的	这	皇家	海军	.

他们将适应皇家海军水兵通常的住宿和用餐安排。

[kɔ:(r)] , [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] . [θri:] .

Corps	,	definition	of	.	3	.
兵团	,	定义	的	.	3	.

军团的定义。3.

[ə; eɪ] [kɔ:(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [hu:] [kəm'baɪn] , ['ʌndə(r)] ['kɒmən] [ru:lz] ,

A	Corps	is	a	body	of	persons	who	combine	,	under	common	rules	,
一个	兵团	是	一个	身体	的	人	WHO	结合	,	在下面	常见的	规则	,

军团是由一群人根据共同规则联合起来组成的团体，

[tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪlərɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔ:s] .

to	form	a	part	of	the	Naval	Artillery	Volunteer	Force	.
到	形式	一个	部分	的	这	海军	炮兵	志愿者	力量	.

成为海军炮兵志愿部队的一员。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [ɪn'rəʊld] [ɔ:(r)] ['ɒnərərɪ] .

The	members	of	a	Corps	are	either	enrolled	or	honorary	.
这	成员	的	一个	兵团	是	任何一个	已注册	或者	名誉	.

军团成员分为正式成员和荣誉成员。

[ɪn'rəʊld] ['membəz] .

Enrolled	Members	.
已注册	成员	.

已登记会员。

[ɪn'rəʊld] ['membəz] [ɑ:(r); ə(r)] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] ['evrɪ] [greɪd] ,

Enrolled	members	are	persons	of	every	grade	,
已注册	成员	是	人	的	每一个	年级	,

所有年级的学生均可注册成为会员。

[huːz]	[nems]	[ɑː(r); ə(r)]['djuːli]	['entəd]	[fɔː(r); fə(r)]	['sɜːvɪs]	[ɪn][ðə; ði]['mʌstə(r)]	-	[rəʊlz][ɒv; əv][ə; eɪ]	[kɔː(r)]
whose	**names**	**are**	**duly**	**entered**	**for**	**service**	**in**	**the**	**muster**	**-**	**rolls**	**of**	**a**	**Corps**
谁	姓名	是	正式地	进入	为了	服务	在	这	鼓起	-	卷	的	一个	兵团

.

:

.

其姓名已正式登记在军团的点名册上。

['ɒnərəri]	['membəz]	.
Honorary	**Members**	**.**
名誉	成员	.

荣誉会员。

['ɒnərəri]	['membəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[p'ɜːsənz]	[huː]	[kən'trɪbjuːt]	[tuː; tə][ðə; ði]	[fʌndz]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[kɔː(r)]	,
Honorary	**members**	**are**	**persons**	**who**	**contribute**	**to**	**the**	**funds**	**of**	**a**	**Corps**	**,**
名誉	成员	是	人	WHO	贡献	到	这	资金	的	一个	兵团	,

荣誉会员是指为军团捐款的人。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ɪn'rəʊld]	[fɔː(r); fə(r)]	['sɜːvɪs]	.
but	**are**	**not**	**enrolled**	**for**	**service**	**.**
但	是	不是	已注册	为了	服务	.

但未登记参加服务。

[fɔː'meɪʃ(ə)n]	.	-	.
Formation	**.**	**264**	**.**
形成	.	-	.

形成.264。

[ðə; ði]['neɪv(ə)l]	[ɑː'tɪləri]	[ˌvɒlən'tɪə(r)]	[fɔːs]	, [fɔː(r); fə(r)]	[əd'mɪnɪstrətɪv]	[p'ɜːpəsɪz]	, [wɪl]	[biː; bi]	[fɔːmd]
The	**Naval**	**Artillery**	**Volunteer**	**Force**	**,**	**for**	**administrative**	**purposes**	**,**	**will**	**be**	**formed**
这	海军	炮兵	志愿者	力量	,	为了	行政	目的	,	将要	是	形成

['ɪntuː]	[bri'geid]	,
into	**Brigades**	**,**
进入	旅	,

出于行政管理目的，海军炮兵志愿部队将编成旅级单位。

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[brɪ'geɪd]	[wɪl]	[kən'sɪst; 'kɒnsɪst]	[ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)]	['bætəris]	[ɒv; əv][frɒm; frəm]	-
and	**each**	**Brigade**	**will**	**consist**	**of**	**four**	**or**	**more**	**Batteries**	**of**	**from**	**60**
和	每个	旅	将要	由	的	四	或者	更多的	电池	的	从	-

[tuː; tə]	-	[men]	.
to	**80**	**men**	**.**
到	-	男人	.

每个旅将由四个或更多个炮兵连组成，每个炮兵连有 60 至 80 人。

[haʊ]	[tuː; tə][biː; bi]	[nemd]	. [faɪv]	.
How	**to**	**be**	**named**	**.**	**5**	**.**
如何	到	是	命名	.	5	.

如何被命名。5.

[iːtʃ]	[brɪ'geɪd]	[wɪl]	[biː; bi]	['dezɪgneɪtɪd]	[baɪ][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]	[neɪm]	, [ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə][ɪts]['nʌmbə(r)][ɪn]
Each	**Brigade**	**will**	**be**	**designated**	**by**	**a**	**local**	**name**	**,**	**in**	**addition**	**to**	**its**	**number**	**in**
每个	旅	将要	是	指定的	经过	一个	当地的	姓名	,	在	添加	到	它是	数字	在

[ðə; ði]	[fɔːs]	.
the	**Force**	**.**
这	力量	.

每个旅除了在部队中的编号外，还将有一个当地名称。

[iːtʃ]	['bætri]	[wɪl]	[biː; bi]	['dezɪgneɪtɪd]	[baɪ][ɪts]['nʌmbə(r)][ɪn][ðə; ði]	[brɪ'geɪd]	.
Each	**Battery**	**will**	**be**	**designated**	**by**	**its**	**number**	**in**	**the**	**Brigade**	**.**
每个	电池	将要	是	指定的	经过	它是	数字	在	这	旅	.

每个炮兵连都将以其在旅中的编号进行命名。

['evri] [kɔ:(r)] [wɪl] [beə(r)][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [neɪm] ['əʊnli] .

Every	Corps	will	bear	a	local	name	only	.
每一个	兵团	将要	熊	一个	当地的	姓名	仅有的	.

每个军团都将仅使用当地名称。

[kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsəz] . [sɪks] .

Commanding	Officers	.	6	.
指挥	警官	.	6	.

指挥官.6.

[i:tʃ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [bi:; bi] [kə'mɑ:nd] [baɪ][ə; eɪ] [lef'tenənt] [kə'mɑ:ndɪŋ] .

Each	Brigade	will	be	commanded	by	a	Lieutenant	Commanding	.
每个	旅	将要	是	命令	经过	一个	中尉	指挥	.

每个旅将由一名中尉指挥官指挥。

[i:tʃ] ['bætri] [wɪl] [bi:; bi] [kə'mɑ:nd] [baɪ][ə; eɪ] [sʌb] - [lef'tenənt] .

Each	Battery	will	be	commanded	by	a	Sub	-	Lieutenant	.
每个	电池	将要	是	命令	经过	一个	子	-	中尉	.

每个炮兵连将由一名少尉指挥。

['evri] [kɔ:(r)] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

Every	Corps	will	have	a	Commanding	Officer	,
每一个	兵团	将要	有	一个	指挥	官	,

每个军团都将有一名指挥官，

[hu:] [wɪl] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [bi:; bi][ðə; ði]['si:niə(r)]['ɒfɪsə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:(r)] ,

who	will	of	necessity	be	the	Senior	Officer	belonging	to	the	Corps	,
WHO	将要	的	必要性	是	这	高级的	官	属于	到	这	兵团	,

他必然是该军团的高级军官。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz][ræŋk] [meɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ,

no	matter	what	his	rank	may	be	,	and	who	will	be	responsible	,
不	事情	什么	他的	秩	可能	是	,	和	WHO	将要	是	负责任的	,

无论他的军衔是什么，也无论谁将对此负责，

['ʌndə(r)][ðə; ði] " ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɒlən'tɪə(r)][ækt] , - ,

under	the	"	Naval	Artillery	Volunteer	Act	,	1873	,
在下面	这	"	海军	炮兵	志愿者	行为	,	-	,

根据《1873年海军炮兵志愿兵法》，

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:(r)] .

"	for	the	management	of	the	internal	affairs	of	the	Corps	.
"	为了	这	管理	的	这	内部的	事务	的	这	兵团	.

“负责军团内部事务的管理。”

[ɪ'stæblɪʃmənt] .

Establishment	.
建立	.

建立。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ɔ:θəraɪzd] [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [bri'geid] [ænd; ənd]

The	following	table	contains	the	authorised	establishment	for	Brigades	and
这	下列的	桌子	包含	这	授权	建立	为了	旅	和

[ðə; ði] ['bætəris] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] : —

the	Batteries	composing	them	:	—
这	电池	构成	他们	:	—

下表列出了各旅及其下属炮兵连的核定编制：—

['bætri] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][fɔ:(r)] ['bætəris] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][sɪks] ['bætəris] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [eɪt] ['bætəris]

Battery	Brigade	of	four	batteries	Brigade	of	six	batteries	Brigade	of	eight	batteries
电池	旅	的	四	电池	旅	的	六	电池	旅	的	八	电池

炮兵旅（4个炮兵连） 炮兵旅（6个炮兵连） 炮兵旅（8个炮兵连）

[leftenənt] - [kə'mɑ:ndə(r)] [wʌn][wʌn][wʌn]

Lieutenant	**-**	**commander**	**1**	**1**	**1**
中尉	-	指挥官	1	1	1

中校 1 1 1

[sʌb] - [leftenənt] [wʌn][fɔ:r][sɪks][eit]

Sub	**-**	**lieutenant**	**1**	**4**	**6**	**8**
子	-	中尉	1	4	6	8

少尉 1 4 6 8

[tʃi:f] ['peti] ['ɒfɪsə(r)][wʌn][fɔ:r][sɪks][eit]

Chief	**petty**	**officer**	**1**	**4**	**6**	**8**
首席	小气	官	1	4	6	8

一级士官长 1 4 6 8

[fɜ:st] - [klɑ:s] ['peti] ['ɒfɪsə(r)][ˌtu:'tu:][eit] - -

First	**-**	**class**	**petty**	**officer**	**2**	**8**	**12**	**16**
第一的	-	班级	小气	官	2	8	-	-

一级士官 2 8 12 16

['sekənd] - [klɑ:s] ['peti] ['ɒfɪsə(r)][ˌtu:'tu:][eit] - -

Second	**-**	**class**	**petty**	**officer**	**2**	**8**	**12**	**16**
第二	-	班级	小气	官	2	8	-	-

二等士官 2 8 12 16

['bju:glə(r)][ˌtu:'tu:][eit] - -

Buglers	**2**	**8**	**12**	**16**
号手	2	8	-	-

号手 2 8 12 16

['li:dɪŋ] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd] ['gʌnə(r)] ([ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] ['li:dɪŋ] ['si:mən] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['si:mən]

Leading	**gunners**	**and**	**gunners**	**(**	**equivalent**	**to**	**leading**	**seamen**	**and**	**able**	**seamen**
领导	炮手	和	炮手	(	相等的	到	领导	海员	和	有能力的	海员

) - / - - / - - / - - / -

)	**71**	**/**	**51**	**275**	**/**	**195**	**421**	**/**	**301**	**563**	**/**	**403**
)	-	/	-	-	/	-	-	/	-	-	/	-

一级炮手和炮手（相当于一级水手和普通水手）71/51 275/195 421/301 563/403

[leftenənt] - [ɪn'strʌktə(r)][wʌn][wʌn][wʌn]

Lieutenant	**-**	**instructor**	**1**	**1**	**1**
中尉	-	讲师	1	1	1

中尉教官 1 1 1

[fɜ:st] - [klɑ:s] ['peti] ['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)][wʌn][fɔ:r][sɪks][eit]

First	**-**	**class**	**petty**	**officer**	**instructor**	**1**	**4**	**6**	**8**
第一的	-	班级	小气	官	讲师	1	4	6	8

一级士官教官 1 4 6 8

['sɜ:dʒən] [wʌn][wʌn][wʌn]

Surgeon	**1**	**1**	**1**
外科医生	1	1	1

外科医生 1 1 1

['bju:gl] - ['meɪdʒə(r)][wʌn][wʌn][wʌn]

Bugle	**-**	**major**	**1**	**1**	**1**
号角	-	主要的	1	1	1

号手长 1 1 1

['ɑ:mərə(r)] [wʌn][wʌn][wʌn]

Armourer	**1**	**1**	**1**
盔甲匠	1	1	1

军械师 1 1 1

['təʊt(ə)l] [ɪn'rəʊld] - / - - / - - / - - / -
Total enrolled 80 / 60 320 / 240 480 / 360 640 / 480
全部的 已注册 - / - - / - - / - - / -

总入学人数 80/60 320/240 480/360 640/480

[ɪn] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] ,
In this table ,
在 这 桌子 ,

在此表中，

[tuː] ['nʌmbəz] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][laɪn]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði]['mæksɪməm][ænd; ənd]['mɪnɪməm] [streŋθ] —
two numbers divided by a line signify the maximum and minimum strength —
二 数字 分割 经过 一个 线 表示 这 最大限度 和 最低限度 力量 —
[ðʌs] - / - [miːnz] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [ænd; ənd][nɒt] [les] [ðæn; ðən] - .
thus 80 / 60 means not more than 80 and not less than 60 .
因此 - / - 方法 不是 更多的 比 - 和 不是 较少的 比 - .

两条线分隔的两个数字表示最大强度和最小强度——因此 80/60 表示不大于 80 且不小于 60。

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔː(r)] .
FORMATION OF CORPS .
形成 的 兵团 .

军团的组建

[kɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kɔː(r)] . [eit] .
Course to be pursued for the formation of a new Corps . 8 .
课程 到 是 追击 为了 这 形成 的 一个 新的 兵团 . 8 .

组建新军团的路线。8.

[p'ɜːsənz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l]
Persons wishing to form a Corps to form part of a Brigade of Royal Naval
人 祝 到 形式 一个 兵团 到 形式 部分 的 一个 旅 的 皇家 海军
[ɑː'tɪlərɪ] [ˌvɔlən'tɪəz] [ʃʊd; ʃəd] place27
Artillery Volunteers should place27
炮兵 志愿者 应该 place27

希望组建一支部队，作为皇家海军炮兵志愿旅一部分的人员应提交27份申请。

[ðəm'selvz] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['sekrət(ə)rɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .
themselves in communication with the Secretary of the Admiralty .
他们自己 在 沟通 和 这 秘书 的 这 海军部 .

他们自行与海军部部长联系。

['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][fɔː'meɪʃ(ə)n] . [naɪn] .
Reason for formation . 9 .
原因 为了 形成 . 9 .

成立原因.9.

[ðə; ði]['ædmərəlti] , [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] ['ɒfəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kɔː(r)] ,
The Admiralty , in considering offers of the services of a new Corps ,
这 海军部 , 在 考虑 优惠 的 这 服务 的 一个 新的 兵团 ,

海军部在考虑新兵种的服务提议时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇家海军炮兵志愿队的组(The Organisation of the Royal Naval Artillery)

第2/3页

[wɪl] [hæv; həv] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɔː(r)] [ɔː(r)] ['bætəris] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

will	have	regard	to	the	number	of	Corps	or	Batteries	already	existing	on	the
将要	有	看待	到	这	数字	的	兵团	或者	电池	已经	现存的	在	这

[seɪm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [weə(r)] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [kɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] .

same	part	of	the	Coast	where	the	proposed	Corps	would	be	.
相同的	部分	的	这	海岸	在哪里	这	建议的	兵团	会	是	.

将考虑拟建军团所在海岸区域内已有的军团或炮兵连的数量。

[njuː] [kɔː(r)] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] ['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] . - .

New	Corps	not	to	be	formed	under	certain	circumstances	.	10	.
新的	兵团	不是	到	是	形成	在下面	肯定	情况	.	-	.

在某些情况下，不得组建新军团。10.

[ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kɔː(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['sæŋkʃnd] ,

The	formation	of	a	new	Corps	will	not	be	sanctioned	,
这	形成	的	一个	新的	兵团	将要	不是	是	已制裁	,

组建新军团的提议将不会得到批准。

[ən'les] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['bætri] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə]

unless	a	sufficient	number	of	persons	to	form	a	Battery	are	prepared	to
除非	一个	充足的	数字	的	人	到	形式	一个	电池	是	准备	到

[ɪn'rəʊl] [ðəm'selvz] ,

enrol	themselves	,
注册	他们自己	,

除非有足够多的人愿意报名参加，组成一个炮兵连，

[ænd; ənd] [waɪlst] ['eni] ['bætri] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ləʊ'kæləti][ɪz] [bɪ'ləʊ] [ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

and	whilst	any	Battery	already	existing	in	the	locality	is	below	its	establishment	.
和	而	任何	电池	已经	现存的	在	这	地点	是	以下	它是	建立	.

而且当地已有的任何电池都低于其设立标准。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . - .

Information	to	be	given	on	application	.	11	.
信息	到	是	给定	在	应用	.	-	.

申请时需提供的信息。11.

[ɪn] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ək'septəns] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

In	offering	the	services	of	a	new	Corps	for	acceptance	,	it	should	be
在	提供	这	服务	的	一个	新的	兵团	为了	验收	,	它	应该	是

['steɪtɪd] : —

stated	:	—
声明	:	—

在向新成立的军团提供服务以供接受时，应声明：——

([ə; eɪ]) [ðə; ði] [pleɪs] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [hed] - ['kwɔːtəz] .

(	a	)	The	place	proposed	for	its	head	-	quarters	.
(	一个	)	这	地方	建议的	为了	它是	头	-	四分之一	.

（a）拟定的总部所在地。

([biː]) [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ɪn'rəʊl] [ðəm'selvz] .

(	b	)	The	number	of	persons	who	are	prepared	to	enrol	themselves	.
(	b	)	这	数字	的	人	WHO	是	准备	到	注册	他们自己	.

（b）愿意报名参加的人数。

([siː]) [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɒv; əv][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [huːm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒn]
(c) The name and address of some person with whom communications on
(c) 这 姓名 和 地址 的 一些 人 和 谁 通讯 在
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .
the subject may be made .
这 主题 可能 是 制成 .

（c）可以就此主题进行沟通的人的姓名和地址。

([diː]) [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːm] [ə; eɪ] [pɑːt] .
(d) The Brigade of which it will form a part .
(d) 这 旅 的 哪个 它 将要 形式 一个 部分 .

（d）它将隶属于的旅。

([iː]) [ðæt] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪf] ['kʌstədi] [ɒv; əv] ['eni]
(e) That a proper place will be secured for the safe custody of any
(e) 那 一个 恰当的 地方 将要 是 安全 为了 这 安全的 保管 的 任何
['gʌvənmənt] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪʃuːd] .
Government arms and ammunition which may be issued .
政府 武器 和 弹药 哪个 可能 是 发布 .

（e） 必须为可能发放的任何政府武器和弹药提供妥善的保管场所。

([fɔːm] [ɪn] [ə'pendɪks] [ə; eɪ] .)
(Form in Appendix A .)
(形式 在 附录 一个 .)

（表格见附录A。）

['sɪŋg(ə)l] [brɪ'geɪd] . - .
Single Brigade . 12 .
单身的 旅 . - .

单旅.12.

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkəbl] ,
Whenever it is practicable ,
每当 它 是 切实可行的 ,

只要条件允许，

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [biː; bi] [fɔːmd] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [pɔːts] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
a Brigade will be formed at each of the large ports in the Kingdom ,
一个 旅 将要 是 形成 在 每个 的 这 大的 端口 在 这 王国 ,

王国各大港口将组建一支旅级部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəris] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
and the batteries composing the Brigade will be raised in the immediate
和 这 电池 构成 这 旅 将要 是 提高 在 这 即时
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] .
neighbourhood of the port .
邻里 的 这 港口 .

组成该旅的炮兵部队将在港口附近组建。

['dɪstrɪkt] [brɪ'geɪd] .
District Brigade .
区 旅 .

地区旅。

[wen] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [æt; ət] ['eni] [pɔːt] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]
When the Volunteers are not of sufficient strength at any port to form a
什么时候 这 志愿者 是 不是 的 充足的 力量 在 任何 港口 到 形式 一个
[brɪ'geɪd] ,
Brigade ,
旅 ,

当志愿军在任何港口兵力不足以组成一个旅时，

[ðə; ði] ['bætəris] [ɪn'rəʊld] [ɒn][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst] [fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] ,

the	batteries	enrolled	on	a	part	of	the	coast	formed	into	a	district	,
这	电池	已注册	在	一个	部分	的	这	海岸	形成	进入	一个	区	,

沿海部分地区的炮台组成了一个炮台区。

[wɪl] [biː; bi] [fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [brɪ'geɪd] .

will	be	formed	into	a	Brigade	,	and	will	be	called	a	District	Brigade	.
将要	是	形成	进入	一个	旅	,	和	将要	是	称为	一个	区	旅	.

将组建为一个旅，并命名为地区旅。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz][tuː; tə][juː'naɪt] ['seprət] ['bætəris] ['ʌndə(r)][wʌn]

The	object	of	this	organization	is	to	unite	separate	batteries	under	one
这	目的	的	这	组织	是	到	团结	分离	电池	在下面	一

[hed] ,

head	,
头	,

该组织的目的是将分散的电池统一到一个领导之下。

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ]

to	secure	uniformity	among	them	,	and	to	afford	them	the	advantage
到	安全的	均匀性	之中	他们	,	和	到	买得起	他们	这	优势

[ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)] .

of	an	Officer	Instructor	.
的	一个	官	讲师	.

为了确保他们之间的一致性，并使他们能够获得军官教官的指导。

['presɪdəns] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] .

PRECEDENCE	AND	COMMAND	.
优先权	和	命令	.

优先权和指挥权。

[ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] . - .

Rank	of	the	Force	.	13	.
秩	的	这	力量	.	-	.

部队等级.13。

[ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔːs] " [teɪks] ['presɪdəns] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] "

The	"	Royal	Naval	Artillery	Volunteer	Force	"	takes	precedence	immediately	after	the	"
这	"	皇家	海军	炮兵	志愿者	力量	"	需要	优先权	立即地	后	这	"

['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] " [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - .

Royal	Naval	Volunteers	"	established	by	the	Act	of	1859	.
皇家	海军	志愿者	"	已确立的	经过	这	行为	的	-	.

根据 1859 年法令设立的"皇家海军志愿军"，其地位仅次于"皇家海军炮兵志愿军"。

['presɪdəns] [ɒv; əv] [bri'geid] . - .

Precedence	of	Brigades	.	14	.
优先权	的	旅	.	-	.

旅的优先权。14.

[ðə; ði] ['relətɪv] ['presɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bri'geid] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]

The	relative	precedence	of	the	Brigades	forming	the	Force	is	determined	by	the
这	相对的	优先权	的	这	旅	成型	这	力量	是	决定	经过	这

[deɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['sevrəli] [ɪ'stæblɪʃt] .

date	on	which	they	were	first	severally	established	.
日期	在	哪个	他们	是	第一的	分别	已确立的	.

组成该部队的各旅的相对优先顺序，由它们各自首次成立的日期决定。

['presɪdəns] [ɒv; əv] [kɔː(r)] . - .

Precedence	of	Corps	.	2815	.
优先权	的	兵团	.	-	.

军团优先权.2815。

[ðə; ði] ['relətɪv] ['presɪdəns] [ɒv; əv] [kɔː(r)] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [deɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri]
The **relative** **precedence** **of** **Corps** **is** **determined** **by** **the** **date** **on** **which** **the** **Secretary**
这 相对的 优先权 的 兵团 是 决定 经过 这 日期 在 哪个 这 秘书
[ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti][hæz; həz][fɜːst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
of **the** **Admiralty** **has** **first** **received** **a** **letter** **offering** **the** **services** **of** **the**
的 这 海军部 有 第一的 已收到 一个 信 提供 这 服务 的 这
[kɔː(r)] .
Corps **.**
兵团 .

海军陆战队军团的相对优先顺序由海军部长首次收到海军陆战队军团提供服务的信函的日期决定。

['presɪdəns] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [wɪð] ['ʌðə(r)z] . - .
Precedence **of** **Officers** **with** **others** **.** **16** **.**
优先权 的 警官 和 其他的 . - .

官员与其他人员的优先顺序。16.

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ræŋk] [wɪð] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ,
Officers **of** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteers** **rank** **with** **,** **but** **after** **,**
警官 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 秩 和 , 但 后 ,

皇家海军炮兵志愿军的军衔与.....相同，但之后，

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi][ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ræŋks] .
Officers **of** **the** **Royal** **Navy** **and** **Royal** **Naval** **Reserve** **of** **their** **respective** **ranks** **.**
警官 的 这 皇家 海军 和 皇家 海军 预订 的 他们的 各自 排名 .

英国皇家海军和皇家海军预备役各军衔的军官。

['presɪdəns] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . - .
Precedence **of** **Officers** **with** **each** **other** **.** **17** **.**
优先权 的 警官 和 每个 其他 . - .

军官之间的先后顺序。17.

[ðə; ði] ['relətɪv] ['presɪdəns] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] ['səʊlli] [baɪ][ðə; ði]
The **relative** **precedence** **of** **Officers** **of** **the** **whole** **Force** **is** **determined** **solely** **by** **the**
这 相对的 优先权 的 警官 的 这 所有的 力量 是 决定 仅 经过 这
[ræŋk][ænd; ənd] [deɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːs] .
rank **and** **date** **of** **their** **commissions** **in** **the** **Force** **.**
秩 和 日期 的 他们的 佣金 在 这 力量 .

整个警队中军官的相对优先顺序完全由其在警队的军衔和委任日期决定。

['presɪdəns] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [seɪm] [deɪt] . - .
Precedence **of** **Officers** **of** **same** **date** **.** **18** **.**
优先权 的 警官 的 相同的 日期 . - .

同日官员的优先顺序。18.

[ðə; ði] ['relətɪv] ['presɪdəns] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ['beərɪŋ] [kə'mɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [ɪz]
The **relative** **precedence** **of** **Officers** **bearing** **commissions** **of** **the** **same** **date** **is**
这 相对的 优先权 的 警官 轴承 佣金 的 这 相同的 日期 是
[dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [nems] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] [lɪst] .
determined **by** **the** **order** **in** **which** **their** **names** **appear** **in** **the** **Navy** **List** **.**
决定 经过 这 命令 在 哪个 他们的 姓名 出现 在 这 海军 列表 .

同一日期获得委任状的军官的相对优先顺序，由他们在海军名册上的姓名顺序决定。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə]['eni] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
Nothing **in** **these** **Regulations** **is** **to** **give** **a** **claim** **to** **any** **Officer** **of** **the** **Royal**
没有什么 在 这些 法规 是 到 给 一个 宣称 到 任何 官 的 这 皇家
['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][lænd]
Naval **Artillery** **Volunteers** **to** **assume** **command** **of** **any** **of** **Her** **Majesty's** **Land**
海军 炮兵 志愿者 到 认为 命令 的 任何 的 她 陛下的 土地
['fɔːsɪz] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
Forces **on** **shore** **,**
部队 在 支撑 ,

这些条例中的任何条款均不赋予皇家海军炮兵志愿军的任何军官指挥任何女王陛下岸上陆军部队的权利。

[nɔ:(r)][tu:; tə]['eni]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz][lænd] ['fɔ:sɪz] [tu:; tə] [ə'sju:m] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]

nor	to	any	Officer	of	Her	Majesty's	Land	Forces	to	assume	command	of
也不	到	任何	官	的	她	陛下的	土地	部队	到	认为	命令	的

['eni][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['neɪv(ə)l] ['fɔ:sɪz] .

any	of	Her	Majesty's	Naval	Forces	.
任何	的	她	陛下的	海军	部队	.

也不允许任何皇家陆军军官指挥皇家海军的任何部队。

[bʌt; bət] [wen] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn]

But	when	Officers	of	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	are	employed	on
但	什么时候	警官	的	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	是	受雇	在

[ʃɔ:(r)] [ɒn][dʒɔɪnt] ['sɜ:vɪs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz][lænd] ['fɔ:sɪz] ,

shore	on	joint	service	with	Her	Majesty's	Land	Forces	,
支撑	在	联合的	服务	和	她	陛下的	土地	部队	,

但是，当皇家海军炮兵志愿队的军官在岸上与女王陛下的陆军进行联合服役时，

[ðeə(r)] ['relətɪv] [ræŋk][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['presɪdəns] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə]

their	relative	rank	shall	carry	with	it	all	precedence	and	advantages	attaching	to
他们的	相对的	秩	将	携带	和	它	全部	优先权	和	优势	连接	到

[ðə; ðɪ][ræŋk] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌkɔ:ri'spɔnd] ,

the	rank	with	which	it	corresponds	,
这	秩	和	哪个	它	对应	,

它们的相对等级应享有与其对应等级所附带的一切优先权和优势。

[ɪk'sept] [kə'mɑ:nd] [æz; əz] [ə'fɔ:sed] .

except	command	as	aforesaid	.
除了	命令	作为	上述	.

除上述命令外。

[tu:; tə][bi:; bi]['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['si:niə(r)]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] [wen'evə(r)] [ə'sembəld] . - .

To	be	under	command	of	Senior	Naval	Officer	whenever	assembled	.	19	.
到	是	在下面	命令	的	高级的	海军	官	每当	组装	.	-	.

集合时，须接受高级海军军官的指挥。19.

[ɔ:l] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] , [wen] [ə'sembəld] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪl] [ɔ:(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

All	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	,	when	assembled	for	drill	or	inspection	,
全部	皇家	海军	炮兵	志愿者	,	什么时候	组装	为了	钻头	或者	检查	,

所有皇家海军炮兵志愿者，在集合进行操练或检阅时，

[ɔ:(r)] ['vɒləntrəli] ['du:ɪŋ] ['eni]['neɪv(ə)l]['dju:ti]['aɪðə(r)][ə'fləʊt][ɔ:(r)][ɒn] [ʃɔ:(r)] ,

or	voluntarily	doing	any	naval	duty	either	afloat	or	on	shore	,
或者	自愿	正在做	任何	海军	责任	任何一个	漂浮	或者	在	支撑	,

或自愿从事任何海上或岸上海军任务，

[wɪl] [bi:; bi]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] ,

will	be	under	the	command	of	the	Commander	-	in	-	Chief	,
将要	是	在下面	这	命令	的	这	指挥官	-	在	-	首席	,

将由总司令指挥。

[ɔ:(r)]['si:niə(r)]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dɪstrɪkt] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri]

or	Senior	Naval	Officer	of	the	district	within	which	such	Royal	Naval	Artillery
或者	高级的	海军	官	的	这	区	之内	哪个	这样的	皇家	海军	炮兵

[ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌndə'gəu] [drɪl] [ɔ:(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Volunteers	are	undergoing	drill	or	inspection	,
志愿者	是	正在经历	钻头	或者	检查	,

或皇家海军炮兵志愿者进行训练或检查所在地区的资深海军军官，

[ɔ:(r)] ['du:ɪŋ] ['dju:ti] .

or	doing	duty	.
或者	正在做	责任	.

或正在执行公务。

[nɒt] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ˈneɪv(ə)l] [kəˈmɑːnd] [ənˈles] [ˈspeʃəli] [ˈɔːdəd] . - .

Not **to** **assume** **Naval** **Command** **unless** **specially** **ordered** **.** **20** **.**

不是 到 认为 海军 命令 除非 特别 订购 . - .

除非特别命令，否则不得担任海军指挥官。20.

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈpeti] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪv(ə)l] [ɑːˈtɪləri] [ˌvɔlənˈtiəz] [ʃæl; ʃəl]

The **Officers** **and** **Petty** **Officers** **of** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteers** **shall**

这 警官 和 小气 警官 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 将

[kəˈmɑːnd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

command **each** **other** **,**

命令 每个 其他 ,

皇家海军炮兵志愿队的军官和士官应互相指挥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌnə(r)] [ænd; ənd][ˈbjuːglə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] , [əˈgriːəbli] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv]

and **the** **Gunners** **and** **Buglers** **of** **the** **Force** **,** **agreeably** **to** **their** **respective**

和 这 枪手 和 号手 的 这 力量 , 欣然 到 他们的 各自

[ræŋks] ,

ranks **,**

排名 ,

部队中的炮兵和号手们，按照各自的军衔，

[ɪn][ɔːl] [ˈmætəz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈdjuːtiz] ;

in **all** **matters** **relating** **to** **their** **duties** **;**

在 全部 事情 相关 到 他们的 职责 ;

在所有与其职责相关的事项上；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ˈevə(r)][tuː; tə] [əˈsjuːm] [ˈeni][ˈneɪv(ə)l] [kəˈmɑːnd] [ɔː(r)] [ɔːˈθɒrəti]

but **none** **of** **them** **are** **ever** **to** **assume** **any** **naval** **command** **or** **authority**

但 没有任何 的 他们 是 曾经 到 认为 任何 海军 命令 或者 权威

[ˌwɒtsəʊˈevə(r)] ,

whatsoever **,**

任何 ,

但他们中任何人都不得担任任何海军指挥官或拥有任何权力。

[ənˈles] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ][ðeə(r)][suːˈpɪəriə(r)][ˈneɪv(ə)l] [ˈɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

unless **ordered** **to** **do** **so** **by** **their** **Superior** **Naval** **Officers** **,** **and** **they** **are**

除非 订购 到 做 所以 经过 他们的 优越的 海军 警官 , 和 他们 是

[tuː; tə][biː; bi] ,

to **be** **,**

到 是 ,

除非奉其上级海军军官之命，否则他们不得这样做，而且他们应当如此。

[ɪn][ɔːl] [ˈmætəz] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] ,

in **all** **matters** **whatsoever** **,**

在 全部 事情 任何 ,

在所有事情上，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɔː(r)] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ]

under **the** **command** **of** **the** **Captain** **or** **Commanding** **Officer** **of** **the** **ship** **in** **which**

在下面 这 命令 的 这 队长 或者 指挥 官 的 这 船 在 哪个

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

they **may** **be** **,**

他们 可能 是 ,

在他们所在船舶的船长或指挥官的指挥下，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)][hɪz; ɪz]

and **of** **the** **Officer** **of** **the** **Watch** **for** **the** **time** **being** **whatsoever** **his**

和 的 这 官 的 这 手表 为了 这 时间 存在 任何 他的

[ræŋk] [meɪ] [biː; bi] .

rank **may** **be** **.**

秩 可能 是 .

以及当时值班的军官，无论其军衔如何。

['ɒnəz] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] .
HONOURS **AND** **DECORATIONS** **.**
荣誉 和 装饰 .

荣誉和勋章。

[gɑːdz] . - .
Guards **.** **21** **.**
卫兵 . - .

警卫.21.

[ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [meɪ] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
A **Guard** **of** **Honour** **may** **be** **provided** **as** **a** **matter** **of** **course** **for** **a**
一个 警卫 的 荣誉 可能 是 假如 作为 一个 事情 的 课程 为了 一个
['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
member **of** **the** **Royal** **Family** **,**
成员 的 这 皇家 家庭 ,

对于王室成员来说，提供仪仗队是理所当然的。

[ɔː(r)][ðə; ði]['ædmərəlti] , [ɒn][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] headquarters29
or **the** **Admiralty** **,** **on** **arrival** **in** **the** **neighbourhood** **of** **the** **headquarters29**
或者 这 海军部 , 在 到达 在 这 邻里 的 这 headquarters29

或海军部，抵达总部附近29

[ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ;
of **a** **Brigade** **;**
的 一个 旅 ;

旅级单位;

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [keɪs] [wɪl] ['eni] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [teɪk] [pɑːt][ɪn]
but **in** **no** **other** **case** **will** **any** **body** **of** **the** **Naval** **Artillery** **Volunteers** **take** **part** **in**
但 在 不 其他 案件 将要 任何 身体 的 这 海军 炮兵 志愿者 拿 部分 在
['eni] ['pʌblɪk] [prə'seʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['serəməni] ,
any **public** **procession** **or** **ceremony** **,**
任何 民众 游行 或者 仪式 ,

但除此之外，海军炮兵志愿队的任何单位都不会参加任何公共游行或仪式。

[ɔː(r)] [fɔːm] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
or **form** **a** **Guard** **of** **Honour** **,**
或者 形式 一个 警卫 的 荣誉 ,

或者组成仪仗队，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti][ɔː(r)][ðə; ði]['siːniə(r)]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]
without **the** **special** **authority** **of** **the** **Admiralty** **or** **the** **Senior** **Naval** **Officer** **of**
没有 这 特别的 权威 的 这 海军部 或者 这 高级的 海军 官 的
[ðə; ði]['dɪstrɪkt] .
the **district** **.**
这 区 .

未经海军部或该地区高级海军军官的特别授权。

[ˌdekə'reɪʃnz] . - .
Decorations **.** **22** **.**
装饰 . - .

装饰品.22.

[ðə; ði]['əʊnli] [ˌdekə'reɪʃnz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [wɔːn] [ɒn][ðə; ði][left] [brest] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n][baɪ]
The **only** **decorations** **that** **may** **be** **worn** **on** **the** **left** **breast** **are** **those** **given** **by**
这 仅有的 装饰 那 可能 是 磨损 在 这 左边 胸部 是 那些 给定 经过
[ðə; ði] [kwiːn] [ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] ['fɒrən] ['sɒvrɪn] .
the **Queen** **or** **by** **a** **Foreign** **Sovereign** **.**
这 女王 或者 经过 一个 外国的 主权 .

左胸上只能佩戴女王或外国君主授予的勋章。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [keɪs] ['menʃ(ə)nd] ,
In the last case mentioned ,
在 这 最后的 案件 提及 ,

在最后提到的案例中，

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ək'sept][ænd; ənd][weə(r)][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst]
Her Majesty's permission to accept and wear the decoration must
她 陛下的 允许 到 接受 和 穿 这 装饰 必须
[hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd] .
have been granted .
有 到过 的确 .

女王陛下肯定已经允许他接受并佩戴这枚勋章。

[ðə; ði]['med(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hjuː'meɪn][sə'saɪəti] [meɪ] [biː; bi] [wɔːn] .
The medal of the Royal Humane Society may be worn .
这 勋章 的 这 皇家 人道 社会 可能 是 磨损 .

可以佩戴皇家救生协会的奖章。

['ɒfɪsəz] .
OFFICERS .
警官 .

警官们。

[ə'pɔɪntmənt] . - .
Appointment . 23 .
预约 . - .

预约.23。

[ɔːl] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [biː; bi] [kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ði]
All Officers of the Royal Naval Artillery Volunteers will be commissioned by the
全部 警官 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 将要 是 委托 经过 这
['ædmərəlti] .
Admiralty .
海军部 .

皇家海军炮兵志愿军的所有军官都将由海军部委任。

[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] . - .
Commanding Officers to recommend . 24 .
指挥 警官 到 推荐 . - .

指挥官提出建议。24.

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [bri'geid] [wɪl] [ˌrekə'mend] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The Commanding Officers of Brigades will recommend for the consideration of
这 指挥 警官 的 旅 将要 推荐 为了 这 考虑 的
[ðə; ði]['ædmərəlti] ,
the Admiralty ,
这 海军部 ,

各旅指挥官将向海军部提出建议，供其考虑。

[nems] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðeə(r)]
names of persons for the appointments and promotion of Officers in their
姓名 的 人 为了 这 预约 和 晋升 的 警官 在 他们的
[bri'geid] .
Brigades .
旅 .

各旅军官任命和晋升人选名单。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ædmərəlti][tu:; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜ:sənz]

In	order	to	enable	the	Admiralty	to	judge	the	qualifications	of	the	persons
在	命令	到	使能够	这	海军部	到	法官	这	资格	的	这	人

[ˌrekə'mendɪd] ,

recommended	,
受到推崇的	,

为了使海军部能够判断所推荐人员的资格，

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [wɪl] ['fɔ:wəd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deɪʃn] , [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ['gɪvɪŋ]

the	Commanding	Officer	will	forward	,	with	his	recommendation	,	a	statement	giving
这	指挥	官	将要	向前	,	和	他的	推荐	,	一个	陈述	给予

[ðə; ði] [neɪm] ,

the	name	,
这	姓名	,

指挥官将连同他的建议一起提交一份声明，声明中会列明姓名：

[eɪdʒ] , ['rezɪdəns] , [pleɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [prə'feʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

age	,	residence	,	place	of	education	,	and	occupation	or	profession	of	the
年龄	,	住宅	,	地方	的	教育	,	和	职业	或者	职业	的	这

['kændɪdət] ,

Candidate	,
候选人	,

候选人的年龄、居住地、受教育地点以及职业或专业，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] ['ɔ:fɪsərz] [sə'tɪfɪkət] ,

as	well	as	a	Medical	Officer's	Certificate	,
作为	出色地	作为	一个	医疗的	警官们	证书	,

以及一份医务人员证明，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ɪz][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd][fɪt][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv]

stating	that	the	Candidate	is	in	good	health	and	fit	to	perform	the	duties	of
声明	那	这	候选人	是	在	好的	健康	和	合身	到	履行	这	职责	的

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .

an	Officer	.
一个	官	.

声明该候选人身体健康，能够胜任军官的职责。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn]['ʌðə(r)] ['fɔ:sɪz] . - .

Holding	a	commission	in	other	Forces	.	25	.
保持	一个	委员会	在	其他	部队	.	-	.

在其他部队担任军官。25.

[ɪf] ['eni]['pɜ:s(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][həʊldz][ə; eɪ]

If	any	person	recommended	for	an	appointment	as	an	Officer	holds	a
如果	任何	人	受到推崇的	为了	一个	预约	作为	一个	官	持有	一个

[kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi][ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [fɔ:s] ,

commission	in	the	Royal	Navy	or	other	Force	,
委员会	在	这	皇家	海军	或者	其他	力量	,

如果任何被推荐担任军官的人持有皇家海军或其他部队的委任状，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn]

the	nature	of	such	commission	should	be	stated	in	the	letter	of	recommendation
这	自然	的	这样的	委员会	应该	是	声明	在	这	信	的	推荐

.

:

.

推荐信中应说明此类委托的性质。

[ˌelɪdʒə'bɪlətɪ][ɒv; əv] [fʊl] [peɪ] ['ɒfɪsəz] . - .

Eligibility	of	Full	Pay	Officers	.	26	.
合格	的	满的	支付	警官	.	-	.

全薪官员的资格.26.

['ɒfɪsəz] [ɒn] [fʊl] [peɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['neɪvɪ] [ɔ:(r)] ['ɑ:mɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['elɪdʒəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən]

Officers	**on**	**full**	**pay**	**in**	**the**	**Navy**	**or**	**Army**	**are**	**not**	**eligible**	**for**	**other**	**than**
警官	在	满的	支付	在	这	海军	或者	军队	是	不是	有资格的	为了	其他	比

['ɒnərəri] [kə'mɪʃnz] .

honorary	**commissions**	**.**
名誉	佣金	.

海军或陆军的全薪军官除了荣誉委任外，没有资格获得其他委任。

['ɒnərəri] [kə'mɑ:ndə(r)] . - .

Honorary	**Commander**	**.**	**27**	**.**
名誉	指挥官	.	-	.

名誉指挥官。27.

[ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒnərəri] [kə'mɑ:ndə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɪz] [ə'laʊd] ,

The	**appointment**	**of**	**an**	**Honorary**	**Commander**	**to**	**a**	**Brigade**	**is**	**allowed**	**,**
这	预约	的	一个	名誉	指挥官	到	一个	旅	是	允许	,

允许任命一名名誉指挥官给旅级单位。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɒnərəri] [lef'tenənt, lu:'t-] [ænd; ənd] ['ɒnərəri] [sʌb] - [lef'tenənt, lu:'t-] [æz; əz] [ðə; ðɪ]

and	**such**	**Honorary**	**Lieutenants**	**and**	**Honorary**	**Sub**	**-**	**Lieutenants**	**as**	**the**
和	这样的	名誉	中尉	和	名誉	子	-	中尉	作为	这

['ædmərəlti] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] [tu:; tə] ['sæŋkʃn] .

Admiralty	**may**	**think**	**fit**	**to**	**sanction**	**.**
海军部	可能	思考	合身	到	制裁	.

以及海军部认为合适的荣誉中尉和荣誉少尉。

['ɒnərəri] ['tʃæplɪn] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒən] . - .

Honorary	**Chaplain**	**and**	**Surgeon**	**.**	**28**	**.**
名誉	牧师	和	外科医生	.	-	.

名誉牧师兼外科医生。28.

[ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənts] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒnərəri] ['tʃæplɪn] [ænd; ənd] [stɑ:f] - ['sɜ:dʒən] [tu:; tə] [ə; eɪ]

The	**appointments**	**of**	**an**	**Honorary**	**Chaplain**	**and**	**Staff**	**-**	**Surgeon**	**to**	**a**
这	预约	的	一个	名誉	牧师	和	职员	-	外科医生	到	一个

[brɪ'geɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ædmərəlti] .

Brigade	**are**	**allowed**	**at**	**the**	**discretion**	**of**	**the**	**Admiralty**	**.**
旅	是	允许	在	这	审慎	的	这	海军部	.

海军部有权酌情决定是否向旅级部队任命荣誉牧师和军医。

['ɒnərəri] [ə'pɔɪntmənts] [wen] [tu:; tə] [si:s] . - .

Honorary	**appointments**	**when**	**to**	**cease**	**.**	**29**	**.**
名誉	预约	什么时候	到	停止	.	-	.

荣誉任命何时终止。29.

[ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənts] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['ɒnərəri] ['ɒfɪsəz] [wɪl] [si:s] [wen'evə(r)] [ðə; ðɪ] [fɔ:s] [ɪz] [kɔ:ld] [aʊt]

The	**appointments**	**of**	**all**	**Honorary**	**Officers**	**will**	**cease**	**whenever**	**the**	**Force**	**is**	**called**	**out**
这	预约	的	全部	名誉	警官	将要	停止	每当	这	力量	是	称为	出去

[fɔ:(r); fə(r)] ['æktʃuəl] ['sɜ:vɪs] ,

for	**actual**	**service**	**,**
为了	实际的	服务	,

一旦部队被召集执行实际任务，所有荣誉军官的任命将终止。

[ən'les] [ðə; ðɪ] ['ædmərəlti] [ʃæl; ʃəl] [si:] [fɪt] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ðɪ] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['ɒfɪsəz] [hu:]

unless	**the**	**Admiralty**	**shall**	**see**	**fit**	**to**	**accept**	**the**	**services**	**of**	**any**	**such**	**Officers**	**who**
除非	这	海军部	将	看	合身	到	接受	这	服务	的	任何	这样的	警官	WHO

[meɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] .

may	**volunteer**	**for**	**active**	**service**	**.**
可能	志愿者	为了	积极的	服务	.

除非海军部认为有必要接受任何自愿服役的军官的服务。

['presɪdəns] [ɒv; əv] ['ɒnərəri] ['ɒfɪsəz] . - .

Precedence	of	Honorary	Officers	.	3030	.
优先权	的	名誉	警官	.	-	.

荣誉官员的优先顺序.3030.

[nəʊ]['ɒfɪsə(r)]['həʊldɪŋ][æn; ən] ['ɒnərəri] [kə'mɪʃ(ə)n] [kæn; kən] , [ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

No	Officer	holding	an	honorary	commission	can	,	in	virtue	of	it	,
不	官	保持	一个	名誉	委员会	能	,	在	美德	的	它	,

任何持有荣誉委任状的军官都不能因此而：

[teɪk] ['presɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] ['ɒfɪsə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [səb'stæntɪv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk]

take	precedence	of	any	Officer	holding	a	substantive	commission	of	the	same	rank
拿	优先权	的	任何	官	保持	一个	实质性	委员会	的	这	相同的	秩

.

:

.

优先于任何持有同等级别正式委任状的军官。

['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['djuːtiz] , & [siː] . - .

Officers	to	possess	a	knowledge	of	duties	,	&	c	.	31	.
警官	到	具有	一个	知识	的	职责	,	&	c	.	-	.

官员应具备职责知识等。31.

['evri] ['ɒfɪsə(r)][ɪz][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːtiz] ,

Every	Officer	is	required	to	possess	a	competent	knowledge	of	his	duties	,
每一个	官	是	必需的	到	具有	一个	胜任的	知识	的	他的	职责	,

每位警官都必须具备胜任其职责所需的知识和技能。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði] [drɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔː(r)] .

and	to	give	a	proper	attendance	at	the	drills	of	his	Corps	.
和	到	给	一个	恰当的	出席	在	这	演习	的	他的	兵团	.

并按时参加所在军团的演习。

['eni] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt] [ə'tend] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [drɪlz] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'rəʊld]

Any	Officer	who	does	not	attend	the	number	of	drills	prescribed	for	the	enrolled
任何	官	WHO	做	不是	出席	这	数字	的	演习	规定	为了	这	已注册

[ˌvɔlən'tiəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔː(r)] ,

Volunteers	of	his	Corps	,
志愿者	的	他的	兵团	,

任何未按规定参加其所在军团已登记志愿者训练次数的军官，

[tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [sə'tifikeits] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

to	qualify	them	for	certificates	of	efficiency	,
到	资格	他们	为了	证书	的	效率	,

为了使它们有资格获得能效证书，

[wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ən'les] [ðə; ði]['ædmərəlti] [meɪ] [siː] ['speʃ(ə)l]

will	not	be	allowed	to	retain	his	commission	unless	the	Admiralty	may	see	special
将要	不是	是	允许	到	保持	他的	委员会	除非	这	海军部	可能	看	特别的

['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] .

reasons	for	a	relaxation	of	this	Regulation	.
原因	为了	一个	松弛	的	这	规定	.

除非海军部认为有特殊理由放宽本条例的规定，否则不得保留其委任状。

['peti] ['ɒfɪsəz] .

PETTY	OFFICERS	.
小气	警官	.

士官。

[ə'pɔɪntmənt] . - .

Appointment	.	32	.
预约	.	-	.

预约.32。

[ðə; ði] ['peti] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætri] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]

The	Petty	Officers	of	a	Battery	are	appointed	by	the	Commanding	Officer	of
这	小气	警官	的	一个	电池	是	任命	经过	这	指挥	官	的

[ðə; ði] ['bætri] ,

the	Battery	,
这	电池	,

炮兵连的士官由炮兵连指挥官任命。

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'rəʊld] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .

from	among	the	enrolled	members	of	the	Battery	.
从	之中	这	已注册	成员	的	这	电池	.

从炮兵连的注册成员中选出。

['li:dɪŋ] ['gʌnə(r)] . - .

Leading	Gunners	.	33	.
领导	枪手	.	-	.

领头炮手.33。

['li:dɪŋ] ['gʌnə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætri] ,

Leading	Gunners	may	be	appointed	by	the	Commanding	Officer	of	a	Battery	,
领导	枪手	可能	是	任命	经过	这	指挥	官	的	一个	电池	,

炮兵连长可任命首席炮手。

[ɪn][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][tu:; tə] ['evri] ['twenti] [ɒv; əv] [ɪn'rəʊld] ['gʌnə(r)] .

in	the	proportion	of	one	to	every	twenty	of	Enrolled	Gunners	.
在	这	部分	的	一	到	每一个	二十	的	已注册	枪手	.

每二十名登记在册的炮兵中就有一名是登记在册的炮兵。

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] . - .

Reduction	.	34	.
减少	.	-	.

减少.34。

[ə; eɪ] ['peti] ['ɒfɪsə(r)][ɔ:(r)] ['li:dɪŋ] ['gʌnə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]

A	Petty	Officer	or	Leading	Gunner	may	be	reduced	by	the	Commanding	Officer	of
一个	小气	官	或者	领导	炮手	可能	是	减少	经过	这	指挥	官	的

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ,

a	Brigade	,
一个	旅	,

旅长可以降级一名士官或炮兵上士。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:z] ;

for	any	sufficient	cause	;
为了	任何	充足的	原因	;

出于任何充分的理由;

[sʌtʃ] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['sɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:t]

such	cause	to	be	judged	by	the	officers	of	the	Brigade	sitting	as	a	Court
这样的	原因	到	是	评判	经过	这	警官	的	这	旅	坐着	作为	一个	法庭

[ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .

of	Inquiry	.
的	询问	.

此类事件应由旅部军官组成调查法庭进行裁决。

[ɪn'rəʊld] ['membəz] .

ENROLLED	MEMBERS	.
已注册	成员	.

已登记会员。

[ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . - .

Qualification	.	35	.
资格	.	-	.

资格.35。

['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'rəʊlmənt] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz]
Candidates **for** **enrollment** **as** **Members** **of** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteers**
候选人 为了 注册 作为 成员 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者
[mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ;
must **be** **of** **good** **character** **and** **physically** **fit** **for** **the** **Service** **;**
必须 是 的 好的 特点 和 身体 合身 为了 这 服务 ;

申请加入皇家海军炮兵志愿队的成员必须品行良好，身体健康，能够胜任该项工作；

[ðeə(r)][ˌelɪdʒə'bɪlətɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] ,
their **eligibility** **will** **be** **judged** **by** **the** **Commanding** **Officer** **of** **the** **Corps** **,**
他们的 合格 将要 是 评判 经过 这 指挥 官 的 这 兵团 ,

他们的资格将由军团指挥官评判。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)]
assisted **by** **such** **others** **of** **the** **Corps** **as** **he** **may** **think** **fit** **to** **appoint** **for**
协助 经过 这样的 其他的 的 这 兵团 作为 他 可能 思考 合身 到 委 为了
[ðæt] ['pɜːpəs] .
that **purpose** **.**
那 目的 .

并由他认为合适的其他军团成员协助完成此任务。

[eɪdʒ] . - .
Age **.** **36** **.**
年龄 . - .

36岁。

[nəʊ]['pɜːs(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'rəʊld] [ɪn][ðə; ði] [kɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
No **person** **below** **the** **age** **of** **17** **is** **to** **be** **enrolled** **in** **the** **Corps** **without** **the**
不 人 以下 这 年龄 的 - 是 到 是 已注册 在 这 兵团 没有 这
['speʃ(ə)l] [ɔː'θɒrətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .
special **authority** **of** **the** **Admiralty** **.**
特别的 权威 的 这 海军部 .

未经海军部特别授权，任何未满 17 岁的人不得加入海军陆战队。

[bɔɪz] [ɒv; əv] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['ʌpwədz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'rəʊld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
Boys **of** **14** **years** **of** **age** **and** **upwards** **may** **be** **enrolled** **for** **the** **purpose**
男孩们 的 - 年 的 年龄 和 向上 可能 是 已注册 为了 这 目的
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [treɪnd] [æz; əz]['bjuːglə(r)] .
of **being** **trained** **as** **Buglers** **.**
的 存在 受过训练 作为 号手 .

14岁及以上的男孩可以报名参加号手训练。

[dɪsˌkwɒlɪfɪ'keɪʃn] . - .
Disqualification **.** **37** **.**
取消资格 . - .

取消资格。37.

[men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɔːs] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn] [keɪs]
Men **belonging** **to** **any** **other** **force** **liable** **to** **be** **called** **out** **for** **service** **in** **case**
男人 属于 到 任何 其他 力量 容易 到 是 称为 出去 为了 服务 在 案件
[ɒv; əv][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'rəʊld] .
of **war** **are** **not** **to** **be** **enrolled** **.**
的 战争 是 不是 到 是 已注册 .

属于其他任何部队且在战争情况下可能被征召入伍的人员不得入伍。

[ə'prentɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'rəʊld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .
Apprentices **are** **not** **to** **be** **enrolled** **without** **the** **consent** **of** **their** **masters** **.**
学徒 是 不是 到 是 已注册 没有 这 同意 的 他们的 大师 .

未经师傅同意，不得招收学徒。

[pˈɜːsənz] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ɔː(r)] [kɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪsˈkɒndʌkt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
Persons **dismissed** **from** **any** **other** **Service** **or** **Corps** **for** **misconduct** **are** **not**
人 解雇 从 任何 其他 服务 或者 兵团 为了 不当行为 是 不是
[tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈrəʊld] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈsæŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈædmərəlti] .
to **be** **enrolled** **without** **the** **special** **sanction** **of** **the** **Admiralty** **.**
到 是 已注册 没有 这 特别的 制裁 的 这 海军部 .

因行为不端而被其他任何兵种或部队开除的人员，未经海军部特别批准不得入伍。

[səˈtɪfɪkət] [ɒv; əv] [dɪsˈtʃɑːdʒ] . - .
Certificate **of** **Discharge** **.** **38** **.**
证书 的 释放 . - .

退伍证明.38.

[ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ˈeni] [ˌvɒlənˈtɪə(r)] , [ɒn] [hɪz; ɪz]
The **Commanding** **Officer** **of** **a** **Corps** **is** **to** **give** **to** **any** **Volunteer** **,** **on** **his**
这 指挥 官 的 一个 兵团 是 到 给 到 任何 志愿者 , 在 他的
[kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔː(r)] ,
quitting **the** **Corps** **,**
辞职 这 兵团 ,

军团指挥官应向任何退出军团的志愿者提供：

[ə; eɪ] [səˈtɪfɪkət] of31
a **Certificate** **of31**
一个 证书 of31

31号证书

[dɪsˈtʃɑːdʒ] , [ɪn] [fɔːm] [biː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈpendɪks] , [wen] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [baɪ] [sʌtʃ]
Discharge **,** **in** **Form** **B** **of** **the** **Appendix** **,** **when** **requested** **to** **do** **so** **by** **such**
释放 , 在 形式 B 的 这 附录 , 什么时候 请求 到 做 所以 经过 这样的
[ˌvɒlənˈtɪə(r)] .
Volunteer **.**
志愿者 .

按照志愿者的要求，以附录 B 表格的形式出院。

[ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] . - .
Classification **.** **39** **.**
分类 . - .

分类.39.

[ɪnˈrəʊld] [ˈmembəz] [ɑː(r); ə(r)] [klˈɑːst] [æz; əz] [ɪfɪʃənts] [ænd; ənd] [nɒn] - [ɪfɪʃənts] .
Enrolled **Members** **are** **classed** **as** **Efficients** **and** **non** **-** **Efficients** **.**
已注册 成员 是 分类 作为 效率 和 非 - 效率 .

注册会员分为高效会员和非高效会员。

[ɪfɪʃənts] . - .
Efficients **.** **40** **.**
效率 . - .

效率.40。

[æn; ən] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈmembə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [prɪˈskraɪbd] [baɪ] [ðə; ði]
An **Efficient** **Member** **must** **have** **fulfilled** **the** **conditions** **prescribed** **by** **the**
一个 高效的 成员 必须 有 已完成 这 状况 规定 经过 这
[ˈædmərəlti] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
Admiralty **from** **time** **to** **time** **.**
海军部 从 时间 到 时间 .

一名合格成员必须满足海军部不时规定的条件。

[nɒn] - [ɪfɪʃənts] . - .
Non **-** **Efficients** **.** **41** **.**
非 - 效率 . - .

非效率者.41.

[ɔ:l] [ɪn'rəʊld] ['membəz] [hu:] [du:; də][nɒt][fʊl'fɪl][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ɑ:(r); ə(r)]

All	Enrolled	Members	who	do	not	fulfil	the	conditions	above	referred	to	are
全部	已注册	成员	WHO	做	不是	实现	这	状况	多于	指	到	是

['rekən] [æz; əz][nɒn] - [ɪfɪʃənts] .

reckoned	as	non	-	Efficients	.
估计	作为	非	-	效率	.

所有不符合上述条件的注册会员均被视为无效会员。

['ɒnərəri] ['membəz] .

HONORARY	MEMBERS	.
名誉	成员	.

荣誉会员。

['nʌmbə(r)][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] . - .

Number	and	position	.	42	.
数字	和	位置	.	-	.

数字和位置.42。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɒnərəri] ['membəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə]['eni] [kɔ:(r)] [ɪz][nɒt]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]

The	number	of	Honorary	Members	attached	to	any	Corps	is	not	regulated
这	数字	的	名誉	成员	随附的	到	任何	兵团	是	不是	受监管

[baɪ][ðə; ði]['ædmərəlti] ,

by	the	Admiralty	,
经过	这	海军部	,

海军部不规定各军团的荣誉成员人数。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['membəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði]['mʌstə(r)] - [rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:(r)] [tu:; tə]

and	such	Members	are	not	included	in	the	muster	-	roll	of	the	Corps	to
和	这样的	成员	是	不是	包括	在	这	鼓起	-	卷	的	这	兵团	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tætʃt] .

which	they	are	attached	.
哪个	他们	是	随附的	.

此类成员不计入其所属军团的名册中。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] ['dɪsəplɪn] [nɔ:(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv]

They	are	not	subject	to	discipline	nor	allowed	to	interfere	with	the	duties	of
他们	是	不是	主题	到	纪律	也不	允许	到	干扰	和	这	职责	的

[ðə; ði] [kɔ:(r)] ,

the	Corps	,
这	兵团	,

他们不受纪律约束，也不允许干涉军团的职责。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][weə(r)][ɪts]['ju:nɪfɔ:m] ,

but	they	are	permitted	to	wear	its	uniform	,
但	他们	是	允许	到	穿	它是	制服	,

但他们可以穿制服。

[ən'les] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:θəraɪzd] [ru:lz] [ɒv; əv]

unless	a	special	provision	to	the	contrary	is	contained	in	the	authorised	Rules	of
除非	一个	特别的	条款	到	这	相反	是	包含	在	这	授权	规则	的

[ðə; ði] [kɔ:(r)] .

the	Corps	.
这	兵团	.

除非军团的授权规则中另有特别规定。

[ru:lz] .

RULES	.
规则	.

规则。

[mʌst; məst][biː; bi] [əˈpruːvd] . - .

Must	be	approved	.	43	.
必须	是	得到正式认可的	.	-	.

必须获得批准。43.

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] ['liːg(ə)l] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

In	order	to	give	legal	force	to	the	Rules	of	a	Corps	for	the
在	命令	到	给	合法的	力量	到	这	规则	的	一个	兵团	为了	这

['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ɪts] [əˈfeəz] ,

management	of	its	affairs	,
管理	的	它是	事务	,

为了使军团管理事务的规章制度具有法律效力，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti][fɔː(r); fə(r)][əˈpruːv(ə)l] .

they	must	be	submitted	to	the	Admiralty	for	approval	.
他们	必须	是	提交	到	这	海军部	为了	赞同	.

这些文件必须提交海军部批准。

[tuː; tə][biː; bi] [trænzˈmɪtɪd] [ɪn]['djuːplɪkeɪt] . - .

To	be	transmitted	in	duplicate	.	44	.
到	是	传输	在	复制	.	-	.

一式两份。44.

[ɔːl] [ruːlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fˈɔːwədɪd] [fɔː(r); fə(r)][əˈpruːv(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [trænzˈmɪtɪd]

All	Rules	which	are	to	be	forwarded	for	approval	must	be	transmitted
全部	规则	哪个	是	到	是	转发	为了	赞同	必须	是	传输

[ɪn]['djuːplɪkeɪt] ,

in	duplicate	,
在	复制	,

所有需要提交审批的规则都必须一式两份提交。

[wʌn]['kɒpi][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈteɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['ædmərəlti] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə]

one	copy	to	be	retained	at	the	Admiralty	,	the	other	to	be	returned	to
一	复制	到	是	保留	在	这	海军部	,	这	其他	到	是	返回	到

[ðə; ði] [kɔː(r)] ,

the	Corps	,
这	兵团	,

一份副本留存海军部，另一份归还海军陆战队。

[wɪð] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃəns] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] .

with	any	alterations	that	may	be	required	.
和	任何	变化	那	可能	是	必需的	.

以及任何必要的修改。

[kɔːts] [ɒv; əv][ɪnˈkwaɪəri] .

COURTS	OF	INQUIRY	.
法院	的	询问	.

调查法庭。

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] . - .

Nature	of	.	45	.
自然	的	.	-	.

.45 的性质。

[ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ɪnˈkwaɪəri][ɪz][nɒt][ə; eɪ][dʒuːˈdɪʃəl]['bɒdi] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə]

A	Court	of	Inquiry	is	not	a	judicial	body	;	it	has	no	power	to
一个	法庭	的	询问	是	不是	一个	司法	身体	;	它	有	不	力量	到

[ədˈmɪnɪstə(r)][æn; ən] [əʊθ] .

administer	an	oath	.
管理	一个	誓言	.

调查法庭不是司法机构，它没有权力主持宣誓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ædmərəlti][ɔː(r)][æn; ən]

It	is	to	be	considered	as	a	Board	of	which	the	Admiralty	or	an
它	是	到	是	经过考虑的	作为	一个	木板	的	哪个	这	海军部	或者	一个

['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɔː(r)] [kɔː(r)] [meɪ] [meɪk] [juːz] ,

Officer	in	command	of	a	Brigade	or	Corps	may	make	use	,
官	在	命令	的	一个	旅	或者	兵团	可能	制作	使用	,

它应被视为海军部或旅、军指挥官可以利用的委员会。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt][ɒn]['eni]['sʌbdʒɪkt][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

to	assist	him	in	arriving	at	a	correct	judgment	on	any	subject	upon	which	it
到	协助	他	在	抵达	在	一个	正确的	判断	在	任何	主题	之上	哪个	它

[meɪ] [biː; bi][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə]['ɪnstɪtjuːt] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri] .

may	be	expedient	to	institute	an	inquiry	.
可能	是	权宜	到	研究所	一个	询问	.

协助他对于任何需要进行调查的事项作出正确的判断。

['djuːtiz] [ɒv; əv] . - .

Duties	of	.	46	.
职责	的	.	-	.

职责.46.

[ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	duties	of	a	Court	of	Inquiry	depend	on	the	instructions	which	the
这	职责	的	一个	法庭	的	询问	依赖	在	这	指示	哪个	这

[kən'viːnɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [meɪ] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [gɪv] .

convening	authority	may	think	proper	to	give	.
召集	权威	可能	思考	恰当的	到	给	.

调查法庭的职责取决于召集机关认为合适的指示。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['aɪðə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['mɪəli] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] ['evɪdəns] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]

It	may	be	either	employed	merely	in	collecting	and	arranging	evidence	,	or	it
它	可能	是	任何一个	受雇	仅仅	在	收集	和	安排	证据	,	或者	它

[meɪ] ,

may	,
可能	,

它可以仅仅用于收集和整理证据，或者，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [biː; bi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækts] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]

in	addition	,	be	directed	to	give	an	opinion	as	to	the	facts	established	by
在	添加	,	是	指导	到	给	一个	观点	作为	到	这	事实	已确立的	经过

[ðæt] ['evɪdəns] ;

that	evidence	;
那	证据	;

此外，还应指示其对该证据所确立的事实发表意见；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [prə'naʊns] ['eni]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][tuː; tə] the32

but	it	has	no	power	to	pronounce	any	judgment	as	to	the32
但	它	有	不	力量	到	发音	任何	判断	作为	到	the32

但它无权就此作出任何判决。32

[kɔːs] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kən'viːnɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [fækts] .

course	to	be	taken	by	the	convening	authority	in	dealing	with	those	facts	.
课程	到	是	已采取	经过	这	召集	权威	在	处理	和	那些	事实	.

召集机关在处理这些事实时应采取的措施。

[wen] [fækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑː(r); ə(r)] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]

When	facts	connected	with	the	conduct	of	an	individual	are	submitted	to
什么时候	事实	连接	和	这	执行	的	一个	个人	是	提交	到

[ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,

the	investigation	of	a	Court	of	Inquiry	,
这	调查	的	一个	法庭	的	询问	,

当与个人行为有关的事实被提交给调查法庭进行调查时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ʃʊd; ʃəd]

it	is	necessary	that	the	instructions	for	the	guidance	of	the	Court	should
它	是	必要的	那	这	指示	为了	这	指导	的	这	法庭	应该

[biː; bi] [sə'fɪʃntli] [spə'sɪfɪk] ,

be	sufficiently	specific	,
是	足够	具体的	,

法院的指导性指示必须足够具体。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['mætə(r)] , [nems] , [deɪts] , [ænd; ənd]['pleɪsɪz] ,

as	regards	matter	,	names	,	dates	,	and	places	,
作为	问候	事情	,	姓名	,	日期	,	和	地方	,

至于事项、名称、日期和地点，

[tuː; tə] [kən'veɪ] ['klɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

to	convey	clearly	to	the	Court	the	nature	of	the	subject	into	which	it	is
到	传达	清楚地	到	这	法庭	这	自然	的	这	主题	进入	哪个	它	是

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ,

appointed	to	inquire	,
任命	到	查询	,

向法庭清楚地传达其受命调查事项的性质，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːz] [kən'dʌkt] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] [tuː; tə] [nəʊ]

and	also	to	enable	the	person	whose	conduct	is	called	in	question	to	know
和	还	到	使能够	这	人	谁	执行	是	称为	在	问题	到	知道

[wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

what	he	has	to	answer	.
什么	他	有	到	回答	.

同时，也让行为受到质疑的人知道自己需要回答什么问题。

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [huː] ['ɔːdərs] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri]

It	rests	with	the	authority	who	orders	the	assembly	of	the	Court	of	Inquiry
它	休息	和	这	权威	WHO	订单	这	集会	的	这	法庭	的	询问

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊpən][ɔː(r)] [kləʊzd] .

to	decide	whether	it	shall	be	open	or	closed	.
到	决定	无论	它	将	是	打开	或者	关闭	.

由下令召开调查法庭的当局决定该法庭是公开审理还是闭门审理。

[ɔːl] ['evɪdəns] ['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]

All	evidence	taken	by	a	Court	of	Inquiry	is	to	be	recorded	as	nearly	as
全部	证据	已采取	经过	一个	法庭	的	询问	是	到	是	记录	作为	几乎	作为

['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'siːvd]

possible	in	the	words	of	the	witness	and	in	the	order	in	which	it	is	received
可能的	在	这	字	的	这	证人	和	在	这	命令	在	哪个	它	是	已收到

.

:

.

调查法庭所收集的所有证据，应尽可能按照证人的原话和收到证据的顺序记录下来。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wen] [kləʊzd] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]

The	proceedings	when	closed	are	to	be	signed	by	the	President	and
这	诉讼程序	什么时候	关闭	是	到	是	签名	经过	这	总统	和

['membəz] ,

Members	,
成员	,

会议结束后，会议记录应由主席和成员签署。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fˈɔːwədɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'viːnɪŋ]

after	which	they	are	to	be	forwarded	by	the	President	to	the	convening
后	哪个	他们	是	到	是	转发	经过	这	总统	到	这	召集

[ɔːˈθɒrəti] .

authority	.
权威	.

之后，总统将把这些文件转交给召集机关。

[meɪ] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ə'sembəld] . - .

May	be	re	-	assembled	.	47	.
可能	是	关于	-	组装	.	-	.

可以重新组装。47.

[ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] [meɪ] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ə'sembəld] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)]

A	Court	of	Inquiry	may	be	re	-	assembled	as	often	as	the	superior
一个	法庭	的	询问	可能	是	关于	-	组装	作为	经常	作为	这	优越的

[ɔːˈθɒrəti] [meɪ] [diːm] ['nesəsəri] ,

authority	may	deem	necessary	,
权威	可能	认为	必要的	,

根据上级机关的需要，调查法庭可以多次重新召开。

[ænd; ənd][ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd]

and	on	every	occasion	of	its	meeting	it	is	competent	to	receive	and
和	在	每一个	场合	的	它是	会议	它	是	胜任的	到	收到	和

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [njuː] ['evɪdəns] .

record	new	evidence	.
记录	新的	证据	.

每次开会，它都有权接收和记录新的证据。

['paʊə(r)][ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][ə'semb(ə)l] .

Power	of	Commanding	Officer	to	assemble	.
力量	的	指挥	官	到	集合	.

指挥官有权集结。

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][ə'semb(ə)l][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv]

The	Commanding	Officer	of	a	Brigade	is	authorised	to	assemble	a	Court	of
这	指挥	官	的	一个	旅	是	授权	到	集合	一个	法庭	的

[ɪn'kwaɪəri] ,

Inquiry	,
询问	,

旅长有权召集调查法庭。

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['eni]['mætə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['diːlɪŋ] .

to	investigate	any	matter	with	which	he	himself	has	the	power	of	dealing	.
到	调查	任何	事情	和	哪个	他	他自己	有	这	力量	的	处理	.

调查他有权处理的任何事项。

['dɪsəplɪn] . - .

DISCIPLINE	.	48	.
纪律	.	-	.

纪律.48.

[ðə; ði] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [biː; bi]

The	course	to	be	adopted	as	to	the	Discipline	of	the	Volunteers	will	be
这	课程	到	是	已采用	作为	到	这	纪律	的	这	志愿者	将要	是

[faʊnd] [ɪn] [pɑːt] [θriː][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ɑːˈtɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ækt] .

found	in	Part	III	of	the	Naval	Artillery	Volunteers	Act	.
成立	在	部分	三、	的	这	海军	炮兵	志愿者	行为	.

关于志愿兵纪律的规定，请参阅《海军炮兵志愿兵法》第三部分。

['miːtiŋz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][held][ɒn]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [sju'piəriəz] . - .

Meetings	**not**	**to**	**be**	**held**	**on**	**Actions**	**of**	**Superiors**	**.**	**49**	**.**
会议	不是	到	是	握住	在	行动	的	上级	.	-	.

不得就上级行为召开会议。49.

['miːtiŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][held][ɪn][ðə; ði] [kɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ]

Meetings	**are**	**not**	**to**	**be**	**held**	**in**	**the**	**Corps**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**expressing**
会议	是	不是	到	是	握住	在	这	兵团	为了	这	目的	的	表达

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

an	**opinion**	**upon**	**the**	**acts**	**of**	**a**	**Commanding**	**Officer**	**,**
一个	观点	之上	这	行为	的	一个	指挥	官	,

军团内不得召开会议，就指挥官的行为发表意见。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ˌrekə'mendɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ;

or	**of**	**recommending**	**him**	**to**	**take**	**a**	**particular**	**course**	**of**	**action**	**;**
或者	的	推荐	他	到	拿	一个	特别的	课程	的	行动	;

或者建议他采取某种行动方案；

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][məm'ɔːɹɪəlz][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ;

nor	**are**	**memorials**	**to**	**be**	**drawn**	**up**	**to**	**the**	**same**	**effect**	**;**
也不	是	纪念碑	到	是	绘制	向上	到	这	相同的	影响	;

也不应起草具有相同效力的备忘录；

[ænd; ənd][nəʊ] ['miːtiŋz] [ɪk'sept] [ðəʊz] [kɔːld] [tə'geðə(r)][baɪ][ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**no**	**meetings**	**except**	**those**	**called**	**together**	**by**	**or**	**under**	**the**	**authority**	**of**	**the**
和	不	会议	除了	那些	称为	一起	经过	或者	在下面	这	权威	的	这

[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɔː(r)] [kɔː(r)] ,

Commanding	**Officer**	**of**	**a**	**Brigade**	**or**	**Corps**	**,**
指挥	官	的	一个	旅	或者	兵团	,

除旅或军指挥官召集或授权的会议外，不得召开任何其他会议。

[huː] [wɪl] [biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] , [wɪl] [biː; bi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] .

who	**will**	**be**	**responsible**	**for**	**doing**	**so**	**,**	**will**	**be**	**recognised**	**.**
WHO	将要	是	负责任的	为了	正在做	所以	,	将要	是	已确认	.

负责执行这项工作的人将会被明确指出。

[ɪf] ['eni] [ˌvɒlən'tɪə(r)][hæz; həz] [kɔːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm'self] [ə'griːvd] ,

If	**any**	**Volunteer**	**has**	**cause**	**to**	**think**	**himself**	**aggrieved**	**,**
如果	任何	志愿者	有	原因	到	思考	他自己	受委屈的	,

如果任何志愿者认为自己受到了不公正待遇，

[hiː; hi] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bætri] .

he	**will**	**represent**	**his**	**case**	**to**	**the**	**Commanding**	**Officer**	**of**	**his**	**Battery**	**.**
他	将要	代表	他的	案件	到	这	指挥	官	的	他的	电池	.

他将向他所在炮兵连的指挥官陈述他的情况。

['eni] [ə'piːl] [ə'genst] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɪl]

Any	**appeal**	**against**	**the**	**decision**	**of**	**the**	**Commanding**	**Officer**	**of**	**the**	**Battery**	**will**
任何	上诉	反对	这	决定	的	这	指挥	官	的	这	电池	将要

[biː; bi] [meɪd] [θruː] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

be	**made**	**through**	**him**	**to**	**the**	**Commander**	**of**	**the**	**Brigade**	**,**
是	制成	通过	他	到	这	指挥官	的	这	旅	,

任何对炮兵连长决定的上诉，都应通过他向旅长提出。

[ænd; ənd]['eni] ['fɜːðə(r)] [ə'piːl] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [θruː] [bəuθ] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti]

and	**any**	**further**	**appeal**	**will**	**be**	**made**	**through**	**both**	**these**	**officers**	**to**	**the**	**Admiralty**
和	任何	更远	上诉	将要	是	制成	通过	两个都	这些	警官	到	这	海军部

.

:

.

任何进一步的上诉都将通过这两名军官向海军部提出。

[nɒt] [tuː; tə] [əˈtend] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈmiːtiŋz] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːm] . - .

Not	to	attend	political	meetings	in	uniform	.	3350	.
不是	到	出席	政治的	会议	在	制服	.	-	.

不得穿着制服参加政治集会。3350

[ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli][ɔː(r)] [kəˈlektɪvli] , [tuː; tə] [əˈtend] [pəˈlɪtɪk(ə)l]

Members	of	the	Force	are	not	,	individually	or	collectively	,	to	attend	political
成员	的	这	力量	是	不是	,	单独	或者	集体	,	到	出席	政治的

['miːtiŋz] ,
meetings ,
会议 ,

警队成员不得以任何形式（包括个人或集体）参加政治集会。

[ɔː(r)][dʒɔɪn][ɪn][ˈpʌblɪk][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːm] .

or	join	in	public	political	discussion	or	demonstrations	in	uniform	.
或者	加入	在	民众	政治的	讨论	或者	示威游行	在	制服	.

或者穿着制服参加公共政治讨论或示威活动。

[bændz][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] . - .

Bands	of	music	.	51	.
乐队	的	音乐	.	-	.

乐队。51.

[bændz][ɒv; əv][ˌvɒlənˈtɪə(r)] [briˈgeid] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːm] , [fɔː(r); fə(r)]['eni] ['pɜːpəs]

Bands	of	Volunteer	Brigades	are	not	to	appear	in	uniform	,	for	any	purpose
乐队	的	志愿者	旅	是	不是	到	出现	在	制服	,	为了	任何	目的

,
,
,

志愿旅的各级军乐队无论出于何种目的，都不得穿着制服出现。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] .

without	the	consent	of	the	Commanding	Officer	of	the	Brigade	.
没有	这	同意	的	这	指挥	官	的	这	旅	.

未经旅长同意。

[ˈpɜːmənənt] [stɑːf] [nɒt][tuː; tə] [rɪˈsiːv] ['prez(ə)nts] . - .

Permanent	Staff	not	to	receive	presents	.	52	.
永恒的	职员	不是	到	收到	礼物	.	-	.

正式员工不得接受礼物。52.

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [stɑːf] [wɪl] [biː; bi][held][rɪˈspɒnsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [əˈlaʊ]

Members	of	the	Permanent	Staff	will	be	held	responsible	that	they	do	not	allow
成员	的	这	永恒的	职员	将要	是	握住	负责任的	那	他们	做	不是	允许

[ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔmplimənt] ,
themselves to be complimented ,
他们自己 到 是 赞扬 ,

正式员工应负责不接受他人的赞扬。

['aɪðə(r)] [dəˈrektli] [ɔː(r)][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] ,

either	directly	or	indirectly	,
任何一个	直接地	或者	间接	,

直接或间接地

[baɪ]['prez(ə)nts][ɔː(r)] [kəˈlektɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][əˈpɪnjən][frɒm; frəm] [pˈɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ]

by	presents	or	collective	expressions	of	opinion	from	persons	who	are	serving
经过	礼物	或者	集体	表达式	的	观点	从	人	WHO	是	服务

[ɔː(r)] [huː] [hæv; həv] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈtætʃt] .

or	who	have	served	in	the	Brigade	to	which	they	are	attached	.
或者	WHO	有	服务	在	这	旅	到	哪个	他们	是	随附的	.

通过在该旅服役或曾经服役的人员赠送的礼物或集体意见表达。

[ˌvɔlən'tiəz] [tu:; tə] [sə'lu:t] [sju'piəriəz] [ɒv; əv][ɔ:l] ['sɜ:vɪsɪz] . - .
Volunteers to salute Superiors of all Services . 53 .
志愿者 到 礼炮 上级 的 全部 服务 . - .

志愿者向各军种上级敬礼。53.

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] , [wen] [ɪn]['ju:nɪfɔ:m] ,
Officers and men of the Royal Naval Artillery Volunteers , when in uniform ,
警官 和 男人 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 , 什么时候 在 制服 ,

皇家海军炮兵志愿队的军官和士兵，身着制服时，

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [mɑ:rks][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
are to pay the customary marks of respect to such Officers of the Navy ,
是 到 支付 这 习惯 标记 的 尊重 到 这样的 警官 的 这 海军 ,
['ɑ:mi] ,
Army ,
军队 ,

应向海军、陆军等军官致以惯常的敬意，

[ænd; ənd] [ɔ:g'zɪliəri] ['fɔ:sɪz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][bi:; bi][sə'lu:tɪd][baɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men]
and Auxiliary Forces as are entitled to be saluted by Officers and men
和 辅助的 部队 作为 是 标题 到 是 敬礼 经过 警官 和 男人
[ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ræŋk][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['sɜ:vɪs] .
of corresponding rank in their own Service .
的 相应的 秩 在 他们的 自己的 服务 .

以及有权接受本单位同级军衔军官和士兵敬礼的辅助部队人员。

['ɒfɪsəz] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:s] [ɔ:l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] . - .
Officers to observe and enforce all Regulations . 54 .
警官 到 观察 和 执行 全部 法规 . - .

官员应遵守并执行所有规章制度。54.

['evri] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ['peti] ['ɒfɪsə(r)][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['dju:li]
Every Officer and Petty Officer shall make himself acquainted with and shall duly
每一个 官 和 小气 官 将 制作 他自己 熟人 和 和 将 正式地
[əb'zɜ:v] [ænd; ənd][ə'beɪ] ,
observe and obey ,
观察 和 服从 ,

每一名军官和士官都应当熟悉并认真遵守以下规定：

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ɪn][hɪm][laɪz] ,
and as far as in him lies ,
和 作为 远的 作为 在 他 谎言 ,

就他而言，

[ɪn'fɔ:s] [ðə; ði] [dju:] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɒlən'tɪə(r)][ækt] , - ,
enforce the due execution of the " Royal Naval Artillery Volunteer Act , 1873 ,
执行 这 到期的 执行 的 这 " 皇家 海军 炮兵 志愿者 行为 , - ,

强制执行《1873年皇家海军炮兵志愿兵法》，

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔ:s] , "
" and the Regulations for the " Royal Naval Artillery Volunteer Force , "
" 和 这 法规 为了 这 " 皇家 海军 炮兵 志愿者 力量 , "
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
together with all Regulations ,
一起 和 全部 法规 ,

以及《皇家海军炮兵志愿部队条例》及其所有条例

[ɪn'strʌkʃənz] , [ænd; ənd] ['ɔ:dərs] , [wɪtʃ] [meɪ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ɔ:(r)] ['ɪʃu:d]

Instructions	**,**	**and**	**Orders**	**,**	**which**	**may**	**from**	**time**	**to**	**time**	**be**	**given**	**or**	**issued**
指示	,	和	订单	,	哪个	可能	从	时间	到	时间	是	给定	或者	发布

[baɪ] [ðə; ði] ['ædmərəlti] ,

by	**the**	**Admiralty**	**,**
经过	这	海军部	,

海军部不时发布的指示和命令

[ɔ:(r)] [baɪ] ['eni] [su:'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsə(r)] ,

or	**by**	**any**	**Superior**	**Officer**	**,**
或者	经过	任何	优越的	官	,

或由任何上级官员执行

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] [ɔ:l] [rɪ'spekts] [kən'fɔ:m] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['jʊsɪdʒ]

and	**shall**	**in**	**all**	**respects**	**conform**	**his**	**conduct**	**to**	**the**	**customs**	**and**	**usages**
和	将	在	全部	尊重	符合	他的	执行	到	这	海关	和	用法

[ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['neɪv(ə)l] ['sɜ:vɪs] .

of	**Her**	**Majesty's**	**Naval**	**Service**	**.**
的	她	陛下的	海军	服务	.

并且应在各方面遵守女王陛下海军的习俗和惯例。

['dɪsəplɪn] [ɪn] [kæmp] . - .

Discipline	**in**	**Camp**	**.**	**55**	**.**
纪律	在	营	.	-	.

营地纪律.55。

[wen] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'sembəld] [wɪð] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]

When	**Royal**	**Naval**	**Artillery**	**Volunteers**	**are**	**assembled**	**with**	**the**	**Regular**	**Forces**	**of**
什么时候	皇家	海军	炮兵	志愿者	是	组装	和	这	常规的	部队	的

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɪn] [kæmp] [ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] ,

the	**Army**	**in**	**Camp**	**or**	**for**	**training**	**,**
这	军队	在	营	或者	为了	训练	,

当皇家海军炮兵志愿兵与陆军正规部队在营地集结或进行训练时，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] " ['neɪv(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ækt] , - ,

they	**will**	**be**	**under**	**the**	**"**	**Naval**	**Discipline**	**Act**	**,**	**1866**	**,**
他们	将要	是	在下面	这	"	海军	纪律	行为	,	-	,

他们将受到《1866年海军纪律法》的约束。

" [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] ['æktʃuəl] ['sɜ:vɪs] ,

"	**in**	**the**	**same**	**manner**	**as**	**if**	**they**	**were**	**on**	**actual**	**service**	**,**
"	在	这	相同的	方式	作为	如果	他们	是	在	实际的	服务	,

“就像他们在实际服役一样”，

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv]

and	**will**	**be**	**placed**	**under**	**the**	**immediate**	**command**	**of**	**an**	**Officer**	**of**
和	将要	是	放置	在下面	这	即时	命令	的	一个	官	的

[hɜ:(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['neɪvi] .

Her	**Majesty's**	**Navy**	**.**
她	陛下的	海军	.

并将置于英国皇家海军军官的直接指挥之下。

[kæmp] [ru:lz] [wɪl] [ə'plai] [ɪn] [ɔ:l] [rɪ'spekts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] .

Camp	**rules**	**will**	**apply**	**in**	**all**	**respects**	**to**	**the**	**Royal**	**Naval**	**Artillery**	**Volunteers**	**.**
营	规则	将要	申请	在	全部	尊重	到	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	.

营地规则对所有皇家海军炮兵志愿兵均适用。

[ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] [mʌst; məst] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] [kæmp] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [fə'ti:g] , ['kʊkɪŋ] , & [si:] .

The	**Naval**	**Volunteers**	**must**	**perform**	**the**	**Camp**	**duties**	**of**	**fatigue**	**,**	**cooking**	**,**	**&**	**c**	**.**
这	海军	志愿者	必须	履行	这	营	职责	的	疲劳	,	烹饪	,	&	c	.

海军志愿者必须履行营地职责，如操练、做饭等。

[keɪs] [ɒv; əv] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [wen] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] . - .

Case	**of**	**misconduct**	**when**	**training**	**to**	**be**	**reported**	**.**	**56**	**.**
案件	的	不当行为	什么时候	训练	到	是	据报道	.	-	.

56. 培训期间的不当行为应予报告。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [greɪv] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [waɪlst]

In	**case**	**of**	**grave**	**misconduct**	**of**	**any**	**of**	**the**	**Royal**	**Naval**	**Artillery**	**Volunteers**	**whilst**
在	案件	的	严重	不当行为	的	任何	的	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	而

[ɒn] [bɔːd] ['eni] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] . [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ,

on	**board**	**any**	**of**	**H**	**.**	**M**	**.**	**ships**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**training**	**,**
在	木板	任何	的	H	.	M	.	船舶	为了	这	目的	的	训练	,

若任何皇家海军炮兵志愿者在皇家海军舰艇上进行训练期间发生严重不当行为，

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə][ðə; ði]

the	**Officer**	**in**	**command**	**of**	**the**	**ship**	**will**	**report**	**the**	**circumstance**	**to**	**the**
这	官	在	命令	的	这	船	将要	报告	这	环境	到	这

['ædmərəlti] [θruː] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['tʃæn(ə)l] .

Admiralty	**through**	**the**	**usual**	**channel**	**.**
海军部	通过	这	通常	渠道	.

舰长将通过通常渠道向海军部报告情况。

[ə'sembliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] .

ASSEMBLIES	**OF**	**THE**	**FORCE**	**.**
组件	的	这	力量	.

部队集结。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [miːt] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] . - .

Conditions	**on**	**which**	**to**	**meet**	**under**	**Arms**	**.**	**57**	**.**
状况	在	哪个	到	见面	在下面	武器	.	-	.

根据《武器》第57条规定，举行会议的条件。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] to34

The	**Royal**	**Naval**	**Artillery**	**Volunteers**	**are**	**not**	**to34**
这	皇家	海军	炮兵	志愿者	是	不是	to34

皇家海军炮兵志愿者并非34

[ə'semb(ə)l] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːpəs] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [pə'reɪd] , [drɪl] , [ɔː(r)]['raɪf(ə)l]

assemble	**under**	**arms**	**for**	**any**	**purpose**	**unconnected**	**with**	**Parade**	**,**	**Drill**	**,**	**or**	**Rifle**
集合	在下面	武器	为了	任何	目的	未连接	和	游行	,	钻头	,	或者	步枪

['præktɪs] ,

practice	**,**
实践	,

为与阅兵、操练或步枪训练无关的任何目的而集结武装，

[ɪk'sept] [wɪð] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .

except	**with**	**the**	**approval**	**of**	**the**	**Admiralty**	**.**
除了	和	这	赞同	的	这	海军部	.

除非获得海军部的批准。

[bri'geid] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['fɔːsɪz] . - .

Brigaded	**with**	**other**	**Forces**	**.**	**58**	**.**
旅团	和	其他	部队	.	-	.

与其他部队组成旅。58.

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [meɪ] , [wen] ['sɜːkəmstənsɪz] [pə'mɪt] , [biː; bi] [bri'geid]

The	**Royal**	**Naval**	**Artillery**	**Volunteers**	**may**	**,**	**when**	**circumstances**	**permit**	**,**	**be**	**brigaded**
这	皇家	海军	炮兵	志愿者	可能	,	什么时候	情况	允许	,	是	旅团

[wɪð] ['ʌðə(r)] ['fɔːsɪz] ,

with	**other**	**Forces**	**,**
和	其他	部队	,

皇家海军炮兵志愿队在条件允许的情况下，可以与其他部队组成旅级单位。

[ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] ['hævɪŋ] [biːn] ['priːviəsli] [əb'teɪnd] .

the	sanction	of	the	Admiralty	having	been	previously	obtained	.
这	制裁	的	这	海军部	拥有	到过	之前	获得	.

已事先获得海军部的批准。

['vɪzɪtɪŋ] ['gærɪsn] [ɔː(r)][kæmp] . - .

Visiting	Garrison	or	Camp	.	59	.
访问	驻军	或者	营	.	-	.

参观驻军或营地。59.

[wen] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt] ['eni] ['gærɪsn] [ɔː(r)]

When	any	of	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	desire	to	visit	any	Garrison	or
什么时候	任何	的	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	欲望	到	访问	任何	驻军	或者

[kæmp][æz; əz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['bɒdi] ,

Camp	as	a	naval	body	,
营	作为	一个	海军	身体	,

当任何皇家海军炮兵志愿兵希望以海军单位的身份访问任何驻军或营地时，

[ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][æt; ət][wɔː(r)][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði]

the	permission	of	the	Secretary	at	War	must	first	be	obtained	through	the
这	允许	的	这	秘书	在	战争	必须	第一的	是	获得	通过	这

['ædmərəlti] .

Admiralty	.
海军部	.

必须先通过海军部获得陆军大臣的许可。

[ə'pɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɔː(r)]

Upon	all	occasions	of	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	entering	a	Garrison	or
之上	全部	场合	的	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	进入	一个	驻军	或者

[kæmp][æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] ,

Camp	as	a	body	,
营	作为	一个	身体	,

皇家海军炮兵志愿队以集体形式进入驻军或营地的所有情况下，

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [mʌst; məst]['djuːli] [rɪ'pɔːt] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['siːniə(r)]['neɪv(ə)l]

the	Officer	in	command	must	duly	report	his	arrival	to	the	Senior	Naval
这	官	在	命令	必须	正式地	报告	他的	到达	到	这	高级的	海军

['ɒfɪsə(r)]['prez(ə)nt] ,

Officer	present	,
官	展示	,

指挥官必须按规定向在场的最高海军军官报告其到达情况。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] ,

or	,	if	there	is	not	one	,
或者	,	如果	那里	是	不是	一	,

或者，如果没有这样的条件，

[hiː; hi] [wɪl] [weɪt] [ɒn][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɔː(r)][kæmp] .

he	will	wait	on	the	Officer	in	command	of	the	Garrison	or	Camp	.
他	将要	等待	在	这	官	在	命令	的	这	驻军	或者	营	.

他将等候驻军或营地的指挥官。

[kə'mɑːnd] [æt; ət]['raɪf(ə)l] ['ʃuːtɪŋ] ['mætʃɪz] . - .

Command	at	Rifle	Shooting	Matches	.	60	.
命令	在	步枪	射击	比赛	.	-	.

步枪射击比赛指挥.60。

[wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] [æt; ət]

When	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	are	brought	together	under	arms	at
什么时候	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	是	带来	一起	在下面	武器	在

['raɪf(ə)l] ['ʃuːtɪŋ] ['mætʃɪz] ,

Rifle	Shooting	Matches	,
步枪	射击	比赛	,

当皇家海军炮兵志愿者们在步枪射击比赛中集结在一起时，

[ɒn]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] , [wɪð] ['ʌðə(r)][ˌvɒlən'tɪə(r)] [kɔː(r)] , [ɔː(r)] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]

on	other	occasions	,	with	other	Volunteer	Corps	,	or	with	any	of	Her	Majesty's
在	其他	场合	,	和	其他	志愿者	兵团	,	或者	和	任何	的	她	陛下的

[lænd] ['fɔːsɪz] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

Land	Forces	on	shore	,
土地	部队	在	支撑	,

在其他场合，与其他志愿兵团或任何驻扎在岸上的女王陛下陆军部队一起，

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] , ['prez(ə)nt] ,

the	Officer	in	Command	of	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	,	present	,
这	官	在	命令	的	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	,	展示	,

皇家海军炮兵志愿军指挥官在场，

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] ['evriwʌn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [kəm'plaɪz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]

shall	take	care	that	everyone	under	his	command	complies	with	all	the	Regulations
将	拿	关心	那	每个人	在下面	他的	命令	符合	和	全部	这	法规

[ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ['fɔːsɪz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɔː(r)] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

of	the	Land	Forces	relative	to	the	Camp	or	ground	on	which	they	may	be	,
的	这	土地	部队	相对的	到	这	营	或者	地面	在	哪个	他们	可能	是	,

应确保其指挥下的所有人员遵守其所在营地或场地的所有陆军规章制度。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kən'fɜː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['siːniə(r)]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ['fɔːsɪz] ,

and	he	shall	confer	with	the	Senior	Officer	of	the	Land	Forces	,
和	他	将	授予	和	这	高级的	官	的	这	土地	部队	,

他应与陆军高级军官商议，

[ænd; ənd][ækt][ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [hɪm] ,

and	act	in	concert	with	him	,
和	行为	在	音乐会	和	他	,

与他协同行动，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [meɪ] [ɪn][ɔːl][keɪsɪz][ækt][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]

so	that	the	Royal	Naval	Artillery	Volunteer	may	in	all	cases	act	in	accordance	with	the
所以	那	这	皇家	海军	炮兵	志愿者	可能	在	全部	案例	行为	在	根据	和	这

['ɔːdərs] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][lænd] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] ;

orders	under	which	the	Land	Forces	are	acting	;
订单	在下面	哪个	这	土地	部队	是	表演	;

以便皇家海军炮兵志愿队在任何情况下都能按照陆军的命令行事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [gɪv]

but	it	is	to	be	distinctly	understood	that	nothing	in	this	Regulation	is	to	give
但	它	是	到	是	明显地	理解	那	没有什么	在	这	规定	是	到	给

[ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə]['eni]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['neɪvi] ,

a	claim	to	any	Officer	of	Her	Majesty's	Navy	,
一个	宣称	到	任何	官	的	她	陛下的	海军	,

但必须明确理解，本条例中的任何内容均不赋予任何英国皇家海军军官任何权利。

[ɔː(r)][ɒv; əv]['eni]['neɪv(ə)l][ˌvɒlən'tɪə(r)] [kɔː(r)] , [tuː; tə] [ə'sjuːm] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

or	of	any	Naval	Volunteer	Corps	,	to	assume	command	of	any	of	Her
或者	的	任何	海军	志愿者	兵团	,	到	认为	命令	的	任何	的	她

['mædʒəstiz][lænd] ['fɔːsɪz] ,

Majesty's	Land	Forces	,
陛下的	土地	部队	,

或任何海军志愿兵团的指挥官，接管女王陛下的任何陆军部队。

[nɔː(r)][tuː; tə]['eni]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][lænd] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

nor	to	any	Officer	of	Her	Majesty's	Land	Forces	to	assume	command	of
也不	到	任何	官	的	她	陛下的	土地	部队	到	认为	命令	的

['eni][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['neɪv(ə)l] ['fɔːsɪz] .

any	of	Her	Majesty's	Naval	Forces	.
任何	的	她	陛下的	海军	部队	.

也不允许任何皇家陆军军官指挥皇家海军的任何部队。

['sɜːpləs] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] . - .

Surplus	ammunition	to	be	collected	.	61	.
剩余	弹药	到	是	集	.	-	.

剩余弹药将被收缴。61.

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌvɔlən'tiəz] , [æt; ət][ðə; ðɪ][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['eksəsaɪz] ,

When	the	Volunteers	,	at	the	termination	of	an	exercise	,
什么时候	这	志愿者	,	在	这	终止	的	一个	锻炼	,

当志愿者们在演习结束时，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [baɪ] ['reɪlweɪ] [ɔː(r)][bəʊt][tuː; tə][ðeə(r)] [hed] - ['kwɔːtəz] , [ðə; ðɪ][ɑːmz][ɑː(r); ə(r)]

are	to	return	by	railway	or	boat	to	their	head	-	quarters	,	the	arms	are
是	到	返回	经过	铁路	或者	船	到	他们的	头	-	四分之一	,	这	武器	是

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæmɪnd] ,

to	be	examined	,
到	是	检查	,

这些武器将通过铁路或轮船运回总部，并接受检查。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɪk'spendɪd][mʌst; məst][biː; bi] [kə'lektɪd]

and	all	the	ammunition	which	has	not	been	expended	must	be	collected
和	全部	这	弹药	哪个	有	不是	到过	已支出	必须	是	集

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l][ɔː(r)] ['leðə(r)] [keɪs] ,

and	placed	in	a	metal	or	leather	case	,
和	放置	在	一个	金属	或者	皮革	案件	,

所有未使用的弹药都必须收集起来，放入金属或皮革弹药箱中。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] [kən'veɪd] [ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hed] - ['kwɔːtəz] .

with	a	view	to	its	being	conveyed	in	safety	to	the	head	-	quarters	.
和	一个	看法	到	它是	存在	传递	在	安全	到	这	头	-	四分之一	.

以便安全运送至总部。

[stɔːz] .

STORES	.
商店	.

商店。

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv] . - .

Responsibility	for	and	care	of	.	62	.
责任	为了	和	关心	的	.	-	.

负责和照料。62.

[ðə; ðɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ædmərəlti][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

The	Commanding	Officer	of	a	Corps	is	responsible	to	the	Admiralty	for	all
这	指挥	官	的	一个	兵团	是	负责任的	到	这	海军部	为了	全部

[stɔːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [baɪ] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔː(r)] .

stores	which	are	supplied	by	Government	for	the	use	of	the	Corps	.
商店	哪个	是	供应	经过	政府	为了	这	使用	的	这	兵团	.

军团指挥官对海军部负责，管理政府向军团提供的所有物资。

[ɑːmz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] [baɪ] ['gʌvənmənt] . - .

Arms	to	be	supplied	by	Government	.	63	.
武器	到	是	供应	经过	政府	.	-	.

武器由政府提供。63.

[iːtʃ] [kɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [grə'tjuːɪtəsli] with35
Each Corps will be supplied gratuitously with35
每个 兵团 将要 是 供应 免费 with35

每个军团将免费获得35

[ɑːmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [stɔːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'rəʊld] ['membəz] ,
arms from the Government stores to the full number of its enrolled members ,
武器 从 这 政府 商店 到 这 满的 数字 的 它是 已注册 成员 ,
[ɪf] [rɪ'kwaɪəd] .
if required .
如果 必需的 .

如有需要，可从政府军库向其所有登记成员提供武器。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] . - .
Description of arms . 64 .
描述 的 武器 . - .

武器描述.64.

[ðə; ði] [ɑːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'plaɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə'pendɪks] [siː] .
The arms to be supplied are in Appendix C .
这 武器 到 是 供应 是 在 附录 C .

待供应的武器装备见附录C。

['ɑːməri] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'veɪləb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] . - .
Armouries to be available before arms are supplied . 65 .
军械库 到 是 可用的 前 武器 是 供应 . - .

武器库必须在武器供应之前准备就绪。65.

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['gʌvənmənt] [ɑːmz] [kæn; kən] [biː; bi] ['ɪʃuːd] ,
Before any Government arms can be issued ,
前 任何 政府 武器 能 是 发布 ,

在任何政府武器被颁发之前，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] ['ædmərəlti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv]
it is necessary that the Admiralty shall be satisfied that one or more places of
它 是 必要的 那 这 海军部 将 是 使满意 那 一 或者 更多的 地方 的
[sɪ'kjʊərəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːmz] [hæv; həv] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens]
security for the custody of the arms have been provided at the expense
安全 为了 这 保管 的 这 武器 有 到过 假如 在 这 费用
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] .
of the Volunteers .
的 这 志愿者 .

海军部必须确信，志愿军已自费提供一个或多个安全场所来保管武器。

[ðə; ði] [drɪl] [ʃɪps] , [kəʊst] [gɑːd] ['steɪʃnz] ,
The Drill Ships , Coast Guard Stations ,
这 钻头 船舶 , 海岸 警卫 车站 ,

钻井船、海岸警卫队站、

[ɔː(r)] [pə'liːs] ['steɪʃnz] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
or Police Stations will probably be available in some places for the purpose .
或者 警察 车站 将要 大概 是 可用的 在 一些 地方 为了 这 目的 .

或者，某些地方可能会有警察局提供相关服务。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] . - .
Application for arms . 66 .
应用 为了 武器 . - .

申请武器.66.

[kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [kɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [ə'plai] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑ:mz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði]

Commanding	**Officers**	**of**	**Corps**	**are**	**to**	**apply**	**for**	**the**	**arms**	**required**	**in**	**the**
指挥	警官	的	兵团	是	到	申请	为了	这	武器	必需的	在	这

[prɪ'skraɪbd] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'pendɪks] [di:] ,

prescribed	**Form**	**of**	**Requisition**	**given**	**in**	**Appendix**	**D**	**,**
规定	形式	的	征用	给定	在	附录	D	,

各军种指挥官应按照附录D规定的请购单表格申请所需武器。

[ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .

addressed	**to**	**the**	**Secretary**	**of**	**the**	**Admiralty**	**.**
已解决	到	这	秘书	的	这	海军部	.

致海军部秘书。

['mɑ:kɪŋ] [ɑ:mz] . - .

Marking	**arms**	**.**	**67**	**.**
标记	武器	.	-	.

标记武器.67。

[ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [bi:; bi] [mɑ:kt] ['pri:viəsli] [tu:; tə][ðeə(r)] ['ɪʃu:] ,

The	**arms**	**of**	**a**	**Brigade**	**will**	**be**	**marked**	**previously**	**to**	**their**	**issue**	**,**
这	武器	的	一个	旅	将要	是	标记	之前	到	他们的	问题	,

旅级单位的徽章在颁发前会进行标记。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ]

and	**a**	**request**	**to**	**that**	**effect**	**is**	**to**	**be**	**inserted**	**in**	**the**	**requisition**	**on**	**which**
和	一个	要求	到	那	影响	是	到	是	插入	在	这	征用	在	哪个

[ðə; ði] [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)][di'mɑ:nd, -'mænd] .

the	**arms**	**are**	**demanded**	**.**
这	武器	是	要求	.

并且，应在要求提供武器的请愿书中加入此项请求。

[nəʊ]['ʌðə(r)][mɑ:rks][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒn][ðem; ðəm] [wen] ['ɪʃu:d] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn]['eni] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][bi:; bi]

No	**other**	**marks**	**than**	**those**	**on**	**them**	**when**	**issued**	**are**	**on**	**any**	**account**	**to**	**be**
不	其他	标记	比	那些	在	他们	什么时候	发布	是	在	任何	帐户	到	是

[pʊt][ɒn][ðə; ði][ɑ:mz] .

put	**on**	**the**	**arms**	**.**
放	在	这	武器	.

除了颁发时已有的标记外，任何其他标记都不得加在纹章上。

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:mz] . - .

Responsibility	**for**	**arms**	**.**	**68**	**.**
责任	为了	武器	.	-	.

武器责任。68.

[ɔ:l] [ɑ:mz] ['ɪʃu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:(r)] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['prɒpətɪ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstɪz]

All	**arms**	**issued**	**to**	**the**	**Corps**	**remain**	**the**	**property**	**of**	**Her**	**Majesty's**
全部	武器	发布	到	这	兵团	保持	这	财产	的	她	陛下的

['gʌvənmənt] ,

Government	**,**
政府	,

配发给该军团的所有武器仍归女王陛下政府所有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] [ɪz][held][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

and	**the**	**Commanding**	**Officer**	**for**	**the**	**time**	**being**	**is**	**held**	**responsible**	**for**
和	这	指挥	官	为了	这	时间	存在	是	握住	负责任的	为了

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz][ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [steɪt] ,

their	**being**	**at**	**all**	**times**	**in**	**a**	**serviceable**	**state**	**,**
他们的	存在	在	全部	时代	在	一个	可用	状态	,

现任指挥官须负责确保这些装备始终处于适航状态。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː][stɔː(r)] [wen] [rɪ'kwaɪəd][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [feə(r)]

and	for	their	being	returned	into	store	when	required	in	good	condition	,	fair
和	为了	他们的	存在	返回	进入	店铺	什么时候	必需的	在	好的	状况	，	公平的

[weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə] [ɪk'septɪd] .

wear	and	tear	excepted	.
穿	和	撕	例外	.

并且，除正常损耗外，商品应在需要时以良好状态退回商店。

['kliːnɪŋ] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv] [ɑːmz] . - .

Cleaning	and	care	of	arms	.	69	.
打扫	和	关心	的	武器	.	-	.

武器的清洁和保养。69.

[greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Great	attention	should	be	paid	to	the	proper	cleaning	and	care	of	the
伟大的	注意力	应该	是	有薪酬的	到	这	恰当的	打扫	和	关心	的	这

[ɑːmz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌvɔlən'tiəz] ,

arms	entrusted	to	the	Volunteers	,
武器	受托	到	这	志愿者	,

必须高度重视对委托给志愿者的武器进行妥善的清洁和保养。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]

and	the	Commanding	Officers	are	to	point	out	to	those	under	their
和	这	指挥	警官	是	到	观点	出去	到	那些	在下面	他们的

[kə'mɑːnd] [ðæt] ,

command	that	,
命令	那	,

指挥官应向其下属指出：

[ʃʊd; ʃəd] [rʌst] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [ɒn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

should	rust	be	allowed	to	accumulate	on	any	part	of	a	rifle	,
应该	锈	是	允许	到	积累	在	任何	部分	的	一个	步枪	,

步枪的任何部位都应该避免生锈。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [ɪm'peə(r)][ðə; ðɪ] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wepən] .

it	must	inevitably	impair	the	accuracy	and	efficiency	of	the	weapon	.
它	必须	不可避免地	妨害	这	准确性	和	效率	的	这	武器	.

这必然会降低武器的准确性和效率。

[dɪ'pɑːzɪtɪŋ] [ɑːmz] . - .

Depositing	arms	.	70	.
存款	武器	.	-	.

存放武器。70.

[ðə; ðɪ] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['ɑːftə(r)] [drɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːməri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd]

The	arms	are	to	be	deposited	after	drill	in	the	armouries	of	the	Brigade
这	武器	是	到	是	已存	后	钻头	在	这	军械库	的	这	旅

[ɔː(r)] [kɔː(r)] ,

or	Corps	,
或者	兵团	,

演习结束后，武器应存放在旅或军的军械库中。

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [meɪ] [dʒʌdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [pə'mɪt] ['membəz]

except	when	the	Commanding	Officer	may	judge	it	expedient	to	permit	members
除了	什么时候	这	指挥	官	可能	法官	它	权宜	到	允许	成员

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)][ɑːmz][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] .

of	the	Brigade	to	keep	their	arms	at	their	own	houses	.
的	这	旅	到	保持	他们的	武器	在	他们的	自己的	房屋	.

除非指挥官认为有必要允许旅部成员将武器存放在自己家中。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:mz] ,

As	the	Commanding	Officer	is	responsible	for	the	condition	of	the	arms	,
作为	这	指挥	官	是	负责任的	为了	这	状况	的	这	武器	,

指挥官对武器装备的状况负责，

[ðɪs] [pə'mɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] [baɪ][hɪm] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] .

this	permission	may	be	withdrawn	by	him	whenever	he	may	consider	it	necessary	.
这	允许	可能	是	撤回	经过	他	每当	他	可能	考虑	它	必要的	.

他可以在认为必要时随时撤销此项许可。

[ðə; ði][ɑ:mz] [rɪ'teɪnd] [ɪn]['praɪvət] ['kʌstədi] [wɪl] [bi:; bi]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ɪn'spekʃ(ə)n][æt; ət]['eni] [taɪm] ,

The	arms	retained	in	private	custody	will	be	subject	to	inspection	at	any	time	,
这	武器	保留	在	私人的	保管	将要	是	主题	到	检查	在	任何	时间	,

私人保管的武器随时可能接受检查。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zæmɪnd][æt; ət] [li:st] [wʌns][ɪn][sɪks] [mʌnθs] [baɪ][ðə; ði]

and	they	are	to	be	examined	at	least	once	in	six	months	by	the
和	他们	是	到	是	检查	在	至少	一次	在	六	几个月	经过	这

[kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɔ:(r)] ['ɒfɪsəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]

Commanding	Officer	of	the	Brigade	or	Officers	appointed	by	him	for	that
指挥	官	的	这	旅	或者	警官	任命	经过	他	为了	那

['pɜ:pəs] .

purpose	.
目的	.

他们至少每六个月接受一次由旅长或其指定的军官进行的检查。

[rɪ'peəz] [ɒv; əv][ɑ:mz] . - .

Repairs	of	arms	.	71	.
维修	的	武器	.	-	.

武器修理.71.

[ɑ:mz] [ri'kwaiə] [rɪ'peə(r)][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪl] [ʃɪp]

Arms	requiring	repair	are	to	be	deposited	with	the	Gunner	of	the	Drill	Ship
武器	需要	维修	是	到	是	已存	和	这	炮手	的	这	钻头	船

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪz] [ə'tætʃt] .

to	which	the	Brigade	is	attached	.
到	哪个	这	旅	是	随附的	.

需要修理的武器应交由该旅所属训练舰的炮手保管。

[tʃɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'peəz] . - .

Charge	for	repairs	.	72	.
收费	为了	维修	.	-	.

维修费72美元。

[rɪ'peəz] [ɒv; əv][ɑ:mz] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][feə(r)][weə(r)] , [faʊnd][tu:; tə] be36

Repairs	of	arms	arising	from	fair	wear	,	found	to	be36
维修	的	武器	产生	从	公平的	穿	,	成立	到	be36

因正常磨损造成的武器维修，经查实为36

['nesəsəri] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɑ:mz] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] , [wɪl] [bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] [fri:] [ɒv; əv] [tʃɑ:dʒ]

necessary	in	order	to	make	the	arms	serviceable	,	will	be	executed	free	of	charge
必要的	在	命令	到	制作	这	武器	可用	,	将要	是	执行	自由的	的	收费

;

;

;

为使武器能够正常使用而必须进行的维修，将免费执行；

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [rɪ'peəz] [wɪl] [bi:; bi] [bɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:(r)] .

the	expense	of	other	repairs	will	be	borne	by	the	Corps	.
这	费用	的	其他	维修	将要	是	出生	经过	这	兵团	.

其他维修费用将由工程兵团承担。

[ə'laʊəns] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . - .
Allowance of Ammunition . 73 .
津贴 的 弹药 . - .

弹药配给.73。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] , [tu:; tə][bi:; bi] ['rekən] [frɒm; frəm][ðə; ði] 1st ['eɪprəl][ɪn] [i:tʃ] [jɪə(r)] ,
Ammunition in the following proportion , to be reckoned from the 1st April in each year ,
弹药 在 这 下列的 部分 , 到 是 估计 从 这 1st 四月 在 每个 年 ,

弹药数量按以下比例分配，自每年4月1日起计算：

[ɪz] [ə'laʊd] : —
is allowed : —
是 允许 : —

允许：—

[fɔ:(r); fə(r)] [gʌnz] .
For Guns .
为了 枪支 .

枪支。

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['bætri] [ɒv; əv] [brɪ'geɪd] [ʃɒt] - " "
For each Battery of Brigade Shot 100 " "
为了 每个 电池 的 旅 射击 - " "

每个旅级炮兵连100发炮弹

" [ʃel] - " "
" Shell 25 " "
" 壳 - " "

"壳牌25"

" [blæŋk] -
" Blank 30
" 空白的 -

空白 30

[ɔ:(r)]
or
或者

或者

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [treɪnd] [mæn] [ʃɒt] [fɔ:r]
For each Trained Man Shot 4
为了 每个 受过训练 男人 射击 4

每名受过训练的男子射击 4 次

" [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ʃɒt] [ˌtu:'tu:]
" Efficient Shot 2
" 高效的 射击 2

高效投篮 2

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bætri] [ʃel] - "
And for the Battery Shell 25 "
和 为了 这 电池 壳 - "

以及 25 英寸电池外壳

" [blæŋk] -
" Blank 30
" 空白的 -

空白 30

[fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ɑːmz] .

For	Small	Arms	.
为了	小的	武器	.

适用于小型武器。

['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] .

Gratis	.
免费	.

免费。

[ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] .

Allowed	to	be	purchased	.
允许	到	是	购买	.

允许购买。

['təʊt(ə)l] .

Total	.
全部的	.

全部的。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [jɪrz] ['sɜːvɪs] ['raɪfld] [bɔːl] - - -

For	every	Efficient	for	his	first	year's	service	Rifled	Ball	70	50	120
为了	每一个	高效的	为了	他的	第一的	年	服务	步枪	球	-	-	-

每位高效员工第一年服务期间可获得 70 50 120 支膛线弹

[blæŋk] - - -

Blank	10	50	60
空白的	-	-	-

空白 10 50 60

['pɪst(ə)l] - - -

Pistol	100	100	200
手枪	-	-	-

手枪 100 100 200

[kæps] - - -

Caps	110	110	220
帽子	-	-	-

帽子 110 110 220

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [jɪrz] ['sɜːvɪs] ['raɪfld] [bɔːl] - - -

For	every	Efficient	after	his	first	year's	service	Rifled	Ball	50	70	120
为了	每一个	高效的	后	他的	第一的	年	服务	步枪	球	-	-	-

每位高效人员在第一年服役期满后，都将获得 50、70 或 120 发膛线弹。

[blæŋk] - -

Blank	60	60
空白的	-	-

空白 60 60

['pɪst(ə)l] - - -

Pistol	50	100	150
手枪	-	-	-

手枪 50 100 150

[kæps] - - -

Caps	60	110	170
帽子	-	-	-

帽子 60 110 170

['stɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Storing	of	Ammunition	.
存储	的	弹药	.

弹药储存。

[ˌrekwɪ'zɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ɑːm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt]
Requisitions **for** **small** **arm** **ammunition** **,** **in** **accordance** **with** **the** **established**
请购单 为了 小的 手臂 弹药 , 在 根据 和 这 已确立的
[prə'pɔːʃ(ə)n] ,
proportion **,**
部分 ,

根据既定比例，申请小口径武器弹药，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [f'ɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [drɪl] [ʃɪp]
are **to** **be** **forwarded** **to** **the** **Commanding** **Officer** **of** **the** **nearest** **Drill** **Ship**
是 到 是 转发 到 这 指挥 官 的 这 最近的 钻头 船
[ɔː(r)] ['dɪstrɪkt] [kəʊst] [gɑːd] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [kən'trəʊl]['ɒfɪsə(r)] .
or **District** **Coast** **Guard** **Ship** **for** **transmission** **to** **the** **nearest** **Control** **Officer** **.**
或者 区 海岸 警卫 船 为了 传播 到 这 最近的 控制 官 .

应将报告转发给最近的训练舰或地区海岸警卫舰的指挥官，由其转交给最近的控制官。

['speʃ(ə)l] [dɪ'mɑːndz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [f'ɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti][baɪ][ðə; ði]
Special **demands** **should** **be** **forwarded** **to** **the** **Secretary** **of** **the** **Admiralty** **by** **the**
特别的 需求 应该 是 转发 到 这 秘书 的 这 海军部 经过 这
['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][ə'pruːv(ə)l] ,
Captains **of** **the** **above** **ships** **for** **approval** **,**
队长 的 这 多于 船舶 为了 赞同 ,

上述舰艇的舰长应将特殊要求呈报海军部部长批准。

[ɒn] [fɔːm] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'pendɪks] [iː] . - .
on **Form** **given** **in** **Appendix** **E** **.** **74** **.**
在 形式 给定 在 附录 E . - .

按照附录 E.74 中给出的表格。

['evri] [brɪ'geɪd] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ɪts]
Every **Brigade** **is** **required** **to** **provide** **a** **secure** **place** **for** **the** **custody** **of** **its**
每一个 旅 是 必需的 到 提供 一个 安全的 地方 为了 这 保管 的 它是
[smɔːl] [ɑːm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ;
small **arm** **ammunition** **;**
小的 手臂 弹药 ;

每个旅都必须提供安全的地方来保管其小型武器弹药；

[bʌt; bət][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
but **in** **cases** **where** **the** **store** **of** **ammunition** **is** **sufficiently** **large** **to** **make** **it**
但 在 案例 在哪里 这 店铺 的 弹药 是 足够 大的 到 制作 它
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][stɔː(r)d][ɪn][ðə; ði] ['mægəziːnz] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
desirable **that** **it** **should** **be** **stored** **in** **the** **magazines** **of** **any** **of** **Her**
理想 那 它 应该 是 存储 在 这 杂志 的 任何 的 她
['mædʒəstiz] [ʃɪps] ,
Majesty's **ships** **,**
陛下的 船舶 ,

但是，如果弹药储备量足够大，需要将其储存在女王陛下任何一艘舰船的弹药库中，

[juːst] [æz; əz] [drɪl] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ,
used **as** **Drill** **Ships** **for** **the** **Volunteers** **,**
用过的 作为 钻头 船舶 为了 这 志愿者 ,

曾用作志愿军的训练舰，

[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʃɪps] [wɪl] [ə'fɔːd] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
Commanding **Officers** **of** **such** **ships** **will** **afford** **facilities** **for** **its** **reception** **.**
指挥 警官 的 这样的 船舶 将要 买得起 设施 为了 它是 接待 .

此类舰艇的指挥官将提供接收该舰艇的便利。

[kən'veɪəns] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . - .
Conveyance **of** **Ammunition** **.** **75** **.**
输送 的 弹药 . - .

弹药运输.75。

['evri] [keə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [kən'veɪəns] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv]

Every	care	is	to	be	taken	in	the	conveyance	and	general	handling	of
每一个	关心	是	到	是	已采取	在	这	输送	和	一般的	处理	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	,
弹药	,

弹药的运输和一般处理过程中必须格外小心。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ɑ:(r); ə(r)]

and	the	Regulations	and	customs	of	the	Royal	Navy	in	that	respect	are
和	这	法规	和	海关	的	这	皇家	海军	在	那	尊重	是

[tu:; tə][bi:; bi] ['strɪktli] [ædh'iəd] [tu:; tə] .

to	be	strictly	adhered	to	.
到	是	严格	粘着	到	.

在这方面，必须严格遵守皇家海军的规章制度和惯例。

['met(ə)l] ['sɪlɪndəz] , & [si:] . - .

Metal	Cylinders	,	&	c	.	3776	.
金属	气缸	,	&	c	.	-	.

金属圆筒等。3776。

['met(ə)l] ['sɪlɪndəz] , [ɔ:(r)] ['leðə(r)] ['kɑ:trɪdʒ] [keɪsɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:pləs] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

Metal	cylinders	,	or	leather	cartridge	cases	,	for	conveying	the	surplus	ammunition
金属	气缸	,	或者	皮革	墨盒	案例	,	为了	传递	这	剩余	弹药

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ,

collected	from	the	pouches	of	Volunteers	,
集	从	这	小袋	的	志愿者	,

用于盛放从志愿者弹药包中收集的剩余弹药的金属圆筒或皮革弹药盒

['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv]['ɑ:tɪk(ə)l] - , [wɪl] [bi:; bi] [sə'plaɪd] [æt; ət][kɒst] [praɪs] .

under	the	provisions	of	Article	61	,	will	be	supplied	at	cost	price	.
在下面	这	条款	的	文章	-	,	将要	是	供应	在	成本	价格	.

根据第 61 条的规定，将按成本价供应。

[rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv]['ɑ:tɪk(ə)lz] [ʌn'sɜ:vɪsəbl] [ɔ:(r)] ['ɒbsəli:t] . - .

Return	of	articles	unserviceable	or	obsolete	.	77	.
返回	的	文章	无法使用	或者	过时的	.	-	.

退回无法使用或已过时的物品。77.

[nəʊ]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] ['ɪntu:][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]

No	article	of	equipment	will	be	returned	into	store	for	the	purpose	of
不	文章	的	设备	将要	是	返回	进入	店铺	为了	这	目的	的

['bi:ɪŋ] [rɪ'pleɪsd] ,

being	replaced	,
存在	替换	,

任何设备均不得退回商店进行更换。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] [ʌn'sɜ:vɪsəbl] .

until	it	has	become	thoroughly	unserviceable	.
直到	它	有	变得	彻底	无法使用	.

直到它完全无法使用为止。

[nəʊ]['ɑ:tɪk(ə)lz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] ['ɪntu:][stɔ:(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒbsəli:t]

No	articles	will	be	returned	into	store	on	account	of	being	of	an	obsolete
不	文章	将要	是	返回	进入	店铺	在	帐户	的	存在	的	一个	过时的

['pæt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .

pattern	without	the	authority	of	the	Admiralty	.
图案	没有	这	权威	的	这	海军部	.

未经海军部授权，任何商品均不得因款式过时而退回商店。

[stɔ:z] [lɒst] [ɔ:(r)] ['ɪndʒəd] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] . - .

Stores	lost	or	injured	to	be	paid	for	.	78	.
商店	丢失的	或者	受伤	到	是	有薪酬的	为了	.	-	.

商店损失或损坏的，应予赔偿。78.

[ɔ:l] [ɑ:mz] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [stɔ:z] [sə'plaɪd] [fri:] [ɒv; əv][kɒst][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv]

All	arms	or	other	stores	supplied	free	of	cost	and	placed	in	the	custody	of
全部	武器	或者	其他	商店	供应	自由的	的	成本	和	放置	在	这	保管	的

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑ:'tɪlәri] [ˌvɔlən'tiəz] ,

the	Royal	Naval	Artillery	Volunteers	,
这	皇家	海军	炮兵	志愿者	,

所有武器或其他物资均免费提供，并交由皇家海军炮兵志愿队保管。

[ɑ:(r); ə(r)] , [ɪf] [lɒst] , [dɪ'strɔɪd] , [ɔ:(r)] ['ɪndʒəd] [baɪ] [fɔ:lt] [ɔ:(r)] [nɪ'glekt] , [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

are	,	if	lost	,	destroyed	,	or	injured	by	fault	or	neglect	,	to	be	paid	for
是	,	如果	丢失的	,	损毁	,	或者	受伤	经过	过错	或者	忽视	,	到	是	有薪酬的	为了

[baɪ][ðə; ði] [kɔ:(r)] .

by	the	Corps	.
经过	这	兵团	.

如果丢失、损毁或因过错或疏忽而损坏，则由陆军工程兵团赔偿。

[dɪ'mɑ:ndz] [fɔ:(r); fə(r)] [stɔ:z] . - .

Demands	for	Stores	.	79	.
需求	为了	商店	.	-	.

商店需求.79。

[ɔ:l] [dɪ'mɑ:ndz] [fɔ:(r); fə(r)] [stɔ:z] , [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ə'laʊd] ,

All	demands	for	stores	,	in	accordance	with	the	established	proportion	allowed	,
全部	需求	为了	商店	,	在	根据	和	这	已确立的	部分	允许	,

所有对商店的需求，均按既定比例允许。

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] ['ɒfɪs] [fɔ:mz] [ɪn][ju:z][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['neɪvi]

are	to	be	made	out	in	the	War	Office	Forms	in	use	in	Her	Majesty's	Navy
是	到	是	制成	出去	在	这	战争	办公室	表格	在	使用	在	她	陛下的	海军

,

,

,

必须使用英国皇家海军使用的陆军部表格填写。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [f'ɔ:wədɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [bri'geid] [tu:; tə]

and	are	to	be	forwarded	by	the	Commanding	Officers	of	Brigades	to
和	是	到	是	转发	经过	这	指挥	警官	的	旅	到

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [drɪl] [ʃɪp] [ɔ:(r)] [kəʊst] [gɑ:d] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst]

the	nearest	Drill	Ship	or	Coast	Guard	Ship	for	transmission	to	the	nearest
这	最近的	钻头	船	或者	海岸	警卫	船	为了	传播	到	这	最近的

[kən'trəʊl]['ɒfɪsə(r)] .

Control	Officer	.
控制	官	.

并由各旅指挥官转发至最近的训练舰或海岸警卫舰，再由其转交给最近的控制官。

['speʃ(ə)l] [dɪ'mɑ:ndz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [f'ɔ:wədɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti][fɔ:(r); fə(r)]

Special	demands	should	be	forwarded	to	the	Secretary	of	the	Admiralty	for
特别的	需求	应该	是	转发	到	这	秘书	的	这	海军部	为了

[ə'pru:v(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [nemd] [ʃɪps] .

approval	by	the	Captains	of	the	above	-	named	ships	.
赞同	经过	这	队长	的	这	多于	-	命名	船舶	.

特殊要求应呈报海军部部长，由上述舰艇的舰长批准。

[drɪl] .

DRILL	.
钻头	.

钻头。

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] . - .
Nature **of** **.** **80** **.**
自然 的 . - .

.80 的性质。

[ðə; ði] [drɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [drɪlz] [fɔː(r); fə(r)]
The **drills** **of** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteers** **will** **comprise** **the** **drills** **for**
这 演习 的 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 将要 包括 这 演习 为了
[greɪt] [gʌnz] ,
Great **Guns** **,**
伟大的 枪支 ,

皇家海军炮兵志愿队的演习将包括重炮演习。

['raɪf(ə)l] , ['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] ['kʌtləs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,
Rifle **,** **Pistol** **,** **and** **Cutlass** **,** **as** **in** **the** **Royal** **Navy** **,**
步枪 , 手枪 , 和 弯刀 , 作为 在 这 皇家 海军 ,

步枪、手枪和弯刀，就像皇家海军那样。

[ænd; ənd][nəʊ] [ˌdiːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [drɪlz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] .
and **no** **deviation** **from** **those** **drills** **is** **to** **be** **permitted** **.**
和 不 偏差 从 那些 演习 是 到 是 允许 .

任何情况下都不允许偏离这些训练计划。

[baɪ] [huːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] . - .
By **whom** **to** **be** **carried** **out** **.** **81** **.**
经过 谁 到 是 携带 出去 . - .

由谁执行。81.

[ɔːl] [drɪlz] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bri'geid] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
All **drills** **will** **be** **carried** **out** **by** **the** **Instructors** **attached** **to** **the** **Brigades** **under** **the**
全部 演习 将要 是 携带 出去 经过 这 教师 随附的 到 这 旅 在下面 这
['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)] ,
Officer **Instructor** **,**
官 讲师 ,

所有训练都将由隶属于各旅的教官在军官教官的指挥下进行。

[ænd; ənd] [wen] [ɒn] [bɔːd] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ʃɪps] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlsəʊ]['sʌbdʒɪkt]
and **when** **on** **board** **any** **of** **Her** **Majesty's** **ships** **they** **will** **be** **also** **subject**
和 什么时候 在 木板 任何 的 她 陛下的 船舶 他们 将要 是 还 主题
[tuː; tə][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
to **the** **supervision** **of** **the** **Commanding** **Officer** **of** **the** **ship** **.**
到 这 监督 的 这 指挥 官 的 这 船 .

在女王陛下的任何一艘舰船上时，他们还将受到该舰指挥官的监督。

[ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] " [ɪ'fɪʃ(ə)nt] . " - .
Qualification **for** **"** **Efficient** **.** **"** **82** **.**
资格 为了 " 高效的 . " - .

"高效"的资格。82.

[ðə; ði][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [ef] ,
The **qualification** **necessary** **for** **an** **Efficient** **will** **be** **found** **in** **the** **Appendix** **F** **,**
这 资格 必要的 为了 一个 高效的 将要 是 成立 在 这 附录 F ,

成为高效能人士所需的资格条件将在附录F中列出。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ə'mendɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ædmərəlti] [meɪ] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [θɪŋk]
and **may** **be** **amended** **as** **the** **Admiralty** **may** **from** **time** **to** **time** **think**
和 可能 是 修订版 作为 这 海军部 可能 从 时间 到 时间 思考
['nesəsəri] .
necessary **.**
必要的 .

海军部可随时根据需要对其进行修改。

[bædʒ] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] . - .
Badge of Efficiency . 83 .
徽章 的 效率 . - .

效率徽章.83。

[ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪl] [biː; bi] [wɔːn] [baɪ] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz] " [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
A Badge of Efficiency will be worn by men who were returned as " Efficient
一个 徽章 的 效率 将要 是 磨损 经过 男人 WHO 是 返回 作为 " 高效的
" [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['ænjuəl] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
" in the last Annual Return of the Brigade .
" 在 这 最后的 年度的 返回 的 这 旅 .

在上一次旅级年度考核中被评为"合格"的士兵将佩戴"合格勋章"。

[ðə; ði] [bædʒ] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]['ʃevrən; 'ʃevrɒn][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [leɪs] [wɔːn] [ɒn][ðə; ði] [raɪt]
The Badge will consist of a chevron of silver lace worn on the right
这 徽章 将要 由 的 一个 人字形 的 银 蕾丝 磨损 在 这 正确的
[ɑːm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪst] .
arm above the wrist .
手臂 多于 这 手腕 .

徽章由银色蕾丝制成的V形图案组成，佩戴在右手腕上方。

[men] [huː] [hæv; həv] [biːn] [faɪv] [taɪmz] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [meɪ] [weə(r)][wʌn][stɑː(r)] ,
Men who have been five times returned as efficient may wear one star ,
男人 WHO 有 到过 五 时代 返回 作为 高效的 可能 穿 一 星星 ,

五次被评为高效的男性可以佩戴一颗星。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'tɜːnd] [ten] [taɪmz] [meɪ] [weə(r)] [tuː] [stɑːz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bædʒ]
and those who have been returned ten times may wear two stars above the badge
和 那些 WHO 有 到过 返回 十 时代 可能 穿 二 明星 多于 这 徽章
.
:
.

被遣返十次的人可以在徽章上方佩戴两颗星。

[treɪnd] [mæn] . - .
Trained Man . 84 .
受过训练 男人 . - .

训练有素的男子.84。

[ˌvɔlən'tiəz] [huː] [pɑːs] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [treɪnd] [mæn] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,
Volunteers who pass the examination for Trained Man , as in the Royal Navy ,
志愿者 WHO 经过 这 考试 为了 受过训练 男人 , 作为 在 这 皇家 海军 ,

像皇家海军那样，通过"受过训练人员"考试的志愿者

[wɪl] [biː; bi][səʊ] ['dezɪgneɪtɪd] , [ænd; ənd] will38
will be so designated , and will38
将要 是 所以 指定的 , 和 will38

将被如此指定，并且将38

[weə(r)] [tuː] ['ʃevrən; 'ʃevrɒn][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [leɪs] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪst] .
wear two chevrons of silver lace on the right arm above the wrist .
穿 二 人字形 的 银 蕾丝 在 这 正确的 手臂 多于 这 手腕 .

在右手腕上方佩戴两枚银色蕾丝人字形饰物。

[nɒn] - [ɪfɪʃənts] [tuː; tə] [ə'tend] [drɪlz] . - .
Non - efficients to attend drills . 85 .
非 - 效率 到 出席 演习 . - .

85. 低效人员参加演习

['evri] [ˌvɒlən'tɪə(r)][mʌst; məst] [ə'tend] [æt; ət] [liːst] [tuː] [drɪlz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz]

Every	Volunteer	must	attend	at	least	two	drills	a	month	until	he	has
每一个	志愿者	必须	出席	在	至少	二	演习	一个	月	直到	他	有

[əb'teɪnd] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][æn; ən] " [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

obtained	the	standard	of	an	"	Efficient	.
获得	这	标准	的	一个	"	高效的	.

每位志愿者每月至少要参加两次训练，直到达到"合格"的标准。

" ['faɪərɪŋ] ['præktɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsjuːpərin'tend] . - .

"	Firing	practice	to	be	superintended	.	86	.
"	射击	实践	到	是	督导	.	-	.

"射击练习应受到监督。86.

[nəʊ]['faɪərɪŋ] ['præktɪs] [wɪð] [greɪt] [gʌnz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒn][baɪ] [ˌvɔlən'tiəz] ,

No	firing	practice	with	great	guns	is	to	be	carried	on	by	Volunteers	,
不	射击	实践	和	伟大的	枪支	是	到	是	携带	在	经过	志愿者	,

志愿军不得进行任何使用重型火炮的射击练习。

[ɪk'sept] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi]

except	under	the	superintendence	of	an	Officer	of	the	Royal	Navy
除了	在下面	这	督察	的	一个	官	的	这	皇家	海军

,

,

,

除非在皇家海军军官的监督下，

[ɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)][ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ,

or	of	an	Officer	Instructor	of	Volunteers	,
或者	的	一个	官	讲师	的	志愿者	,

或者是一名志愿军官教官，

[ən'les] [ə; eɪ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'speʃəli] ['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði]['ædmərəlti]

unless	a	relaxation	of	this	rule	has	been	especially	sanctioned	by	the	Admiralty
除非	一个	松弛	的	这	规则	有	到过	尤其	已制裁	经过	这	海军部

.

:

.

除非海军部特别批准放宽此规定。

[priˈkɔːʃənz] [wen] [æt; ət] [gʌn] - ['præktɪs] . - .

Precautions	when	at	gun	-	practice	.	87	.
防范措施	什么时候	在	枪	-	实践	.	-	.

枪支练习时的注意事项.87.

[sɒːd] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [æt; ət] [gʌn] - [drɪl] , [ɔː(r)] [wen] ['muːvɪŋ]

Sword	bayonets	are	not	to	be	worn	at	gun	-	drill	,	or	when	moving
剑	刺刀	是	不是	到	是	磨损	在	枪	-	钻头	,	或者	什么时候	移动

['paʊdə(r)] .

powder	.
粉末	.

进行枪械操练或搬运火药时，不得佩戴剑形刺刀。

[nəʊ] ['sməʊkɪŋ] [ɪz][pn] ['eni] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['mægəziːnz] [ɔː(r)]

No	smoking	is	on	any	account	to	be	allowed	in	the	vicinity	of	magazines	or
不	吸烟	是	在	任何	帐户	到	是	允许	在	这	附近	的	杂志	或者

[keɪsɪz] [kən'teɪnɪŋ] ['paʊdə(r)] .

cases	containing	powder	.
案例	包含	粉末	.

严禁在弹匣或装有火药的箱子附近吸烟。

[nəʊ] [pˈɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈkɒŋgrɪgeɪt] [raʊnd] [ˈbærəlz] [ɔː(r)][keɪsɪz] [kənˈteɪnɪŋ]
No **persons** **are** **to** **be** **allowed** **to** **congregate** **round** **barrels** **or** **cases** **containing**
不 人 是 到 是 允许 到 聚集 圆形的 桶 或者 案例 包含
[ˈpaʊdə(r)] .
powder **.**
粉末 .

禁止任何人聚集在装有火药的圆桶或箱子周围。

[ˈpaʊdə(r)][keɪsɪz][ɔː(r)] [ˈbærəlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈəʊpənd] [ˈaɪðə(r)][ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ][ˌmægəˈziːn] ,
Powder **cases** **or** **barrels** **are** **not** **to** **be** **opened** **either** **inside** **a** **magazine** **,**
粉末 案例 或者 桶 是 不是 到 是 打开 任何一个 里面 一个 杂志 ,

火药盒或枪管在弹匣内均不得打开。

[ɔː(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .
or **immediately** **outside** **the** **door** **.**
或者 立即地 外部 这 门 .

或者就在门外。

[əˈlaʊənsɪz] .
ALLOWANCES **.**
津贴 .

津贴。

[ɒn] [ˈæktʃuəl] [ˈsɜːvɪs] . - .
On **actual** **service** **.** **88** **.**
在 实际的 服务 . - .

实际服务。88。

[wen] [ɒn][ˈæktʃuəl] [ˈsɜːvɪs] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪv(ə)l] [ɑːˈtɪləri] [ˌvɔlənˈtiəz] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [seɪm] [peɪ] ,
When **on** **actual** **service** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteers** **will** **receive** **the** **same** **pay** **,**
什么时候 在 实际的 服务 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 将要 收到 这 相同的 支付 ,
[əˈlaʊənsɪz] ,
allowances **,**
津贴 ,

皇家海军炮兵志愿兵在实际服役期间将获得相同的薪饷和津贴。

[ænd; ənd] [ˈvɪtlz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəs] [ˈsɜːvɪs] [ˈsiːmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ræŋks]
and **victuals** **as** **the** **Officers** **and** **Continuous** **Service** **Seamen** **of** **the** **ranks**
和 食物 作为 这 警官 和 连续的 服务 海员 的 这 排名
[ænd; ənd] [ˈreɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪvi] [ɒv; əv] [ˈrelətɪv] [ræŋk] ,
and **ratings** **in** **the** **Royal** **Navy** **of** **relative** **rank** **,**
和 评分 在 这 皇家 海军 的 相对的 秩 ,

以及皇家海军各级军官和现役水兵的伙食，

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ɒv; əv] [əˈlɑːtɪŋ] [peɪ] [tuː; tə] [waɪvz] , [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd]
and **will** **have** **the** **same** **means** **of** **allotting** **pay** **to** **wives** **,** **relatives** **and**
和 将要 有 这 相同的 方法 的 分配 支付 到 妻子们 , 亲属 和
[frendz] ,
friends **,**
朋友们 ,

并将采用相同的方式向妻子、亲戚和朋友支付报酬。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ɒn][ˈæktʃuəl] [ˈsɜːvɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)][ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] .
and **whilst** **on** **actual** **service** **will** **be** **treated** **in** **the** **same** **manner** **in** **every** **respect** **.**
和 而 在 实际的 服务 将要 是 治疗 在 这 相同的 方式 在 每一个 尊重 .

实际服役期间，将在各方面受到同样的待遇。

[nɒt] [ɒn][ˈæktʃuəl] [ˈsɜːvɪs] . - .
Not **on** **actual** **service** **.** **89** **.**
不是 在 实际的 服务 . - .

未实际投入使用。89.

[wen] [nɒt][ɒn]['æktʃuəl] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][em'bɑːk, im-][ɒn] [bɔːd] ['eni][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]

When	not	on	actual	service	and	embarked	on	board	any	of	Her	Majesty's
什么时候	不是	在	实际的	服务	和	启航	在	木板	任何	的	她	陛下的

[ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] ,

ships	for	more	than	forty	-	eight	hours	,
船舶	为了	更多的	比	四十	-	八	小时	,

当不在实际服役期间，且在女王陛下的任何一艘船上停留超过四十八小时时，

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [biː; bi] ['vitld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][em'bɑːk, im-]

the	Volunteers	will	be	victualled	for	the	whole	time	they	are	so	embarked
这	志愿者	将要	是	食物	为了	这	所有的	时间	他们	是	所以	启航

,

,

,

志愿者在执行任务期间将获得全程口粮供应。

[ɔː(r)] [rɪ'siːv] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] 1s .

or	receive	compensation	for	provisions	at	the	rate	of	1s	.
或者	收到	赔偿	为了	条款	在	这	速度	的	1s	.

或按 1 先令的费率获得供应补偿。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[pə(r)] [deɪ] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][em'bɑːk, im-][fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] ,

per	day	;	but	when	they	are	embarked	for	less	than	forty	-	eight	hours	,
每	天	;	但	什么时候	他们	是	启航	为了	较少的	比	四十	-	八	小时	,

每天；但如果登船时间少于四十八小时，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'siːv] ['vɪtlz] [ɔː(r)][æn; ən] [ə'laʊəns] [ɪn][luː; ljuː] .

they	will	not	receive	victuals	or	an	allowance	in	lieu	.
他们	将要	不是	收到	食物	或者	一个	津贴	在	代替	.

他们将不会获得食物或津贴。

[wuːndz] [ɔː(r)]['ɪndʒəriz][ɒn] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)] [drɪl] . - .

Wounds	or	injuries	on	service	or	drill	.	90	.
伤口	或者	受伤	在	服务	或者	钻头	.	-	.

服役或训练中受伤或受伤。90.

[ɪf] [ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)][ɪz] ['wuːndɪd] [ɔː(r)] ['ɪndʒəd] [ɒn] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)][ɒn] [drɪl] ,

If	a	Volunteer	is	wounded	or	injured	on	service	or	on	drill	,
如果	一个	志愿者	是	受伤	或者	受伤	在	服务	或者	在	钻头	,

如果一名志愿者在执行任务或训练中受伤，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['penʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] ['eni] ['siːmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

he	will	be	entitled	to	the	same	pension	to	which	any	seamen	in	Her
他	将要	是	标题	到	这	相同的	养老金	到	哪个	任何	海员	在	她

['mædʒəstiz]['neɪvi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [wuːnd] [ɔː(r)]['ɪndʒəri] ;

Majesty's	Navy	would	be	entitled	for	a	similar	wound	or	injury	;
陛下的	海军	会	是	标题	为了	一个	相似的	伤口	或者	受伤	;

他将有权获得与英国皇家海军任何海员因类似伤病所享有的相同抚恤金；

[ɔː(r)] [ɪf] [kɪld] , [sleɪn] , [ɔː(r)] ['draʊnd] [ɒn] ['sɜːvɪs] , [ɔː(r)][ɒn] [drɪl] ,

or	if	killed	,	slain	,	or	drowned	on	service	,	or	on	drill	,
或者	如果	被杀	,	被杀	,	或者	溺水	在	服务	,	或者	在	钻头	,

或在服役期间或演习中阵亡、被杀或溺亡，

[hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] ([ɪf] ['eni]) [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [grə'tuːɪtiːz] ,

his	widow	(	if	any	)	will	be	entitled	to	the	same	gratuities	,
他的	寡妇	(	如果	任何	)	将要	是	标题	到	这	相同的	小费	,

他的遗孀（如有）将有权获得同样的抚恤金。

[aʊt] [ɒv; əv] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['hɒspɪt(ə)l] [fʌndz] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['si:mən] [ɒv; əv]

out	of	Greenwich	Hospital	Funds	as	the	widow	of	any	other	Seamen	of
出去	的	格林威治	医院	资金	作为	这	寡妇	的	任何	其他	海员	的

[ðə; ði] ['neɪvi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['reɪtɪŋ] .

the	Navy	of	the	same	rating	.
这	海军	的	这	相同的	等级	.

从格林威治医院基金中支付给海军同级别其他海员的遗孀。

['hɒspɪt(ə)l] [ɔ:(r)] [sɪk] ['kwɔ:təz] . - .

Hospital	or	Sick	Quarters	.	91	.
医院	或者	生病的	四分之一	.	-	.

医院或病房.91.

[ˌvɔlən'tiəz] ['teɪkən] ['sɪəriəsli] [ɪl] [ɔ:(r)] ['ɪndʒəd] [waɪlst] [ˌʌndə'gəu] [drɪl] ,

Volunteers	taken	seriously	ill	or	injured	whilst	undergoing	drill	,
志愿者	已采取	严重地	患病的	或者	受伤	而	正在经历	钻头	,

参加演习的志愿者中，有人患重病或受伤。

[meɪ] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] ['hɒspɪt(ə)l] [ɔ:(r)] [sɪk] ['kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tri:tmənt] .

may	be	sent	to	a	Naval	Hospital	or	Sick	Quarters	for	treatment	.
可能	是	发送	到	一个	海军	医院	或者	生病的	四分之一	为了	治疗	.

可能会被送往海军医院或医务室接受治疗。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['penʃnz] . - .

Applications	for	Pensions	.	92	.
应用程序	为了	养老金	.	-	.

养老金申请.92.

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['penʃnz] [ɔ:(r)] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndʒəriz] [ɔ:(r)] [hə:ts] [rɪ'si:vd] [waɪlst]

Applications	for	pensions	or	compensations	for	injuries	or	hurts	received	whilst
应用程序	为了	养老金	或者	赔偿	为了	受伤	或者	疼痛	已收到	而

[ɒn] ['sɜ:vɪs] [ɔ:(r)] [drɪl] , [ɑ:(r); ə(r)] to39

on	service	or	drill	,	are	to39
在	服务	或者	钻头	,	是	to39

申请养老金或因服役或演习期间受伤而获得的赔偿金，是39

[bi:; bi] ['speʃəli] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti] ;

be	specially	made	to	the	Admiralty	;
是	特别	制成	到	这	海军部	;

特此提交海军部;

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fʊli] [rɪ'pɔ:tɪd] ,

the	nature	and	cause	of	the	injury	are	to	be	fully	reported	,
这	自然	和	原因	的	这	受伤	是	到	是	完全	据报道	,

必须完整报告伤害的性质和原因。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] ,

and	the	names	of	the	witnesses	,
和	这	姓名	的	这	证人	,

以及证人的姓名，

[æz; əz] ['ɔ:lsəʊ] ['weðə(r)] [bleɪm] [wɒz; wəz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

as	also	whether	blame	was	attributable	to	the	Volunteer	making	the
作为	还	无论	责备	曾是	可归因的	到	这	志愿者	制作	这

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

application	,
应用	,

以及责任是否应归咎于提出申请的志愿者。

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:vs] .

when	the	case	will	be	considered	as	it	deserves	.
什么时候	这	案件	将要	是	经过考虑的	作为	它	值得	.

案件终将得到应有的审理。

['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , & [siː] . - .
Purchase of clothing , & c . 93 .
购买 的 衣服 , & c . - .

购买服装等。93.

[ˌvɔlən'tiəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [reɪt] ['eni] ['kləʊðɪŋ] [ɔː(r)]
Volunteers are allowed to purchase at the Government rate any clothing or
志愿者 是 允许 到 购买 在 这 政府 速度 任何 衣服 或者
['nesəsəriz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['aʊtfɪt] [ɔː(r)] [dres] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
necessaries that may be requisite for their outfit or dress as belonging to
必需品 那 可能 是 必需品 为了 他们的 全套服装 或者 裙子 作为 属于 到
[ðə; ði] [kɔː(r)] .
the Corps .
这 兵团 .

志愿者可以按政府价格购买任何其作为军团成员所需的服装或必需品。

['pɜːmənənt] [stɑːf] .
PERMANENT STAFF .
永恒的 职员 .

常驻员工。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . - .
Composition . 94 .
作品 . - .

组成.94.

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] [stɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][wʌn]['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)][tuː; tə]
The Permanent Staff of a Brigade will consist of one Officer Instructor to
这 永恒的 职员 的 一个 旅 将要 由 的 一 官 讲师 到
[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,
the Brigade ,
这 旅 ,

旅的常设人员包括一名旅级军官教官，

[ænd; ənd][wʌn] ['peti] ['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['bætri] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
and one Petty Officer Instructor for each Battery composing the Brigade .
和 一 小气 官 讲师 为了 每个 电池 构成 这 旅 .

每个炮兵连配备一名士官教官。

[ə'pɔɪntmənt] . - .
Appointment . 95 .
预约 . - .

预约.95。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [stɑːf] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ædmərəlti] ,
The appointments to the Permanent Staff will be made by the Admiralty ,
这 预约 到 这 永恒的 职员 将要 是 制成 经过 这 海军部 ,

常任工作人员的任命将由海军部负责。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['tenəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [faɪv] [j'iəz] ,
and will be tenable for a term of five years ,
和 将要 是 站得住脚的 为了 一个 学期 的 五 年 ,

并且有效期为五年。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['lesə(r)]['pɪəriəd] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəlti] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] .
or for such lesser period that the Admiralty may think fit .
或者 为了 这样的 较少 时期 那 这 海军部 可能 思考 合身 .

或海军部认为合适的较短期限。

['ɒfɪsə(r)] [wens] [sɪ'lektɪd] . - .
Officer whence selected . 96 .
官 何处 已选 . - .

被选中的官员.96。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [kə'mɪʃənd] [æz; əz] [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l]

The	Officer	Instructor	will	be	commissioned	as	Lieutenant	in	the	Royal	Naval
这	官	讲师	将要	是	委托	作为	中尉	在	这	皇家	海军

[ɑ:'tɪlərɪ] [ˌvɔlən'tiəz] ,

Artillery	Volunteers	,
炮兵	志愿者	,

该军官教官将被授予皇家海军炮兵志愿队中尉军衔。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] , [ɔ:(r)] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvɪ]

and	will	be	selected	from	Officers	of	,	or	retired	from	,	the	Royal	Navy
和	将要	是	已选	从	警官	的	,	或者	退休	从	,	这	皇家	海军

,

,

,

并将从皇家海军现役或退役军官中选拔。

[ɒv; əv][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [lef'tenənt] .

of	and	above	the	rank	of	Lieutenant	.
的	和	多于	这	秩	的	中尉	.

中尉及以上军衔。

[ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . - .

Qualification	.	97	.
资格	.	-	.

资格.97。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə][ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][wʌn]

The	Officer	Instructor	will	be	required	to	undergo	a	course	of	Instruction	in	one
这	官	讲师	将要	是	必需的	到	经历	一个	课程	的	操作说明	在	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnərɪ] [ʃɪps] [tu:; tə]['kwɒlɪfaɪ][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv][ɪn'strʌktə(r)][ɪn] ['hevi]

of	the	Gunnery	Ships	to	qualify	him	for	the	duties	of	Instructor	in	Heavy
的	这	炮术	船舶	到	资格	他	为了	这	职责	的	讲师	在	重的

[ænd; ənd] [trʌk] [gʌn] [drɪlz] ,

and	Truck	Gun	Drills	,
和	卡车	枪	演习	,

军官教官需在其中一艘炮术舰艇上接受培训课程，以获得担任重型火炮和卡车炮操练教官的资格。

['raɪf(ə)l] , ['pɪst(ə)l][ænd; ənd] ['kʌtləs] ['eksəsaɪzɪz] .

Rifle	,	Pistol	and	Cutlass	Exercises	.
步枪	,	手枪	和	弯刀	练习	.

步枪、手枪和短剑练习。

[nɒt] [tu:; tə][həʊld]['ʌðə(r)] [ə'pɔɪntmənt] . - .

Not	to	hold	other	appointment	.	98	.
不是	到	抓住	其他	预约	.	-	.

不得另行安排其他事宜。98.

[æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði]

As	the	services	of	an	Officer	Instructor	will	be	at	all	times	required	by	the
作为	这	服务	的	一个	官	讲师	将要	是	在	全部	时代	必需的	经过	这

[ˌvɔlən'tiəz] ,

Volunteers	,
志愿者	,

由于志愿者们始终需要教官的服务，

[hi:; hɪ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ['enɪ] [prə'feʃn] [ɔ:(r)] [ə'pɔɪntmənt] , ['pʌblɪk][ɔ:(r)]

he	will	not	be	permitted	to	follow	any	profession	or	appointment	,	public	or
他	将要	不是	是	允许	到	跟随	任何	职业	或者	预约	,	民众	或者

['praɪvət] .

private	.
私人的	.

他不得从事任何职业或担任任何职务，无论是公职还是私职。

[eɪdʒ] . - .
Age . **99** .
年龄 . - .

年龄99岁。

[nəʊ]['ɒfɪsə(r)] [huːz] [eɪdʒ] [ɪk'siːd] - [j'iəz] [ɪz]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]
No **Officer** **whose** **age** **exceeds** **50** **years** **is** **eligible** **for** **the** **appointment** **of**
不 官 谁 年龄 超过 - 年 是 有资格的 为了 这 预约 的
['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)] .
Officer **Instructor** **.**
官 讲师 .

年龄超过50岁的军官不具备担任军官教官的资格。

[ræŋk][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] . - .
Rank **and** **position** **.** **100** **.**
秩 和 位置 . - .

排名和位置。100。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)][ɒv; əv]['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪz] ['pjʊəli] [ə; eɪ] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] ,
An **Officer** **Instructor** **of** **Naval** **Volunteers** **is** **purely** **a** **Staff** **Officer** **,**
一个 官 讲师 的 海军 志愿者 是 纯粹 一个 职员 官 ,

海军志愿兵军官教官纯粹是一名参谋军官。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ɪz][nɒt] [ɪn'taɪtld] , [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv]
and **except** **for** **the** **purpose** **of** **Instruction** **,** **is** **not** **entitled** **,** **by** **virtue** **of**
和 除了 为了 这 目的 的 操作说明 , 是 不是 标题 , 经过 美德 的
[hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)][ræŋk] ,
his **superior** **rank** **,**
他的 优越的 秩 ,

除了教学目的之外，他无权凭借其更高的职级获得以下权利：

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['eni] [fɔːs] [ɒv; əv]['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] ,
to **take** **the** **command** **of** **any** **Force** **of** **Naval** **Volunteers** **,**
到 拿 这 命令 的 任何 力量 的 海军 志愿者 ,

指挥任何一支海军志愿部队，

[wen] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] [ɪz]['prez(ə)nt] .
when **an** **Officer** **of** **the** **Corps** **is** **present** **.**
什么时候 一个 官 的 这 兵团 是 展示 .

当一名军官在场时。

['dʒen(ə)rəl]['djuːtiz] . - .
General **duties** **.** **101** **.**
一般的 职责 . - .

一般职责.101.

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] .
An **Officer** **Instructor** **is** **appointed** **to** **give** **Instruction** **to** **the** **Volunteers** **.**
一个 官 讲师 是 任命 到 给 操作说明 到 这 志愿者 .

指派一名军官教官为志愿者提供指导。

[hiː; hi][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdərs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,
He **is** **subject** **to** **the** **orders** **of** **his** **Commanding** **Officer** **,**
他 是 主题 到 这 订单 的 他的 指挥 官 ,

他必须服从指挥官的命令。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði]
and **he** **is** **required** **to** **assist** **him** **in** **carrying** **on** **the** **naval** **duties** **of** **the**
和 他 是 必需的 到 协助 他 在 携带 在 这 海军 职责 的 这
[brɪ'geɪd] ;
Brigade **;**
旅 ;

他须协助他履行该旅的海军职责；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɒt][tu:; tə] [teɪk] ['eni] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

but	he	is	not	to	take	any	part	in	the	civil	affairs	of	the	Brigade	.
但	他	是	不是	到	拿	任何	部分	在	这	民用	事务	的	这	旅	.

但他不得参与旅部的任何民事事务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz]['dju:ti][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['mʌstə(r)] - [rəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

It	is	his	duty	to	keep	the	muster	-	rolls	of	the	Brigade	,
它	是	他的	责任	到	保持	这	鼓起	-	卷	的	这	旅	,

他的职责是保管旅部的点名册。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd]

and	to	make	himself	acquainted	with	all	the	members	of	Brigade	,	and
和	到	制作	他自己	熟人	和	全部	这	成员	的	旅	,	和

[ðeə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃnz] . -

their	qualifications	and	dispositions	.	40
他们的	资格	和	性情	.	-

并熟悉旅部所有成员及其资历和性格。40

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə][ˌsu:pərɪn'tend][ðə; ði] [drɪlz] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

He	is	to	superintend	the	drills	and	exercises	of	the	Brigade	,
他	是	到	督	这	演习	和	练习	的	这	旅	,

他将负责监督旅部的训练和演习。

[ænd; ənd][ɪz][tu:; tə][hæv; həv] [kəm'pli:t] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peti] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	is	to	have	complete	control	over	the	Petty	Officer	Instructors	of	the
和	是	到	有	完全的	控制	超过	这	小气	官	教师	的	这

['sevrəl] ['bætəris] ,

several	Batteries	,
一些	电池	,

并拥有对各炮兵连士官教官的完全控制权，

[ænd; ənd][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['ædmərəlti] [ðæt] [ðeə(r)]['dju:tiz][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒpəli] [pə'fɔ:md] ,

and	is	responsible	to	the	Admiralty	that	their	duties	are	properly	performed	,
和	是	负责任的	到	这	海军部	那	他们的	职责	是	适当地	执行	,

并向海军部负责，确保其职责得到妥善履行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [drɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðəʊz] [leɪd] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl]

and	that	the	drills	are	in	accordance	with	those	laid	down	for	the	Royal
和	那	这	演习	是	在	根据	和	那些	铺设	向下	为了	这	皇家

['neɪvi] .

Navy	.
海军	.

并且这些演习符合皇家海军制定的演习标准。

['daɪəri] . - .

Diary	.	102	.
日记	.	-	.

日记.102.

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)][ɪz][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [im'pa:tid] [baɪ]

The	Officer	Instructor	is	required	to	keep	a	diary	of	the	Instruction	imparted	by
这	官	讲师	是	必需的	到	保持	一个	日记	的	这	操作说明	传授	经过

[hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:m] [dʒi:] [ə'pendɪks] .

him	to	the	Volunteers	according	to	Form	G	Appendix	.
他	到	这	志愿者	根据	到	形式	G	附录	.

教官须按照 G 附录表格的规定，记录其对志愿者的指导情况。

[ðɪs] ['daɪəri][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:tɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

This	diary	is	to	be	certified	by	the	Commanding	Officer	of	the	Brigade	,
这	日记	是	到	是	认证	经过	这	指挥	官	的	这	旅	,

此日志需由旅长签字盖章。

[ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti][ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['evri] [mʌnθ] .

and	transmitted	to	the	Admiralty	on	the	1st	of	every	month	.
和	传输	到	这	海军部	在	这	1st	的	每一个	月	.

并于每月1日送交海军部。

[kən'trəʊl]['əʊvə(r)] ['peti] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktəz] . - .

Control	over	Petty	Officer	Instructors	.	103	.
控制	超过	小气	官	教师	.	-	.

对士官教官的控制.103.

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)] [wɪl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

The	Officer	Instructor	will	,	under	the	Commanding	Officer	of	the	Brigade	,
这	官	讲师	将要	,	在下面	这	指挥	官	的	这	旅	,

军官教官将在旅长领导下，

[hæv; həv][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peti] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktəz] , [bəuθ][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðeə(r)] ['dɪsəplɪn]

have	control	over	the	Petty	Officer	Instructors	,	both	as	regards	their	discipline
有	控制	超过	这	小气	官	教师	,	两个都	作为	问候	他们的	纪律

[ænd; ənd][ðeə(r)]['djuːtiz][æz; əz] [ɪn'strʌktəz] ;

and	their	duties	as	Instructors	;
和	他们的	职责	作为	教师	;

对士官教官拥有控制权，包括纪律和教官职责；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n] ,

and	he	will	,	should	he	have	occasion	,
和	他	将要	,	应该	他	有	场合	,

如果他有机会，他就会这样做。

[rɪ'pɔːt] ['eni] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [ɔː(r)][in'kɔmpitəns,-tənsi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

report	any	misconduct	or	incompetency	of	a	Petty	Officer	Instructor	to	the
报告	任何	不当行为	或者	无能	的	一个	小气	官	讲师	到	这

['ædmərəlti] .

Admiralty	.
海军部	.

向海军部报告任何士官教官的不当行为或不称职行为。

['peti] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktəz] .

PETTY	OFFICER	INSTRUCTORS	.
小气	官	教师	.

士官教官。

[ræŋk][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] . - .

Rank	and	position	.	104	.
秩	和	位置	.	-	.

排名和位置。104。

[ðə; ði] ['peti] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktəz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ræŋk] [fɜːst] [klɑːs] ['peti] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]

The	Petty	Officer	Instructors	will	have	the	rank	First	Class	Petty	Officers	in	the	Royal
这	小气	官	教师	将要	有	这	秩	第一的	班级	小气	警官	在	这	皇家

['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔːs] ,

Naval	Artillery	Volunteer	Force	,
海军	炮兵	志愿者	力量	,

士官教官的军衔为皇家海军炮兵志愿部队一级士官。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] ['penʃən] ['peti] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi]

and	will	be	selected	from	Pensioned	Petty	Officers	of	the	Royal	Navy
和	将要	是	已选	从	退休人员	小气	警官	的	这	皇家	海军

[ænd; ənd][mʌst; məst][həʊld][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnəri] [ʃɪps] [ɒv; əv]

and	must	hold	a	Certificate	from	one	of	the	Gunnery	Ships	of
和	必须	抓住	一个	证书	从	一	的	这	炮术	船舶	的

['kɒmpɪtənsi] [æz; əz][æn; ən][ɪn'strʌktə(r)][ɪn] ['hevi] [ænd; ənd] [trʌk] [gʌn] [drɪl] ,

competency	as	an	Instructor	in	Heavy	and	Truck	Gun	Drill	,
能力	作为	一个	讲师	在	重的	和	卡车	枪	钻头	,

并将从皇家海军退休士官中选拔，且必须持有某艘炮兵舰艇颁发的重型和卡车炮操练教官资格证书。

['raɪf(ə)l] , ['pɪst(ə)l][ænd; ənd] ['kʌtləs] ['eksəsaɪzɪz] .

Rifle	,	Pistol	and	Cutlass	Exercises	.
步枪	,	手枪	和	弯刀	练习	.

步枪、手枪和短剑练习。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pjʊəli] [stɑːf] ['peti] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ɪn'taɪtld] ,

They	will	be	purely	Staff	Petty	Officers	,	and	will	not	be	entitled	,
他们	将要	是	纯粹	职员	小气	警官	,	和	将要	不是	是	标题	,

他们将仅仅是士官，不享有任何特权。

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)][ræŋk] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]

by	virtue	of	their	superior	rank	,	to	take	the	command	of	any	of	the
经过	美德	的	他们的	优越的	秩	,	到	拿	这	命令	的	任何	的	这

['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] ,

Naval	Volunteers	,
海军	志愿者	,

凭借其更高的军衔，可以指挥任何一支海军志愿军。

[wen] [ə; eɪ] ['peti] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] [ɪz]['prez(ə)nt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

when	a	Petty	Officer	of	the	Corps	is	present	,	except	for	the	purpose	of
什么时候	一个	小气	官	的	这	兵团	是	展示	,	除了	为了	这	目的	的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

instruction	.
操作说明	.

当有海军士官在场时，除进行指导外，禁止入内。

['djuːtiz] . - .

Duties	.	105	.
职责	.	-	.

职责.105.

[ðə; ði] ['peti] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ['ʌndə(r)]

The	Petty	Officer	Instructors	are	to	give	instruction	to	the	Volunteers	under
这	小气	官	教师	是	到	给	操作说明	到	这	志愿者	在下面

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)] .

the	direction	of	the	Officer	Instructor	.
这	方向	的	这	官	讲师	.

士官教官在军官教官的指导下对志愿者进行训练。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l]

They	are	subject	to	the	Command	of	their	superior	Officers	of	the	Naval
他们	是	主题	到	这	命令	的	他们的	优越的	警官	的	这	海军

[ˌvɔlən'tiəz] ,

Volunteers	,
志愿者	,

他们服从海军志愿军上级军官的指挥。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]['neɪv(ə)l]['djuːtiz] ,

and	are	to	assist	them	in	carrying	on	their	Naval	duties	,
和	是	到	协助	他们	在	携带	在	他们的	海军	职责	,

并协助他们履行海军职责。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːt][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

but	they	are	not	to	take	any	part	in	the	civil	affairs	of	the	Brigade	.
但	他们	是	不是	到	拿	任何	部分	在	这	民用	事务	的	这	旅	.

但他们不得参与旅部的任何民事事务。

[kən'dʌkt] . - .

Conduct	.	106	.
执行	.	-	.

行为准则.106.

[ðə; ði] ['peti] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktəz] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] ,

The	Petty	Officer	Instructors	will	be	expected	,	on	all	occasions	,
这	小气	官	教师	将要	是	预期的	,	在	全部	场合	,

在任何情况下，士官教官都应做到：

[tuː; tə][set][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'teɪn] [tuː; tə] ,

to	set	an	example	of	what	the	Naval	Volunteers	should	attain	to	,
到	放	一个	例子	的	什么	这	海军	志愿者	应该	达到	到	,

为海军志愿者树立榜样，让他们明白自己应该达到什么目标。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'dʌkt]

and	they	will	only	be	allowed	to	retain	their	position	so	long	as	they	conduct
和	他们	将要	仅有的	是	允许	到	保持	他们的	位置	所以	长的	作为	他们	执行

[ðəm'selvz] [æz; əz] ['peti] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] .

themselves	as	Petty	Officers	of	the	Royal	Navy	should	do	.
他们自己	作为	小气	警官	的	这	皇家	海军	应该	做	.

只有当他们的行为符合皇家海军士官应有的素质时，他们才能被允许保留其职位。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)][æz; əz][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [hed] ,

They	are	to	consider	the	Officer	Instructor	as	their	immediate	head	,
他们	是	到	考虑	这	官	讲师	作为	他们的	即时	头	,

他们应视教官为直接上级。

[ænd; ənd] [ə'plaɪ] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ɔːl] ['mætəz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] .

and	apply	to	him	in	all	matters	that	may	be	necessary	.
和	申请	到	他	在	全部	事情	那	可能	是	必要的	.

并就一切必要事宜向他请示。

['daɪəri] . - .

Diary	.	41107	.
日记	.	-	.

日记.41107。

[ðə; ði] ['peti] ['ɒfɪsəz] [ɪn'strʌktəz] [wɪl] [iːtʃ] [kiːp] [ə; eɪ]['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [im'paːtid] [baɪ]

The	Petty	Officers	Instructors	will	each	keep	a	diary	of	the	instruction	imparted	by
这	小气	警官	教师	将要	每个	保持	一个	日记	的	这	操作说明	传授	经过

[hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪn] [ə'pendɪks] [eɪtʃ] .

him	to	the	Volunteers	according	to	Form	in	Appendix	H	.
他	到	这	志愿者	根据	到	形式	在	附录	H	.

每位士官教官都将按照附录 H 中的表格，记录他向志愿者传授的指导内容。

[ðɪs] ['daɪəri][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sɜːtɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] ,

This	diary	is	to	be	certified	by	the	Commanding	Officer	of	the	Battery	,
这	日记	是	到	是	认证	经过	这	指挥	官	的	这	电池	,

此日志需由炮兵连指挥官签字确认。

[ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] ['wiːkli] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)] .

and	transmitted	weekly	to	the	Officer	Instructor	.
和	传输	每周	到	这	官	讲师	.

并每周发送给教官。

[peɪ] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [stɑːf] . - .
Pay **of** **Permanent** **Staff** **.** **108** **.**
支付 的 永恒的 职员 . - .

正式员工薪酬.108.

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] [stɑːf] [wɪl] [rɪ'siːv] [peɪ] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
The **Permanent** **Staff** **will** **receive** **pay** **as** **follows** **:** **—**
这 永恒的 职员 将要 收到 支付 作为 跟随 : —

正式员工的薪酬待遇如下：—

['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] 10s .
Officer **Instructor** **10s** **.**
官 讲师 10s .

军官教官 10 秒。

[pə(r)] [deɪ] .
per **day** **.**
每 天 .

每天。

['peti] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] 3s .
Petty **Officer** **Instructor** **3s** **.**
小气 官 讲师 3s .

三级士官教官。

" ['juːnɪfɔːm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] . - .
" **Uniform** **For** **Officers** **.** **109** **.**
" 制服 为了 警官 . - .

"军官制服.109.

[ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ɑː'tɪləri] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
The **Uniform** **to** **be** **worn** **by** **the** **Royal** **Naval** **Artillery** **Volunteers** **is** **to** **be**
这 制服 到 是 磨损 经过 这 皇家 海军 炮兵 志愿者 是 到 是
[ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ræŋks] [ɪn] [ðə; ði]
of **the** **same** **pattern** **as** **for** **Officers** **of** **the** **corresponding** **ranks** **in** **the**
的 这 相同的 图案 作为 为了 警官 的 这 相应的 排名 在 这
['rɔɪəl] ['neɪvi] ,
Royal **Navy** **,**
皇家 海军 ,

皇家海军炮兵志愿兵的制服样式应与皇家海军同级军官的制服样式相同。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'sepʃnz] [vɪz] . :
with **the** **following** **exceptions** **viz** **.** **:**
和 这 下列的 例外情况 即 . :

但以下情况除外：

[dɪ'stɪŋktɪv] [leɪs] . - .
Distinctive **lace** **.** **110** **.**
独特的 蕾丝 . - .

独特的蕾丝。110。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [iːtʃ] [dɪ'stɪŋktɪv] [straɪp] [ɒv; əv] [hɑːf] - [ɪntʃ] [gəʊld] [leɪs] [raʊnd] [ðə; ði] [sliːv] ,
Instead **of** **each** **distinctive** **stripe** **of** **half** **-** **inch** **gold** **lace** **round** **the** **sleeve** **,**
反而 的 每个 独特的 条纹 的 一半 - 英寸 金子 蕾丝 圆形的 这 袖子 ,

袖子上不再是每条独特的半英寸宽的金色蕾丝花边，

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [straɪp] [fɔːmd] [ɒv; əv] [tuː] [weɪvd] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kwɔːtə(r)] - [ɪntʃ] ['sɪlvə(r)]
there **is** **to** **be** **a** **stripe** **formed** **of** **two** **waived** **lines** **of** **quarter** **-** **inch** **silver**
那里 是 到 是 一个 条纹 形成 的 二 放弃 线条 的 四分之一 - 英寸 银
[breɪd] ,
braid **,**
编织 ,

饰带由两根四分之一英寸宽的银色编织带呈波浪状组成。

['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [fɔ:m] [bændz] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən]
running **parallel** **to** **each** **other** **so** **as** **to** **form** **bands** **three** **-** **quarters** **of** **an**
跑步 平行线 到 每个 其他 所以 作为 到 形式 乐队 三 - 四分之一 的 一个
[ɪntʃ] [waɪd] ,
inch **wide** **,**
英寸 宽的 ,

彼此平行排列，形成四分之三英寸宽的条带，

[ðə; ði] [blu:] [klɒθ] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][breɪd] .
the **blue** **cloth** **to** **show** **quarter** **of** **an** **inch** **between** **the** **lines** **of** **braid** **.**
这 蓝色的 布 到 展示 四分之一 的 一个 英寸 之间 这 线条 的 编织 .

蓝色布料显示编织线之间的四分之一英寸。

['bʌtnz] . - .
Buttons **.** **111** **.**
按钮 . - .

按钮.111。

[ðə; ði] ['bʌtnz] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['pæt(ə)n] ,
The **buttons** **to** **be** **of** **the** **Naval** **Pattern** **,**
这 按钮 到 是 的 这 海军 图案 ,

纽扣将采用海军图案。

[wɪð] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑ:(r)] . [en] . [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] . [vi:] . [ɒn][ðə; ði]
with **the** **letters** **R** **.** **N** **.** **on** **one** **side** **of** **the** **anchor** **and** **A** **.** **V** **.** **on** **the**
和 这 信件 拉 . N . 在 一 边 的 这 锚 和 一个 . V . 在 这
['ʌðə(r)][saɪd] .
other **side** **.**
其他 边 .

锚的一侧印有字母 RN，另一侧印有字母 AV。

[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]['æŋkə(r)][tu:; tə][bi:; bi][gɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌt(ə)n]
The **crown** **and** **anchor** **to** **be** **gilt** **,** **and** **the** **remainder** **of** **the** **button**
这 王冠 和 锚 到 是 镀金 , 和 这 余 的 这 按钮
['sɪlvə(r)] .
silver **.**
银 .

王冠和锚要镀金，纽扣的其余部分要镀银。

['epəlets] . - .
Epaulettes **.** **112** **.**
肩章 . - .

肩章.112。

[ðə; ði] ['epəlets] [tu:; tə][bi:; bi]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋkə(r)][ɒn][ðə; ði] ['epəlet]
The **epaulettes** **to** **be** **silver** **,** **and** **,** **instead** **of** **the** **anchor** **on** **the** **epaulette**
这 肩章 到 是 银 , 和 , 反而 的 这 锚 在 这 肩章
,
,
,

肩章为银色，并且肩章上的锚形图案被替换为.....

[ðeə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bædʒ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,
there **is** **to** **be** **a** **badge** **consisting** **of** **an** **anchor** **in** **the** **centre** **,**
那里 是 到 是 一个 徽章 由 的 一个 锚 在 这 中心 ,

徽章中央将是一个锚的图案。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:dz] " [ɑ:(r)] . [en] . [ə; eɪ] . [ˌvɔlən'tiəz] , " [im'brɔidəd] [ɪn][gəʊld] .
surrounded **by** **the** **words** **"** **R** **.** **N** **.** **A** **.** **Volunteers** **,** **"** **embroidered** **in** **gold** **.**
包围 经过 这 字 " 拉 . N . 一个 . 志愿者 , " 绣花 在 金子 .

周围绣有金色的"RNA志愿者"字样。

[kraʊn] [ænd; ənd] [stɑːz] , [wen] [wɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['epəlets] , [tuː; tə][biː; bi] [im'brɔidəd] [ɪn][gəʊld] .

Crown	and	stars	,	when	worn	on	the	epaulettes	,	to	be	embroidered	in	gold	.
王冠	和	明星	,	什么时候	磨损	在	这	肩章	,	到	是	绣花	在	金子	.

肩章上的皇冠和星星，要用金线绣制。

[hæt] . - .

Hat	.	113	.
帽子	.	-	.

帽子.113。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇家海军炮兵志愿队的组(The Organisation of the Royal Naval Artillery)
第3/3页

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊliən] [luːp] [ɒn][ðə; ði] [kɒkt] [hæt] ,
Instead of the bullion loop on the cocked hat ,
反而 的 这 金条 环形 在 这 上膛 帽子 ,

帽檐上的金线环，

[ðə; ði] [luːp] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv] [tuː] ['sɪlvə(r)][breɪdz] , [weɪvd] [æz; əz][ɒn][ðə; ði][kəʊt] [sliːvz] ,
the loop to be formed of two silver braids , waved as on the coat sleeves ,
这 环形 到 是 形成 的 二 银 辫子 , 挥手 作为 在 这 外套 袖子 ,

环状物由两条银色编织带构成，编织方式与外套袖子上的编织方式相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tæslz] [tuː; tə][biː; bi]['sɪlvə(r)] .
and the tassels to be silver .
和 这 流苏 到 是 银 .

流苏要用银色的。

[bædʒ] [fɔː(r); fə(r)][kæp] . - .
Badge for cap . 114 .
徽章 为了 帽 . - .

帽徽.114。

[ðə; ði] [bædʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæp][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r)] . [en] . [pleɪst] [ɒn][wʌn][saɪd]
The badge for the cap to have the letters R . N . placed on one side
这 徽章 为了 这 帽 到 有 这 信件 拉 . N . 放置 在 一 边
[ɒv; əv][ðə; ði]['æŋkə(r)] ,
of the anchor ,
的 这 锚 ,

帽徽上，RN字样应位于锚的一侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] [ə; eɪ] . [viː] . [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
and the letters A . V . on the other side .
和 这 信件 一个 . V . 在 这 其他 边 .

另一面是字母AV。

[ðə; ði]['æŋkə(r)][ænd; ənd] ['lɛtəz] [tuː; tə][biː; bi] [im'brɔɪdəd] [ɪn][gəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
The anchor and letters to be embroidered in gold , and the surrounding
这 锚 和 信件 到 是 绣花 在 金子 , 和 这 周围
['lɔrəl, 'lɔː-] [liːvz] [ɪn]['sɪlvə(r)] .
laurel leaves in silver .
月桂树 树叶 在 银 .

锚和字母用金线绣制，周围的月桂叶用银线绣制。

[ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə][biː; bi] [im'brɔɪdəd] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['pæt(ə)n] .
The crown to be embroidered in gold and silver , as in the Naval Pattern .
这 王冠 到 是 绣花 在 金子 和 银 , 作为 在 这 海军 图案 .

王冠将以金银线绣制，如同海军图案。

[spːd] - [belt] . - .
Sword - belt . 115 .
剑 - 腰带 . - .

剑带.115。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spːd] [belt][ænd; ənd][ðə; ði]['swɪv(ə)l][tuː; tə] be42
The plate of the sword belt and the swivel to be42
这 盘子 的 这 剑 腰带 和 这 旋转 到 be42

剑带的板和旋转扣为42

['sɪlvə(r)] .
silver **.**
银 .

银。

[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]['æŋkə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][gɪlt] ,
The **crown** **and** **anchor** **on** **it** **to** **be** **gilt** **,**
这 王冠 和 锚 在 它 到 是 镀金 ,

王冠和上面的锚要镀金。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r)] . [en] . [ə; eɪ] . [viː] . [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋkə(r)] , ['ɔːlsəʊ][gɪlt] .
and **the** **letters** **R** **.** **N** **.** **A** **.** **V** **.** **on** **each** **side** **of** **the** **anchor** **,** **also** **gilt** **.**
和 这 信件 拉 . N . 一个 . V . 在 每个 边 的 这 锚 , 还 镀金 .

锚的两侧还有镀金的 RNAV 字样。

[leɪs] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] . - .
Lace **and** **embroidery** **.** **116** **.**
蕾丝 和 刺绣 . - .

蕾丝和刺绣。116.

[ɔːl] [leɪs] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] , [ɪk'sept] [weə(r)] ['ʌðəwaɪz] ['ɔːdəd] [ɪn] [ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ɪz][tuː; tə]
All **lace** **and** **embroidery** **,** **except** **where** **otherwise** **ordered** **in** **these** **Regulations** **,** **is** **to**
全部 蕾丝 和 刺绣 , 除了 在哪里 否则 订购 在 这些 法规 , 是 到
[biː; bi][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
be **of** **silver** **.**
是 的 银 .

除本条例另有规定外，所有蕾丝和刺绣均应为银质。

[dres] ['juːnɪfɔːm] . - .
Dress **Uniform** **.** **117** **.**
裙子 制服 . - .

制服.117.

[kəʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ʌn'dres] .
Coat **the** **same** **as** **undress** **.**
外套 这 相同的 作为 脱衣服 .

穿外套和脱衣服是一样的。

['traʊzərz] . — [ðə; ði] [leɪs] [ɒn][ðə; ði] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['sɪlvə(r)] .
Trowsers **.** **—** **The** **lace** **on** **the** **seam** **to** **be** **silver** **.**
裤子 . — 这 蕾丝 在 这 接缝 到 是 银 .

裤子——接缝处的蕾丝是银色的。

[spːd] - [belt] . — [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] [laɪnz][tuː; tə][biː; bi]['sɪlvə(r)] .
Sword **-** **belt** **.** **—** **The** **embroidered** **lines** **to** **be** **silver** **.**
剑 - 腰带 . — 这 绣花 线条 到 是 银 .

剑带——绣线为银色。

[ðə; ði] [dres] - ['traʊzərz] [ænd; ənd] [spːd] - [belt][tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] ['əʊnli][ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [æz; əz]
The **dress** **-** **trowsers** **and** **sword** **-** **belt** **to** **be** **worn** **only** **on** **such** **occasions** **as**
这 裙子 - 裤子 和 剑 - 腰带 到 是 磨损 仅有的 在 这样的 场合 作为
[ɑː(r); ə(r)] ['kʌstəməri] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] .
are **customary** **in** **the** **Royal** **Navy** **.**
是 习惯 在 这 皇家 海军 .

礼服裤和剑带只能在皇家海军惯例规定的场合穿着。

['peti] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['gʌnə(r)] . - .
Petty **Officers** **and** **Gunners** **.** **118** **.**
小气 警官 和 枪手 . - .

士官和炮手.118。

[ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['peti] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

The	Uniform	to	be	of	the	same	pattern	as	for	Petty	Officers	and
这	制服	到	是	的	这	相同的	图案	作为	为了	小气	警官	和

['siːmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,

Seamen	of	the	Royal	Navy	,
海员	的	这	皇家	海军	,

制服样式与皇家海军士官和水兵的制服相同。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'sepʃnz] , [vɪz] . : —

with	the	following	exceptions	,	viz	.	:	—
和	这	下列的	例外情况	,	即	.	:	—

但以下情况除外：—

['bʌtnz] . - .

Buttons	.	119	.
按钮	.	-	.

按钮.119。

[ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒn] ['dʒækɪts] [ɒv; əv] [tʃiːf] ['peti] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,

The	buttons	on	jackets	of	Chief	Petty	Officers	to	be	of	silver	,
这	按钮	在	夹克	的	首席	小气	警官	到	是	的	银	,

高级士官外套上的纽扣应为银质。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

the	same	as	those	of	the	Officers	.
这	相同的	作为	那些	的	这	警官	.

与军官们的相同。

[ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peti] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['gʌnə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

The	buttons	of	the	Petty	Officers	and	Gunners	to	be	of	the	same
这	按钮	的	这	小气	警官	和	枪手	到	是	的	这	相同的

['pæt(ə)n] ,

pattern	,
图案	,

士官和炮兵的纽扣样式要相同。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [blæk] [hɔːn] .

but	of	black	horn	.
但	的	黑色的	喇叭	.

但却是黑色的角。

['trɪmɪŋz] . - .

Trimmings	.	120	.
装饰	.	-	.

装饰物.120。

[ðə; ði] [teɪp] ['trɪmɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [frɒk] [tuː; tə] [biː; bi] [weɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz]

The	tape	trimmings	of	the	white	frock	to	be	waved	in	the	same	manner	as
这	磁带	装饰	的	这	白色的	连衣裙	到	是	挥手	在	这	相同的	方式	作为

[ðə; ði] [breɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊt] [sliːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

the	braid	on	the	coat	sleeves	of	the	Officers	.
这	编织	在	这	外套	袖子	的	这	警官	.

白色连衣裙的饰带要像军官外套袖子上的饰带一样挥舞。

['bædʒɪz] . - .

Badges	.	121	.
徽章	.	-	.

徽章.121。

[ɔːl] ['bædʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒækɪts] ,

All	badges	are	to	be	of	silver	embroidery	on	the	jackets	,
全部	徽章	是	到	是	的	银	刺绣	在	这	夹克	,

所有徽章均需采用银色刺绣工艺缝制在夹克上。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɔː(r)] [waɪt] [ɒn][ðə; ði] [bluː] [sɜːdʒ] .
and 和 **of** 的 **silver** 银 **or** 或者 **white** 白色的 **on** 在 **the** 这 **blue** 蓝色的 **serge** 哔叽 **.** .

蓝色斜纹布上饰以银色或白色。

[ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [frɒk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bluː] .
On 在 **the** 这 **white** 白色的 **frock** 连衣裙 **they** 他们 **are** 是 **to** 到 **be** 是 **blue** 蓝色的 **.** .

白色连衣裙上的图案要涂成蓝色。

[kæp] ['rɪbənz] . - .
Cap 帽 **ribbons** 丝带 **.** . **122** - **.** .

帽带。122.

[ðə; ði][kæp] ['rɪbən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd]['æŋkə(r)][ɪn] [frʌnt] ,
The 这 **cap** 帽 **ribbon** 丝带 **to** 到 **have** 有 **a** 一个 **crown** 王冠 **and** 和 **anchor** 锚 **in** 在 **front** 正面 **,** ,

帽带前面要有皇冠和锚的图案。

[wɪð] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r)] . [en] . [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] [ə; eɪ] . [viː] .
with 和 **the** 这 **letters** 信件 **R** 拉 **.** . **N** N **.** . **on** 在 **one** 一 **side** 边 **of** 的 **the** 这 **anchor** 锚 **,** , **and** 和 **the** 这 **letters** 信件 **A** 一个 **.** . **V** V **.** .
[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
on 在 **the** 这 **other** 其他 **.** .

锚的一侧印有字母 RN，另一侧印有字母 AV。

[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]['æŋkə(r)][ænd; ənd] ['lɛtəz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn]['sɪlvə(r)][ɒn][ə; eɪ] [blæk]
The 这 **crown** 王冠 **and** 和 **anchor** 锚 **and** 和 **letters** 信件 **to** 到 **be** 是 **embroidered** 绣花 **in** 在 **silver** 银 **on** 在 **a** 一个 **black** 黑色的
[sɪlk] ['rɪbən] .
silk 丝绸 **ribbon** 丝带 **.** .

皇冠、锚和字母将用银色绣在黑色丝带上。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [tuː; tə][biː; bi][faɪv] - [eitθ, eiθ][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][saɪz] .
The 这 **letters** 信件 **to** 到 **be** 是 **five** 五 **-** - **eighths** 八分之一 **of** 的 **an** 一个 **inch** 英寸 **in** 在 **size** 尺寸 **.** .

字母大小为五分之八英寸。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] . - .
CORRESPONDENCE 一致 **AND** 和 **RETURNS** 返回 **.** . **123** - **.** .

通信和退货.123.

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] [bri'geid] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns]
All 全部 **official** 官方的 **correspondence** 一致 **from** 从 **the** 这 **Volunteer** 志愿者 **Brigades** 旅 **except** 除了 **the** 这 **correspondence** 一致
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn'strʌktə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ɒv; əv][ɪn'strʌktə(r)] ,
of 的 **the** 这 **Officer** 官 **Instructor** 讲师 **in** 在 **his** 他的 **capacity** 容量 **of** 的 **Instructor** 讲师 **,** ,

除教官以教官身份所作的信函外，所有志愿旅的官方信函，

[ɪz][tuː; tə] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [hɪm] .
is 是 **to** 到 **proceed** 继续 **from** 从 **the** 这 **Commanding** 指挥 **Officer** 官 **,** , **or** 或者 **to** 到 **pass** 经过 **through** 通过 **him** 他 **.** .

是从指挥官处出发，或者通过他。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's 转录员的 **Notes** 笔记 **:** :

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔ:(r)] [əb'skjuəd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɒz; wəz] [kə'rektɪd] .

Missing	**or**	**obscured**	**punctuation**	**was**	**corrected**	**.**
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	已更正	.

已修正缺失或模糊不清的标点符号。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	**errors**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] [fɔ:m]

Spelling	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**when**	**a**	**predominant**	**form**
拼写	和	连字符	是	制成	持续的	什么时候	一个	主要的	形式

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;

was	**found**	**in**	**this**	**book**	**;**
曾是	成立	在	这	书	;

本书中，当发现某种主要形式时，拼写和连字符的使用将保持一致；

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .

otherwise	**it**	**was**	**not**	**changed**	**.**
否则	它	曾是	不是	已更改	.

否则就不会更改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神